

## Inhalt

### Entscheidungen der Beschwerdekammern

#### Technische Beschwerdekammern

**T 383/03** – 3.2.2 – Verfahren zur Haarentfernung/THE GENERAL HOSPITAL CORP.  
 "Vom Patentschutz ausgeschlossenes chirurgisches Behandlungsverfahren (verneint)" **159**

### Vertretung

– Prüfungskommission für die europäische Eignungsprüfung  
 Prüfungsergebnisse **169**  
 Verzeichnis mit Verweisen auf wegweisende Entscheidungen **169**

– Bekanntmachung der europäischen Eignungsprüfung 2006 **170**

– Liste der beim EPA zugelassenen Vertreter **207**

### Aus den Vertragsstaaten

– DE *Deutschland*  
 Beschluß des Bundespatentgerichts vom 6. Mai 2003 (21 W (pat) 12/02) – "Rentabilität eines medizinischen Geräts" **215**

– ES *Spanien*  
 Neue Gebührenbeträge **221**

– IT *Italien*  
 Neue Gebührenbeträge **223**

### Internationale Verträge

PCT  
 – Beschluß des Präsidenten des Europäischen Patentamts vom 26. Januar 2005 über die Gebühr für verspätete Einreichung gemäß Regel 13<sup>ter</sup> PCT **225**

– Mitteilung des Europäischen Patentamts vom 1. März 2005 über das Widerspruchsverfahren nach dem PCT (Mangelnde Einheitlichkeit) **226**

– Beitritt der Union der Komoren (KM) zum PCT **227**

## Contents

### Decisions of the boards of appeal

#### Technical boards of appeal

**T 383/03** – 3.2.2 – Hair removal method/THE GENERAL HOSPITAL CORP.  
 "Method of treatment by surgery excluded from patentability (no)" **159**

### Representation

– Examination Board for the European qualifying examination  
 Examination results **169**  
 List of references to landmark decisions **169**

– Announcement of the European qualifying examination 2006 **170**

– List of professional representatives before the EPO **207**

### Information from the contracting states

– DE *Germany*  
 Decision of the Bundespatentgericht (Federal Patents Court) dated 6 May 2003 (21 W (pat) 12/02) – "Rentabilität eines medizinischen Geräts" (*Profitability of a medical apparatus*) **215**

– ES *Spain*  
 New fee rates **221**

– IT *Italy*  
 New fee rates **223**

### International treaties

PCT  
 – Decision of the President of the European Patent Office dated 26 January 2005 concerning the late furnishing fee under Rule 13<sup>ter</sup> PCT **225**

– Notice from the European Patent Office dated 1 March 2005 concerning the protest procedure under the PCT (lack of unity) **226**

– Accession to the PCT by the Union of the Comoros (KM) **227**

## Sommaire

### Décisions des chambres de recours

#### Chambres de recours techniques

**T 383/03** – 3.2.2 – Méthode d'épilation/THE GENERAL HOSPITAL CORP.  
 "Méthode de traitement chirurgical exclue de la brevetabilité (non)" **159**

### Représentation

– Jury d'examen pour l'examen européen de qualification  
 Résultats d'examen **169**  
 Liste de références aux décisions importantes **169**

– Avis d'ouverture de la session de l'examen européen de qualification 2006 **170**

– Liste des mandataires agréés près l'OEB **207**

### Informations relatives aux Etats contractants

– DE *Allemagne*  
 Décision du Bundespatentgericht (Tribunal fédéral des brevets) en date du 6 mai 2003 (21 W (pat) 12/02) – "Rentabilité d'un appareil médical" **215**

– ES *Espagne*  
 Nouveaux montants des taxes **221**

– IT *Italie*  
 Nouveaux montants des taxes **223**

### Traité internationaux

PCT  
 – Décision du Président de l'Office européen des brevets, en date du 26 janvier 2005, concernant la taxe pour remise tardive prévue à la règle 13<sup>ter</sup> PCT **225**

– Communiqué de l'Office européen des brevets du 1<sup>er</sup> mars 2005 relatif à la procédure de réserve prévue par le PCT (absence d'unité de l'invention) **226**

– Adhésion de l'Union des Comores (KM) au PCT **227**

**Gebühren**

Hinweise für die Zahlung von Gebühren,  
Auslagen und Verkaufspreisen **228**

**Fees**

Guidance for the payment of fees, costs  
and prices **228**

**Taxes**

Avis concernant le paiement des taxes,  
frais et tarifs de vente **228**

**Terminkalender****Calendar of events****Calendrier****Freie Planstellen****Vacancies****Vacances d'emplois**



T 0026/86	OJ 1988,019	T 0073/88	OJ 1992,557	T 0576/89	OJ 1993,543	T 0473/91	OJ 1993,630	T 0726/93	OJ 1995,478	T 1129/97	OJ 2001,273	W 0015/91	OJ 1993,514	D 0025/96	OJ 1998,044
T 0038/86	OJ 1990,384	T 0087/88	OJ 1993,430	T 0580/89	OJ 1993,218	T 0552/91	OJ 1995,100	T 0798/93	OJ 1997,363	T 1149/97	OJ 2000,259	W 0016/92	OJ 1994,237	D 0012/97	OJ 1999,566
T 0063/86	OJ 1988,224	T 0119/88	OJ 1990,395	T 0603/89	OJ 1992,230	T 0561/91	OJ 1993,736	T 0803/93	OJ 1996,204	T 1173/97	OJ 1999,609	W 0032/92	OJ 1994,239	D 0020/99	OJ 2002,019
T 0114/86	OJ 1987,485	T 0129/88	OJ 1993,598	T 0604/89	OJ 1992,240	T 0598/91	OJ 1994,912	T 0840/93	OJ 1996,335	T 1194/97	OJ 2000,525	W 0003/93	OJ 1994,931	D 0003/00	OJ 2003,365
T 0117/86	OJ 1989,401	T 0145/88	OJ 1991,251	T 0666/89	OJ 1993,495	T 0640/91	OJ 1994,918	T 0860/93	OJ 1995,047	T 0004/98	OJ 2002,139	W 0004/93	OJ 1994,939	D 0010/02	OJ 2003,275
T 0162/86	OJ 1988,452	T 0158/88	OJ 1991,566	T 0695/89	OJ 1993,152	T 0830/91	OJ 1994,728	T 0926/93	OJ 1997,447	T 0097/98	OJ 2002,183	W 0003/94	OJ 1995,775		
T 0166/86	OJ 1987,372	T 0182/88	OJ 1990,287	T 0702/89	OJ 1994,472	T 0843/91	OJ 1994,818	T 0977/93	OJ 2001,084	T 0226/98	OJ 2002,498	W 0004/94	OJ 1996,073		
T 0197/86	OJ 1989,371	T 0185/88	OJ 1990,451	T 0716/89	OJ 1992,132	T 0843/91	OJ 1994,832	T 0986/93	OJ 1996,215	T 0428/98	OJ 2001,494	W 0003/95	OJ 1996,462		
T 0219/86	OJ 1988,254	T 0197/88	OJ 1989,412	T 0760/89	OJ 1994,797	T 0925/91	OJ 1995,469	T 0097/94	OJ 1998,467	T 0473/98	OJ 2001,231	W 0004/96	OJ 1997,552		
T 0234/86	OJ 1989,079	T 0198/88	OJ 1991,254	T 0780/89	OJ 1993,440	T 0934/91	OJ 1994,184	T 0143/94	OJ 1996,430	T 0587/98	OJ 2000,497	W 0001/97	OJ 1999,033		
T 0237/86	OJ 1988,261	T 0208/88	OJ 1992,022	T 0784/89	OJ 1992,438	T 0937/91	OJ 1996,025	T 0207/94	OJ 1999,273	T 0656/98	OJ 2003,385	W 0006/99	OJ 2001,196		
T 0246/86	OJ 1989,199	T 0212/88	OJ 1992,028	T 0789/89	OJ 1994,482	T 0951/91	OJ 1995,202	T 0284/94	OJ 1999,464	T 0685/98	OJ 1999,346	W 0011/99	OJ 2000,186		
T 0254/86	OJ 1989,115	T 0227/88	OJ 1990,292	T 0003/90	OJ 1992,737	T 0001/92	OJ 1993,685	T 0329/94	OJ 1998,241	T 0728/98	OJ 2001,319				
T 0281/86	OJ 1989,202	T 0238/88	OJ 1992,709	T 0019/90	OJ 1990,476	T 0027/92	OJ 1994,853	T 0382/94	OJ 1998,024	T 0777/98	OJ 2001,509				
T 0290/86	OJ 1992,414	T 0261/88	OJ 1992,627	T 0034/90	OJ 1992,454	T 0096/92	OJ 1993,551	T 0386/94	OJ 1996,658	T 1020/98	OJ 2003,533				
T 0299/86	OJ 1988,088	T 0261/88	OJ 1994,12	T 0047/90	OJ 1991,486	T 0112/92	OJ 1994,192	T 0501/94	OJ 1997,193	T 1026/98	OJ 2003,441				
T 0317/86	OJ 1989,378	T 0293/88	OJ 1992,220	T 0089/90	OJ 1992,456	T 0160/92	OJ 1995,035	Corr.	OJ 1997,376	T 0035/99	OJ 2000,447	Beschwerdekammer in			
T 0349/86	OJ 1988,345	T 0320/88	OJ 1990,359	T 0097/90	OJ 1993,719	T 0164/92	OJ 1995,305	T 0522/94	OJ 1998,421	T 0451/99	OJ 2003,334	Disziplinarangelegen-			
T 0378/86	OJ 1988,386	T 0371/88	OJ 1992,157	T 0110/90	OJ 1994,557	Corr.	OJ 1995,387	T 0631/94	OJ 1996,067	T 0507/99	OJ 2003,225	heiten			
T 0385/86	OJ 1988,308	T 0401/88	OJ 1990,297	T 0154/90	OJ 1993,505	T 0341/92	OJ 1995,373	T 0750/94	OJ 1998,032	T 0525/99	OJ 2003,452	Disciplinary Board			
T 0389/86	OJ 1988,087	T 0426/88	OJ 1992,427	T 0182/90	OJ 1994,641	T 0371/92	OJ 1995,324	T 0840/94	OJ 1996,680	T 0711/99	OJ 2004,550	Chambre de recours			
T 0390/86	OJ 1989,030	T 0459/88	OJ 1990,425	T 0270/90	OJ 1993,725	T 0465/92	OJ 1996,032	T 0873/94	OJ 1997,456	T 0964/99	OJ 2002,004	statuant en matière			
T 0406/86	OJ 1989,302	T 0461/88	OJ 1993,295	T 0272/90	OJ 1991,205	T 0472/92	OJ 1998,161	T 0892/94	OJ 2000,001	T 1080/99	OJ 2002,568	disciplinaire			
T 0416/86	OJ 1989,309	T 0493/88	OJ 1991,380	T 0290/90	OJ 1992,368	T 0501/92	OJ 1996,261	T 0958/94	OJ 1997,242	T 0009/00	OJ 2002,275				
T 0002/87	OJ 1988,264	T 0514/88	OJ 1992,570	T 0324/90	OJ 1993,033	T 0514/92	OJ 1996,270	T 0136/95	OJ 1998,198	T 0278/00	OJ 2003,546	D 0001/79	OJ 1980,298		
T 0009/87	OJ 1989,438	T 0536/88	OJ 1992,638	T 0367/90	OJ 1992,529	T 0585/92	OJ 1996,129	Corr.	OJ 1998,480	T 0641/00	OJ 2003,352	D 0001/80	OJ 1981,220		
T 0016/87	OJ 1992,212	T 0544/88	OJ 1990,429	T 0376/90	OJ 1994,906	T 0597/92	OJ 1996,135	T 0241/95	OJ 2001,103	T 0708/00	OJ 2004,160	D 0002/80	OJ 1982,192		
T 0019/87	OJ 1988,268	T 0550/88	OJ 1992,117	T 0390/90	OJ 1994,808	T 0649/92	OJ 1998,097	T 0272/95	OJ 1999,590	T 0778/00	OJ 2001,554	D 0004/80	OJ 1982,107		
T 0028/87	OJ 1989,383	T 0586/88	OJ 1993,313	T 0409/90	OJ 1993,040	T 0655/92	OJ 1998,017	T 0274/95	OJ 1997,099	T 0824/00	OJ 2004,005	D 0001/81	OJ 1982,258		
T 0035/87	OJ 1988,134	T 0635/88	OJ 1993,608	T 0484/90	OJ 1993,448	T 0659/92	OJ 1995,519	T 0301/95	OJ 1997,519	T 0986/00	OJ 2003,554	D 0002/81	OJ 1982,351		
T 0051/87	OJ 1991,177	T 0648/88	OJ 1991,292	T 0513/90	OJ 1994,154	T 0694/92	OJ 1997,408	T 0337/95	OJ 1996,628	T 0131/01	OJ 2003,115	D 0001/82	OJ 1982,352		
T 0056/87	OJ 1990,188	T 0002/89	OJ 1991,051	T 0553/90	OJ 1993,666	T 0769/92	OJ 1995,525	T 0377/95	OJ 1999,011	Corr.	OJ 2003,282	D 0002/82	OJ 1982,353		
T 0059/87	OJ 1988,347	T 0005/89	OJ 1992,348	T 0595/90	OJ 1994,695	T 0802/92	OJ 1995,379	T 0460/95	OJ 1998,587	T 0295/01	OJ 2002,251	D 0005/82	OJ 1983,175		
T 0059/87	OJ 1991,561	T 0014/89	OJ 1990,432	T 0611/90	OJ 1993,050	T 0804/92	OJ 1994,862	T 0556/95	OJ 1997,205	T 0694/01	OJ 2003,250	D 0006/82	OJ 1983,337		
T 0077/87	OJ 1990,280	T 0060/89	OJ 1992,268	T 0629/90	OJ 1992,654	T 0820/92	OJ 1995,113	T 0727/95	OJ 2001,001	T 1173/00	OJ 2004,016	D 0007/82	OJ 1983,185		
T 0081/87	OJ 1990,250	T 0079/89	OJ 1992,283	T 0669/90	OJ 1992,739	T 0867/92	OJ 1995,126	T 0736/95	OJ 2001,191	T 1183/02	OJ 2003,404	D 0008/82	OJ 1983,378		
T 0117/87	OJ 1989,127	T 0093/89	OJ 1992,718	T 0675/90	OJ 1994,058	T 0892/92	OJ 1994,664	T 0850/95	OJ 1996,455	T 0258/03	OJ 2004,575	D 0012/82	OJ 1983,233		
T 0118/87	OJ 1991,474	T 0130/89	OJ 1991,514	T 0689/90	OJ 1993,616	T 0923/92	OJ 1996,564	T 0850/95	OJ 1997,152	T 0309/03	OJ 2004,091	D 0001/85	OJ 1985,341		
T 0124/87	OJ 1989,491	T 0148/89	OJ 1994,898	T 0788/90	OJ 1994,708	T 0930/92	OJ 1996,191	T 0931/95	OJ 2001,441			D 0001/86	OJ 1987,489		
T 0128/87	OJ 1989,406	T 0182/89	OJ 1991,391	T 0811/90	OJ 1993,728	T 0933/92	OJ 1994,740	T 0939/95	OJ 1998,481			D 0002/86	OJ 1987,489		
T 0139/87	OJ 1990,068	T 0200/89	OJ 1992,046	T 0815/90	OJ 1994,389	T 0939/92	OJ 1996,309	T 1007/95	OJ 1999,733			D 0003/86	OJ 1987,489		
T 0170/87	OJ 1989,441	T 0202/89	OJ 1992,223	T 0830/90	OJ 1994,713	T 0951/92	OJ 1996,053	T 0080/96	OJ 2000,050			D 0004/86	OJ 1988,026		
T 0193/87	OJ 1993,207	T 0210/89	OJ 1991,433	T 0854/90	OJ 1993,669	T 0952/92	OJ 1995,755	T 0161/96	OJ 1999,331	PCT Widerspruch	OJ 1999,331	D 0005/86	OJ 1989,210		
T 0245/87	OJ 1989,171	T 0220/89	OJ 1992,295	T 0888/90	OJ 1994,162	T 1002/92	OJ 1995,605	T 0742/96	OJ 1997,533	PCT protests	OJ 1997,533	D 0002/87	OJ 1989,448		
T 0295/87	OJ 1990,470	T 0231/89	OJ 1993,013	T 0905/90	OJ 1994,306	T 1055/92	OJ 1995,214	T 0755/96	OJ 2000,174	PCT Réserve	OJ 2000,174	D 0003/87	OJ 1988,271		
T 0296/87	OJ 1990,195	T 0250/89	OJ 1992,355	Corr.	OJ 1994,556	T 0039/93	OJ 1997,134	T 0789/96	OJ 2002,364			D 0002/88	OJ 1989,448		
T 0305/87	OJ 1991,429	T 0268/89	OJ 1994,050	T 0024/91	OJ 1995,512	T 0074/93	OJ 1995,712	T 0990/96	OJ 1998,489	W 0004/85	OJ 1987,063	D 0012/88	OJ 1991,591		
T 0320/87	OJ 1990,071	T 0275/89	OJ 1992,126	T 0060/91	OJ 1993,551	T 0082/93	OJ 1996,274	T 1028/96	OJ 2000,475	W 0007/85	OJ 1988,211	D 0003/89	OJ 1991,257		
T 0323/87	OJ 1989,343	T 0300/89	OJ 1991,480	T 0108/91	OJ 1994,228	T 0085/93	OJ 1998,183	T 1054/96	OJ 1998,511	W 0007/86	OJ 1987,067	D 0004/89	OJ 1991,211		
T 0326/87	OJ 1992,522	T 0323/89	OJ 1992,169	T 0187/91	OJ 1994,572	T 0167/93	OJ 1997,229	T 1105/96	OJ 1998,249	W 0009/86	OJ 1987,459	D 0005/89	OJ 1991,218		
T 0301/87	OJ 1990,335	T 0357/89	OJ 1993,146	T 0227/91	OJ 1994,491	T 0254/93	OJ 1998,285	T 1042/97	OJ 2000,358	W 0001/87	OJ 1988,182	D 0011/91	OJ 1994,401		
T 0328/87	OJ 1992,701	T 0387/89	OJ 1992,583	T 0255/91	OJ 1993,318	T 0276/93	OJ 1996,330	T 0167/97	OJ 1999,488	W 0004/87	OJ 1988,425	D 0011/91	OJ 1995,721		
T 0331/87	OJ 1991,022	T 0418/89	OJ 1993,020	T 0289/91	OJ 1994,649	T 0296/93	OJ 1995,627	T 0227/97	OJ 1999,495	W 0008/87	OJ 1989,123	D 0001/92	OJ 1993,357		
T 0381/87	OJ 1990,213	T 0426/89	OJ 1992,172	T 0369/91	OJ 1993,561	T 0356/93	OJ 1995,545	T 0298/97	OJ 2002,083	W 0003/88	OJ 1990,126	D 0006/92	OJ 1993,361		
T 0416/87	OJ 1990,415	T 0448/89	OJ 1992,361	T 0384/91	OJ 1994,169	T 0422/93	OJ 1997,025	T 0315/97	OJ 1999,554	W 0031/88	OJ 1990,134	D 0001/93	OJ 1995,227		
T 0018/88	OJ 1992,107	T 0482/89	OJ 1992,646	T 0384/91	OJ 1995,745	T 0433/93	OJ 1997,509	T 0323/97	OJ 2002,476	W 0032/88	OJ 1990,138	D 0014/93	OJ 1997,561		
T 0026/88	OJ 1991,030	T 0485/89	OJ 1993,214	T 0409/91	OJ 1994,653	T 0583/93	OJ 1996,496	T 0450/97	OJ 1999,067	W 0044/88	OJ 1990,140	D 0001/94	OJ 1996,468		
T 0022/88	OJ 1993,143	T 0516/89	OJ 1992,436	T 0435/91	OJ 1995,188	T 0590/93	OJ 1995,337	T 0517/97	OJ 2000,515	W 0011/89	OJ 1993,225	D 0015/95	OJ 1998,297		
T 0039/88	OJ 1989,499	T 0534/89	OJ 1994,464	T 0455/91	OJ 1995,684	Corr.	OJ 1995,387	T 0631/97	OJ 2001,013	W 0012/89	OJ 1990,152	D 0008/96	OJ 1998,302		
T 0047/88	OJ 1990,035	T 0560/89	OJ 1992,725	T 0470/91	OJ 1993,680	T 0647/93	OJ 1995,132	T 0951/97	OJ 1998,440	W 0006/90	OJ 1991,438	D 0014/96	OJ 1997,561		

## Entscheidungen der Beschwerdekammern

### Entscheidung der Techni- schen Beschwerdekammer 3.2.2 vom 1. Oktober 2004 T 383/03

(Übersetzung)

Zusammensetzung der Kammer:

Vorsitzender: T. K. H. Kriner  
Mitglieder: S. S. Chowdhury  
A. Pignatelli

**Anmelder: THE GENERAL HOSPITAL  
CORPORATION**

**Stichwort: Verfahren zur Haarentfer-  
nung/THE GENERAL HOSPITAL  
CORP.**

**Artikel: 52 (4), 57 EPÜ**

**Schlagwort: "Vom Patentschutz  
ausgeschlossenes chirurgisches  
Behandlungsverfahren (verneint)"**

*Leitsatz*

*Wenn ein Verfahren, das einen physi-  
schen Eingriff am menschlichen oder  
tierischen Körper (eine chirurgische  
Behandlung) umfaßt, eindeutig weder  
geeignet noch potentiell geeignet ist,  
die Gesundheit, die physische Unver-  
sehrtheit oder das physische Wohler-  
gehen eines Menschen oder eines Tiers  
zu erhalten oder wiederherzustellen, so  
fällt es nicht unter das Patentierungs-  
verbot des Artikels 52 (4) EPÜ.*

#### Sachverhalt und Anträge

I. Die Beschwerde richtet sich gegen  
die Entscheidung der Prüfungsabteilung  
vom 25. November 2002, die europä-  
ische Patentanmeldung  
Nr. 02 076 295.1 zurückzuweisen.

Die Zurückweisung wurde damit  
begründet, daß die Ansprüche 1 bis 19  
nicht gewährbar seien, da sie am  
lebenden menschlichen oder tierischen  
Körper vorgenommene Verfahren zur  
chirurgischen Behandlung betreffen, die  
nach Artikel 52 (4) EPÜ nicht als  
gewerblich anwendbare Erfindung  
gelten.

II. Am 6. Januar 2003 legte die  
Beschwerdeführerin (Anmelderin)  
Beschwerde gegen diese Entscheidung

## Decisions of the boards of appeal

### Decision of Technical Board of Appeal 3.2.2 dated 1 October 2004 T 383/03

(Language of the proceedings)

Composition of the board:

Chairman: T. K. H. Kriner  
Members: S. S. Chowdhury  
A. Pignatelli

**Applicant: THE GENERAL HOSPITAL  
CORPORATION**

**Headword: Hair removal method/  
THE GENERAL HOSPITAL CORP.**

**Article: 52(4), 57 EPC**

**Keyword: "Method of treatment by  
surgery excluded from patentability  
(no)"**

*Headnote*

*If a method involving a physical interven-  
tion on the human or animal body (treat-  
ment by surgery) is clearly neither  
suitable nor potentially suitable for main-  
taining or restoring the health, the  
physical integrity, or the physical well-  
being of the person or animal, then the  
method does not fall under the exclu-  
sion from patentability provided for in  
Article 52(4) EPC.*

#### Summary of facts and submissions

I. This appeal is against the decision of  
the examining division dated  
25 November 2002 to refuse European  
patent application No. 02 076 295.1.

The ground of refusal was that claims 1  
to 19 were not allowable in that they  
pertained to methods of treatment by  
surgery which were practised on the  
living human or animal body which shall  
not be regarded as inventions suscep-  
tible of industrial application under  
Article 52(4) EPC.

II. On 6 January 2003 the appellant  
(applicant) lodged an appeal against the  
decision and paid the prescribed fee on

## Décisions des chambres de recours

### Décision de la Chambre de recours technique 3.2.2 en date du 1<sup>er</sup> octobre 2004 T 383/03

(Traduction)

Composition de la Chambre :

Président : T. K. H. Kriner  
Membres : S. S. Chowdhury  
A. Pignatelli

**Demandeur : THE GENERAL  
HOSPITAL CORPORATION**

**Sommaire : Méthode d'épilation/  
THE GENERAL HOSPITAL CORP.**

**Article : 52(4), 57 CBE**

**Mot-clé : "Méthode de traitement  
chirurgical exclue de la brevetabilité  
(non)"**

*Sommaire*

*Si une méthode impliquant une interven-  
tion physique sur le corps humain ou  
animal (traitement chirurgical) n'est  
manifestement ni appropriée ni poten-  
tiellement appropriée pour préserver ou  
rétablir la santé, l'intégrité physique ou  
le bien-être physique d'une personne ou  
d'un animal, elle ne tombe pas sous le  
coup de l'exclusion de la brevetabilité  
prévvue à l'article 52(4) CBE.*

#### Exposé des faits et conclusions

I. Le présent recours est dirigé contre la  
décision de la division d'examen en date  
du 25 novembre 2002 de rejeter la  
demande de brevet européen  
n° 02 076 295.1.

La demande a été rejetée au motif que  
les revendications 1 à 19 n'étaient pas  
admissibles en ce qu'elles portaient sur  
des méthodes de traitement chirurgical  
appliquées au corps humain ou animal  
vivant, lesquelles ne sont pas considé-  
rées comme des inventions suscep-  
tibles d'application industrielle en vertu  
de l'article 52(4) CBE.

II. Le 6 janvier 2003, le requérant  
(demandeur) a formé un recours contre  
cette décision et acquitté le même jour

ein und entrichtete am selben Tag die Beschwerdegebühr. Am 26. März 2003 reichte sie die Beschwerdebegründung ein.

III. Die Beschwerdeführerin beantragte, die angefochtene Entscheidung aufzuheben und die Anmeldung auf der Grundlage der mit der Beschwerdebegründung eingereichten Ansprüche 1 bis 18 (nachfolgend als Hauptantrag bezeichnet) oder auf der Grundlage der hilfsweise ebenfalls mit der Beschwerdebegründung eingereichten Ansprüche 1 bis 11 weiterzubehandeln. Außerdem beantragte sie hilfsweise eine mündliche Verhandlung.

IV. Anspruch 1 des Hauptantrags lautet wie folgt:

"Kosmetisches Verfahren zum gleichzeitigen Entfernen einer Mehrzahl von Haaren von einem Hautbereich, wobei sich jedes Haar in einem sich von einer Oberfläche in die Haut hinein erstreckenden Follikel befindet, wobei das Verfahren folgendes umfaßt:

a) Positionieren eines Elements über der Hautoberfläche in dem genannten Hautbereich, durch das eine optische Strahlung hindurchgeleitet werden kann, und  
b) Applizieren optischer Strahlung einer ausgewählten Wellenlänge und einer ausgewählten Fluenz durch das Element auf den genannten Hautbereich für eine Dauer von 5 bis 200 ms."

Die Ansprüche 2 bis 18 hängen von Anspruch 1 ab.

V. Die Beschwerdeführerin brachte folgendes vor:

In T 182/90 sei anerkannt worden, daß Verfahren, die unter den Begriff der "medizinischen Behandlung" fielen, dennoch patentierbar sein könnten, und nichts in dieser Entscheidung spreche gegen die Patentierbarkeit der vorliegenden Erfindung. Es bestehe auch kein öffentliches Interesse daran, das beanspruchte Verfahren von der Patentierbarkeit auszunehmen.

Die Erfindung beziehe sich ausschließlich auf die Entfernung von Haaren zu kosmetischen Zwecken. Ein kosmetisches Verfahren könne zwar chirurgischen Charakter haben, doch sei das erfindungsgemäße Verfahren weder ein Behandlungs- noch ein chirurgisches Verfahren im Sinne des Artikels 52 (4) EPÜ. Die Tatsache, daß unerwünschte Behaarung medizinisch bedingt sein

the same day. On 26 March 2003 a statement of grounds of appeal was filed.

III. The appellant requests that the decision under appeal be set aside and that the application proceed on the basis of claims 1 to 18 filed with the grounds of appeal (herein referred to as the main request), or on the basis of claims 1 to 11 filed as claims of second preference, also filed with the grounds of appeal. Oral proceedings were requested on an auxiliary basis.

IV. Claim 1 of the main request reads as follows:

"A cosmetic method for the simultaneous removal of a plurality of hairs from a skin region, each hair being in a follicle extending into the skin from a skin surface, the method comprising:

a) positioning an element over the skin surface in the said skin region through which optical radiation may be passed; and  
b) applying optical radiation of a selected wavelength and of a selected fluence through the element to the said skin region for from 5 ms to 200 ms."

Claims 2 to 18 are dependent on claim 1.

V. The appellant submitted the following arguments:

T 182/90 recognised that methods falling within the definition of medical treatment may nevertheless be patentable and there was nothing in that decision which precluded the finding that the present invention was patentable. Moreover, there was no public interest requirement to exclude the claimed method from patentability.

The invention was concerned solely with the removal of hair for cosmetic purposes. While a cosmetic method may have a surgical character, the present method was neither a treatment nor a surgical method in the sense of Article 52(4) EPC. The fact that unwanted hair may be caused by a medical condition did not render the treatment therapeutic since the method

la taxe prescrite. Le mémoire exposant les motifs du recours a été produit le 26 mars 2003.

III. Le requérant demande que la décision entreprise soit annulée et que la procédure relative à la demande soit poursuivie sur la base des revendications 1 à 18 déposées avec le mémoire du recours (ci-après dénommées la requête principale) ou sur la base des revendications 1 à 11 déposées à titre subsidiaire avec le mémoire du recours. Il a également requis à titre subsidiaire la tenue d'une procédure orale.

IV. La revendication 1 selon la requête principale s'énonce comme suit :

"Méthode esthétique visant à éliminer simultanément des poils sur une zone de peau, chaque poil étant contenu dans un follicule qui s'étend à l'intérieur de la peau à partir de la surface de la peau, ladite méthode comprenant :

a) le positionnement d'un élément sur la surface de la peau dans ladite zone de peau à travers lequel il est possible de passer un rayonnement optique ; et  
b) l'application d'un rayonnement optique d'une longueur d'onde déterminée et d'une fluence déterminée à travers l'élément sur ladite zone de peau pour une durée allant de 5 à 200 ms."

Les revendications 2 à 18 dépendent de la revendication 1.

V. Le requérant a présenté les arguments suivants :

Dans la décision T 182/90, il a été admis que les méthodes répondant à la définition du traitement médical peuvent néanmoins être brevetables, et rien dans cette décision ne plaide contre la brevetabilité de la présente invention. En outre, il n'y a aucun intérêt public à ce que la méthode revendiquée soit exclue de la brevetabilité.

L'invention a exclusivement pour objet l'épilation à des fins esthétiques. S'il est vrai qu'une méthode esthétique peut revêtir un caractère chirurgical, la présente méthode ne constitue cependant ni un traitement, ni une méthode chirurgicale au sens de l'article 52(4) CBE. Le fait que l'apparition de poils indésirables puisse être due à une condition médicale ne confère au traitement

könne, verleihe der Behandlung noch keinen therapeutischen Charakter, denn durch das Verfahren werde nicht die medizinische Ursache der unerwünschten Behaarung behandelt. Das beanspruchte Verfahren sei nicht-invasiv und nicht "chirurgischer" als die Haarentfernung durch Epilation.

Die Prüfungsabteilung habe nicht begründet, warum das Verfahren von einer medizinisch geschulten Person durchgeführt werden müsse, doch sei die Frage, wer das Verfahren ausführen könne, unerheblich für die Frage der Patentierbarkeit nach Artikel 52 (4) EPÜ, dessen Ausschlußbestimmung eng ausgelegt werden sollte.

### Entscheidungsgründe

1. Die Beschwerde ist zulässig.

2. Obwohl die Ansprüche auf ein kosmetisches Verfahren zum gleichzeitigen Entfernen einer Mehrzahl von Haaren von einem Hautbereich gerichtet sind, heißt es in der angefochtenen Entscheidung, daß sich die Ansprüche auf Verfahren zur chirurgischen Behandlung des lebenden menschlichen oder tierischen Körpers bezögen und daher nicht gewerblich anwendbar seien. Die erste Instanz verwies auf die Entscheidungen T 182/04 (ABl. EPA 1994, 641) und T 1077/93 und stützte ihre Feststellung auf die Auslegung des Begriffs "chirurgische Behandlung" als gewollte, nicht unerhebliche physische Einwirkung. Nach ihrem Verständnis schlössen medizinische Behandlungen auch Behandlungen zu anderen Zwecken als Heilzwecken ein, so etwa kosmetische Behandlungen. Dementsprechend wies sie die Anmeldung nach Artikel 52 (4) EPÜ zurück.

Die Kammer teilt diese Auffassung aus den folgenden Gründen nicht.

3. Nach Artikel 52 (4) EPÜ gelten Verfahren zur chirurgischen oder therapeutischen Behandlung des menschlichen oder tierischen Körpers nicht als gewerblich anwendbar.

3.1 Die Beschwerdekammern haben den Begriff "medizinische Behandlung" definiert als jede bewußte und gewollte, nicht unerhebliche physische oder psychische, unmittelbare oder mittelbare Einwirkung eines Menschen auf einen anderen Menschen mit Mitteln und Methoden der medizinischen Wissenschaft, wobei es keine Rolle

did not affect the underlying medical cause of the unwanted hair. The claimed method was non-invasive and no more surgical than removing hair by plucking.

The examining division did not explain why a medically trained person was required to use the method, but the question of who could carry out the method was not relevant to the question of patentability under Article 52(4) EPC, whose exclusion should be interpreted narrowly.

### Reasons for the decision

1. The appeal is admissible.

2. Although the claims are directed to a cosmetic method for the simultaneous removal of a plurality of hairs from a skin region, the impugned decision states that the claims pertain to methods of treatment by surgery which are practised on the living human or animal body and, therefore, not susceptible of industrial application. The first instance department referred to decisions T 182/90 (OJ EPO 1994, 641) and T 1077/93 and based its finding on the interpretation of the term "surgery" as a non-insignificant intentional physical intervention. It considered that medical treatments also encompass treatments by surgery for non-curative purposes such as cosmetic treatments. The application was refused under Article 52(4) EPC, accordingly.

The Board does not share this view for the following reasons.

3. According to Article 52(4) EPC methods of treatment of the human or animal body by surgery or therapy shall not be regarded as inventions susceptible of industrial application.

3.1 The Boards of Appeal have defined the term "medical treatment" as any non-insignificant intentional physical or psychic intervention performed directly or indirectly by one human being – who need not necessarily be a medical practitioner – on another (or, by analogy, on animals) using means or methods of medical science (cf. T 182/90, OJ EPO

aucun caractère thérapeutique, car la méthode ne traite pas la cause médicale à l'origine de la pilosité indésirable. La méthode revendiquée n'est pas invasive et n'est pas plus chirurgicale que l'épilation à la pince à épiler.

La division d'examen n'a pas expliqué pourquoi la méthode doit être appliquée par une personne ayant une formation médicale. Il n'y a toutefois pas lieu de déterminer qui peut mettre en œuvre la méthode pour statuer sur la question de la brevetabilité au titre de l'article 52(4) CBE, dont les dispositions d'exception doivent être interprétées au sens étroit.

### Motifs de la décision

1. Le recours est recevable.

2. Bien que les revendications aient pour objet une méthode esthétique visant à éliminer simultanément un grand nombre de poils sur une zone de peau, la décision entreprise énonce que les revendications portent sur des méthodes de traitement chirurgical qui sont appliquées au corps humain ou animal vivant et qui, par conséquent, ne sont pas susceptibles d'application industrielle. L'instance du premier degré s'est référée aux décisions T 182/90 (JO OEB 1994, 641) ainsi que T 1077/93, et a fondé sa conclusion sur l'interprétation du terme "chirurgie" en tant qu'intervention physique intentionnelle et non insignifiante. Elle a estimé que les traitements médicaux englobent également les traitements chirurgicaux à des fins non curatives, tels que les traitements esthétiques. Aussi a-t-elle rejeté la demande en vertu de l'article 52(4) CBE.

La Chambre ne partage pas cet avis pour les raisons suivantes.

3. En vertu de l'article 52(4) CBE, les méthodes de traitement chirurgical ou thérapeutique du corps humain ou animal ne sont pas considérées comme des inventions susceptibles d'application industrielle.

3.1 Les chambres de recours ont défini l'expression "traitement médical" comme désignant toute intervention physique ou psychique, intentionnelle et non insignifiante, exercée directement ou indirectement par un être humain – qui ne doit pas nécessairement être médecin – sur un autre être humain (ou, par analogie, sur des animaux), et ce par

spielt, ob die Behandlung von einem Arzt oder Nichtarzt vorgenommen wird; sinngemäß gilt dies auch für die Einwirkung auf ein Tier (T 182/90, ABl. EPA 1994, 641). Die Kammern haben außerdem versucht zu bestimmen, welche Behandlungsverfahren unter den Artikel 52 (4) EPÜ fallen.

a) In der Entscheidung T 36/83 (AbI. EPA 1986, 295), in der es um die Gewährbarkeit eines Anspruchs auf die kosmetische Anwendung von Thenoylperoxid ging, hieß es, daß die kosmetische Anwendung eines Erzeugnisses, das daneben auch therapeutisch anwendbar sei, nicht unter das Patentierungsverbot nach Artikel 52 (4) EPÜ falle. In T 144/83 (AbI. EPA 1986, 301) kam die Kammer zu dem Schluß, daß das Patentierungsverbot des Artikels 52 (4) EPÜ nicht auf Behandlungsverfahren angewandt werden dürfe, die ihrem Charakter nach nicht therapeutisch seien, und die Patentierbarkeit der beanspruchten Erfindung (eines Verfahrens zur Verbesserung der körperlichen Erscheinung eines nicht von Opiaten abhängigen Säugetiers, bei dem zur Gewichtsreduzierung ein bestimmtes Erzeugnis in einer festgelegten Dosis oral verabreicht wird) außer Zweifel stehe, weil sie in Unternehmen angewendet werden könne, die sich die Verschönerung des menschlichen oder tierischen Körpers zum Ziel gesetzt haben. Daß ein chemischer Stoff sowohl eine kosmetische als auch eine therapeutische Wirkung habe, wenn er zur Behandlung des menschlichen oder tierischen Körpers verwendet wird, mache die kosmetische Behandlung nicht unpatentierbar.

b) In T 182/90 (AbI. EPA 1994, 641) befand die Kammer, daß der Begriff "Chirurgie" eine Behandlung durch manuelle und instrumentelle Verfahren impliziere und der Begriff "chirurgische Behandlung" ganz offenbar einen Bedeutungswandel erfahren habe und heutzutage auch besondere Behandlungsverfahren umfassen könne, die nicht auf die Gesundheit des menschlichen oder tierischen Körpers gerichtet seien. Die Kammer führte weiter aus, daß im heutigen medizinischen und juristischen Sprachgebrauch auch unter den nicht der Heilung dienenden Behandlungsverfahren eine chirurgische Behandlung verstanden werde, wenn sie sich der Chirurgie bedienen. Einige dieser Verfahren sind bereits in der nationalen Rechtsprechung erörtert und vom

1994, 641) and have tried to determine which treatments fall within the scope of Article 52(4) EPC.

(a) T 36/83 (OJ EPO 1986, 295) ruling on the allowability of a claim directed to the cosmetic use of thenoyl peroxide stated that the cosmetic indication of a product having medical indications as well does not fall within the scope of Article 52(4) EPC and may be patentable. Decision T 144/83 (OJ EPO 1986, 301) stated that the exclusion from patentability of Article 52(4) EPC should not apply to treatments which are not therapeutic in character and that the patentability of the invention claimed (a method of improving the bodily appearance of a non-opiate-addicted mammal which comprises orally administering a certain product in a determined dosage to lose weight) was not in doubt since it could be used by enterprises whose object was to beautify the human or animal body. The fact that a chemical product has both a cosmetic and a therapeutic effect when used to treat the human or animal body does not render the cosmetic treatment unpatentable.

(b) In T 182/90 (OJ EPO 1994, 641) the board stated that the term surgery implies a treatment by manual and instrumental procedures and found that the term "treatment by surgery" has apparently undergone a change in meaning in so far as it nowadays may also comprise particular treatments which are not directed to the health of the human or animal body. The board went on to say that in today's medical and legal linguistic usage, non-curative treatments are, if carried out by surgery, regarded as surgical treatments. Some of these treatments were considered in national case law and led to their exclusion from patentability (cf. *R. Moufang*, "Medizinische Verfahren im Patentrecht", GRUR Int. 1992, pages 10 to 24, in particular page 19; English version

des moyens ou des procédés relevant de la science médicale (cf. T 182/90, JO OEB 1994, 641). Ce faisant, les chambres ont essayé de déterminer quels sont les traitements qui tombent sous le coup de l'article 52(4) CBE.

a) Dans la décision T 36/83 (JO OEB 1986, 295), qui portait sur l'admissibilité d'une revendication ayant pour objet l'utilisation à des fins esthétiques du peroxyde de thényle, la chambre a estimé que l'application cosmétique d'un produit ayant, par ailleurs, des applications thérapeutiques ne tombe pas sous le coup de l'article 52(4) CBE et peut être brevetable. Dans la décision T 144/83 (JO OEB 1986, 301), la chambre a déclaré que l'exclusion de la brevetabilité prévue à l'article 52(4) CBE n'est pas applicable à des traitements à caractère non thérapeutique et que la brevetabilité de l'invention revendiquée (soit en l'espèce une méthode pour améliorer l'apparence physique d'un mammifère non dépendant de drogues opiacées, comprenant l'administration par voie orale d'un produit donné en quantité définie afin de perdre du poids) ne faisait aucun doute puisque l'invention en cause pouvait être utilisée par des entreprises dont l'objet consiste à embellir le corps humain ou animal. Le fait qu'un produit chimique a simultanément une action esthétique et une action thérapeutique lorsqu'il est utilisé pour le traitement du corps humain ou animal n'a pas pour résultat d'exclure le traitement esthétique de la brevetabilité.

b) Dans la décision T 182/90 (JO OEB 1994, 641), la chambre a estimé que le terme "chirurgie" implique un traitement par des procédés manuels et instrumentaux, et a constaté que le terme "traitement chirurgical" a semble-t-il subi un changement de sens dans la mesure où il peut également recouvrir, à l'heure actuelle, des traitements particuliers ne visant pas la santé du corps humain ou animal. La chambre a ajouté que dans l'usage linguistique médical et juridique actuel, les traitements non curatifs sont considérés comme des traitements chirurgicaux s'ils utilisent la chirurgie. Certains de ces traitements ont été examinés dans les jurisprudences nationales et exclus de la brevetabilité (cf. *R. Moufang*, "Medizinische Verfahren im Patentrecht", GRUR Int. 1992, pages 10

Patentschutz ausgeschlossen worden (vgl. *R. Moufang*, "Medizinische Verfahren im Patentrecht", GRUR Int. 1992, S. 10 – 24, insbesondere S. 19).

In T 35/99 (ABl. EPA 2000, 447) vertrat die Kammer die Auffassung, daß die Formulierung "Verfahren zur chirurgischen oder therapeutischen Behandlung des menschlichen oder tierischen Körpers" alle (ihrem Wesen nach) chirurgischen oder therapeutischen Verfahren umfasse, die als solche am menschlichen oder tierischen Körper durchgeführt werden könnten. Die Kammer bestätigte ferner, daß – was das Europäische Patentübereinkommen angehe – dem Ausschluß dieser Erfindungen vom Patentschutz nach Artikel 52 (4) EPÜ eindeutig die grundsätzliche Überlegung zugrunde liege, daß die Personen, die diese Verfahren als Teil der medizinischen Behandlung von Menschen oder Tieren anwenden, darin nicht durch Patente behindert werden sollten. Angesichts dieser eindeutigen, bewußten Entscheidung des Gesetzgebers könnten die Begriffe "chirurgisch" und "Behandlung" in Artikel 52 (4) EPÜ nicht als zwei voneinander getrennte Ausschlußkriterien aufgefaßt werden. Von der Patentierbarkeit ausgenommen sei jede chirurgische Tätigkeit, unabhängig davon, ob sie allein oder in Kombination mit anderen medizinischen oder nichtmedizinischen Maßnahmen ausgeführt werde (siehe Leitsatz).

In T 775/97 hielt die Kammer unter Bezugnahme auf G 5/83, Nummer 22 der Entscheidungsgründe fest, daß es Zweck von Artikel 52 (4) EPÜ sei, die nicht-kommerziellen und nicht-industriellen Tätigkeiten auf dem Gebiet der Human- und Veterinärmedizin von patentrechtlichen Beschränkungen freizuhalten, und daß diese Vorschrift, was das Patentierungsverbot für Verfahren zur chirurgischen oder therapeutischen Behandlung des menschlichen oder tierischen Körpers betreffe, aus gutem Grund keinen Unterschied zwischen Therapie und Chirurgie mache, denn beide dienten demselben Zweck, nämlich der Wiederherstellung oder Erhaltung der Gesundheit des Körpers, an dem sie vorgenommen würden, und eine erfolgreiche Behandlung erfordere häufig eine Kombination beider Behandlungsarten. Bei der Beurteilung, ob ein bestimmtes Anspruchsformat als solches nach Artikel 52 (4) EPÜ gewährtbar sei, müßten für chirurgische und therapeutische Verfahren dieselben Kriterien angewandt werden.

published in IIC, Vol. 24, No. 1/1993, pages 18 to 49).

In T 35/99 (OJ EPO 2000, 447), the board held that the wording "methods for treatment of the human or animal body by surgery or therapy" means any (by its nature) surgical or therapeutic method which can be carried out as such on the human or animal body. The board also confirmed that as regards the European Patent Convention, the policy behind the exclusion of the methods set out in Article 52(4) EPC was clearly to ensure that those who carry out such methods as part of the medical treatment of humans or the veterinary treatment of animals should not be inhibited by patents. In the light of this clear and deliberate choice on the part of the legislator, the terms "treatment" and "surgery" in Article 52(4) EPC cannot be considered as constituting two distinct requirements for the exclusion. The exclusion encompasses any surgical activity, irrespective of whether it is carried out alone or in combination with other medical or non-medical measures (cf. Headnote).

In T 775/97, the board referring to G 5/83, point 22 of the reasons, held that it is the intention of Article 52(4) EPC to free from restraint non-commercial and non-industrial medical and veterinary activities and said provision, in respect of the exclusion from patentability of methods for treatment of the human or animal body, in no way differentiates between therapy and surgery – for good reasons, in that both serve the same purpose, namely maintaining or restoring the health of the body on which they are performed, and very often a successful treatment requires the combined use of methods of both kinds. The criteria for deciding whether a certain format of claims is per se allowable in view of Article 52(4) EPC or not must be the same for both surgical and therapeutic methods.

à 24, notamment page 19 ; version anglaise publiée dans IIC, Vol. 24, n° 1/1993, pages 18 à 49).

Dans la décision T 35/99 (JO OEB 2000, 447), la chambre a affirmé qu'il faut entendre par "méthodes de traitement chirurgical ou thérapeutique du corps humain ou animal" toute méthode chirurgicale ou thérapeutique (de par sa nature même) qui est susceptible d'être mise en œuvre en tant que telle sur le corps humain ou animal. Elle a également confirmé que dans le cas de la Convention sur le brevet européen, l'exclusion de la brevetabilité des méthodes définies à l'article 52(4) CBE visait clairement à empêcher que les activités des personnes qui mettent en œuvre de telles méthodes dans le cadre du traitement médical d'êtres humains ou du traitement vétérinaire d'animaux se voient entravées par l'existence de brevets. Etant donné ce choix clair et délibéré effectué par le législateur, il ne peut être considéré que les termes "traitement" et "chirurgical" utilisés à l'article 52(4) CBE correspondent à deux conditions distinctes à remplir pour qu'il y ait exclusion. En effet, cette exclusion englobe toute activité chirurgicale, que celle-ci soit exercée seule ou en combinaison avec d'autres mesures, médicales ou non médicales (cf. sommaire).

Dans la décision T 775/97, la chambre, se référant à la décision G 5/83, point 22 des motifs, a estimé que le but poursuivi par l'article 52(4) CBE est d'exclure des restrictions résultant de la brevetabilité les activités non commerciales et non industrielles dans le domaine de la médecine humaine et vétérinaire et que, s'agissant de l'exclusion de la brevetabilité des méthodes de traitement du corps humain ou animal, cette disposition n'opère aucune distinction entre la thérapie et la chirurgie, et ce pour de bonnes raisons dans la mesure où elles ont toutes deux le même but, à savoir préserver ou rétablir la santé du corps sur lequel elles sont pratiquées, et où la réussite d'un traitement exige très fréquemment la mise en œuvre combinée de ces deux types de méthodes. Lorsqu'il s'agit d'apprécier si une revendication donnée est en soi admissible ou non au regard de l'article 52(4) CBE, il y a lieu d'appliquer les mêmes critères pour les méthodes chirurgicales et thérapeutiques.

c) Auch wenn aus den oben angeführten Entscheidungen hervorgeht, daß Behandlungsverfahren, die nicht der Erhaltung oder Wiederherstellung der Gesundheit eines Menschen oder eines Tiers dienen, patentierbar sein können, ist die Sachlage nicht so eindeutig, wenn die Behandlung manuelle und/oder instrumentelle Verfahren einschließt (chirurgische Behandlung).

Daher ist zu prüfen, ob Artikel 52 (4) EPÜ darauf abzielt, diese Art von Einwirkung generell vom Patentschutz auszuschließen, oder ob die Entscheidung, welche Einwirkungen vom Patentschutz ausgenommen sind, von einer therapeutischen Wirkung abhängt, was z. B. in T 329/94 (ABl. EPA 1998, 241, Nr. 5 der Entscheidungsgründe) ausgeführt wurde. Die Antwort auf diese Frage ist um so wichtiger, als der Begriff "chirurgisch" einen Bedeutungswandel erfahren hat, wie in T 182/90 festgestellt wurde.

3.2 Die Klärung dieser Frage erfordert eine weitere Auslegung, und dazu muß auf die "ratio legis" des Artikels 52 (4) EPÜ Bezug genommen werden.

a) Wie aus den vorbereitenden Arbeiten ersichtlich ist, war es der Wille des Gesetzgebers, Heilverfahren der Human- oder Veterinärmedizin einschließlich Diagnostizierverfahren von der Patentierbarkeit auszunehmen. Ziel dieser Vorschrift ist laut 11821/IV/64-F "indiquer l'exception des méthodes curatives du corps humain ou des animaux y compris les méthodes de diagnostic" bzw. laut 11821/IV/64-D, daß "Heilmethoden der Human- und Veterinärmedizin einschließlich diagnostischer Verfahren vom Begriff der Erfindung ausgenommen sind". Eine englische Fassung dieses Dokuments existiert nicht. In BR/219/72 heißt es im Zusammenhang mit einer Debatte über die Behandlung von Tieren: "der Text besage ... lediglich, daß man alle therapeutischen Behandlungen an Tieren von der Patentierbarkeit ausschließen will; Ziel dieser Bestimmung sei es, die Patentierbarkeit von Behandlungen auszuschließen, die als Maßnahmen zur Heilung von Tieren oder zur Linderung ihrer Leiden verstanden werden." Im Falle von Menschen wurde die Intention nie in Frage gestellt, woraus sich schließen läßt, daß die Vorschrift bei Menschen dasselbe Ziel verfolgte (siehe *Benkard*, EPÜ, Art. 52 Rdnr. 230).

(c) Although it emerges from the above cited decisions that methods of treatment which are not directed to improving or maintaining the health of a human being or an animal may be patentable, the case is not so clear where the treatment involves manual and/or instrumental procedures (treatment by surgery).

It is therefore necessary to examine whether Article 52(4) EPC intends to exclude from patentability this type of intervention as such or whether a therapeutic effect plays a decisive role in determining which interventions are excluded from patentability as stated for example in T 329/94 (OJ EPO 1998, 241, point 5 of the reasons). The answer to this question is all the more important as the term "surgery" has undergone a change in meaning as explained in T 182/90.

3.2 To clarify this question, further interpretation is necessary and to this end it is necessary to refer to the ratio legis of Article 52(4) EPC.

(a) As may be seen from the Travaux préparatoires, the intention of the legislator was to exclude from patentability curative methods of human or veterinary medicine including diagnostic methods. In 11821/IV/64-F it is said that the aim of the provision is "indiquer l'exception des méthodes curatives du corps humains ou des animaux y compris les méthodes de diagnostic" or in 11821/IV/64-D that "Heilmethoden der Human- und Veterinärmedizin einschließlich diagnostischer Verfahren vom Begriff der Erfindung ausgenommen sind". An English version of this document does not exist. In BR/219/72 in connection with a discussion on the treatment on animals it is stated that "the intention behind this text was merely to exclude from patentability all therapeutic treatments practised on animals, the aim of this provision being to exclude from patentability treatments falling within the meaning of treatment intended to cure or alleviate the suffering of animals." For human beings the intention was never put into question so that it can be concluded that the provision had the same aim for human beings (see *Benkard*, EPÜ, Art. 52 Rdnr. 230).

c) S'il ressort des décisions précitées que les méthodes de traitement qui ne servent pas à améliorer ou à préserver la santé d'un être humain ou d'un animal peuvent être brevetables, la situation n'est en revanche pas aussi claire lorsque le traitement comprend des procédés manuels et/ou instrumentaux (traitement chirurgical).

Il est donc nécessaire d'examiner si l'article 52(4) CBE vise à exclure de la brevetabilité ce type d'intervention en soi ou si l'obtention d'un effet thérapeutique joue un rôle décisif pour déterminer quelles sont les interventions qui sont exclues de la brevetabilité, comme l'énonce par exemple la décision T 329/94 (JO OEB 1998, 241, point 5 des motifs). Il est d'autant plus important de répondre à cette question que le terme "chirurgie" a subi un changement de sens, ainsi que l'explique la décision T 182/90.

3.2 La clarification de cette question appelle une interprétation plus approfondie et il est indispensable à cet effet de se référer à la ratio legis de l'article 52(4) CBE.

a) Ainsiqu'il ressort des Travaux préparatoires, l'intention du législateur était d'exclure de la brevetabilité les méthodes curatives de la médecine humaine et vétérinaire, y compris les méthodes de diagnostic. Selon le document 11821/IV/64-F, le but de la disposition est d'"indiquer l'exception des méthodes curatives du corps humain ou des animaux y compris les méthodes de diagnostic"; cf. la version allemande dans le document 11821/IV/64-D: "Heilmethoden der Human- und Veterinärmedizin einschliesslich diagnostischer Verfahren vom Begriff der Erfindung ausgenommen sind". Il n'existe pas de version anglaise de ce document. Dans le document BR/219/72, il est précisé en liaison avec une discussion sur le traitement des animaux que "le texte de la lettre d) signifie que l'on veut simplement exclure de la brevetabilité tous les traitements thérapeutiques s'appliquant à l'animal, le but de cette disposition étant d'exclure la brevetabilité de traitements compris au sens de soins destinés à guérir ou alléger la souffrance des animaux". Cette intention n'a jamais été mise en question pour les êtres humains, si bien que l'on peut conclure que la disposition avait le même but pour les êtres humains (cf. *Benkard*, EPÜ, art. 52, point 230).

b) Diese "ratio legis" des Artikels 52 (4) EPÜ wurde in der Entscheidung G 1/83 (ABI. EPA 1985, 60, Nr. 22 der Entscheidungsgründe) und der Rechtsprechung der Beschwerdekammern mehrfach bestätigt, wo es heißt, daß dem Ausschluß der in Artikel 52 (4) EPÜ genannten Verfahren von der Patentierbarkeit eindeutig die grundsätzliche Überlegung zugrunde liege, daß diejenigen, die diese Verfahren als Teil der medizinischen Behandlung von Menschen oder Tieren anwenden, darin nicht durch Patente behindert werden sollen (siehe die oben angeführten Entscheidungen sowie T 116/85 (ABI. EPA 1989, 13); T 24/91 (ABI. EPA 1995, 512); T 329/94 (ABI. EPA 1998, 241)).

Das Patentierungsverbot zielt erkennbar darauf ab, heilende Tätigkeiten zu schützen. Wie der BGH in seinem Beschluß X ZB 20/99 vom 28. November 2000 erklärt hat, muß sich der Arzt frei für die am besten geeignete Maßnahme zur Behandlung seines Patienten entscheiden können.

In der angeführten Rechtsprechung finden sich zahlreiche Definitionen dafür, was unter einer Heilbehandlung zu verstehen ist. Zusammenfassend läßt sich sagen, daß Heilbehandlungen all jene Behandlungen sind, die der Erhaltung und Wiederherstellung der Gesundheit, der physischen Unversehrtheit oder des physischen Wohlergehens einer Person (sowie der Vorbeugung gegen Krankheiten) dienen. Dasselbe gilt für die Behandlung von Tieren.

c) Daraus folgt, daß der Gesetzgeber nur diejenigen therapeutischen oder chirurgischen Behandlungen von der Patentierbarkeit ausnehmen wollte, die geeignet sind oder potentiell geeignet sind, die Gesundheit, die physische Unversehrtheit oder das physische Wohlergehen eines Menschen oder eines Tiers zu erhalten oder wiederherzustellen und Krankheiten vorzubeugen.

3.3 Artikel 52 (4) EPÜ ist eine Ausnahmeregelung und somit einem allgemeinen Rechtsgrundsatz zufolge eng auszulegen (siehe T 385/86, ABI. EPA 1988, 308 und die oben angeführte Rechtsprechung). Dabei sollte kein Unterschied gemacht werden zwischen Behandlungen ohne und Behandlungen mit chirurgischem Schritt (siehe auch T 35/99, T 775/97).

(b) Decision G 5/83 (OJ EPO 1985, 64, point 22 of the reasons) and the jurisprudence of the Boards of Appeal have repeatedly confirmed this ratio legis of Article 52(4) EPC stating that the policy behind the exclusion of the methods set out in Article 52(4) EPC was clearly to ensure that those who carry out such methods as part of the medical treatment of humans or the veterinary treatment of animals should not be inhibited by patents (see the above cited decisions and also T 116/85 (OJ EPO 1989, 13); T 24/91 (OJ EPO 1995, 512); T 329/94 (OJ EPO 1998, 241)).

Evidently the exclusion aims at protecting curative activities. As the BGH stated it in its decision of 28 November 2000, X ZB 20/99, the doctor must be free to take the most suitable measure to treat his patient.

The above-cited jurisprudence has given many definitions of what constitutes curative activities. Summarising, it may be said that curative activities are those activities aimed at maintaining and restoring the health, the physical integrity, and the physical well-being of a person (and also preventing diseases). The same applies to activities performed on animals.

(c) It follows that the intention of the legislator was that only those treatments by therapy or surgery are excluded from patentability which are suitable for or potentially suitable for maintaining or restoring the health, the physical integrity, and the physical well-being of a human being or an animal and to prevent diseases.

3.3 Article 52(4) EPC is an exclusion clause and as a general principle of law should be construed narrowly (see also T 385/86 (OJ EPO 1988, 308) and the jurisprudence cited above). No difference should be made between treatments which do not involve surgery and those which do (see also T 35/99, T 775/97).

b) Cette ratio legis de l'article 52(4) CBE a été confirmée à plusieurs reprises dans la décision G 5/83 (JO OEB 1985, 64, point 22 des motifs) et la jurisprudence des chambres de recours, selon lesquelles l'exclusion des méthodes mentionnées à l'article 52(4) CBE vise clairement à garantir que les personnes qui mettent en œuvre ces méthodes dans le cadre du traitement médical des êtres humains ou du traitement vétérinaire des animaux ne soient pas entravées par l'existence de brevets (cf. les décisions précitées ainsi que les décisions T 116/85 (JO OEB 1989, 13), T 24/91 (JO OEB 1995, 512) et T 329/94 (JO OEB 1998, 241)).

L'exclusion de la brevetabilité vise à l'évidence à protéger les activités curatives. Ainsi que le BGH l'a énoncé dans son arrêt du 28 novembre 2000 (X ZB 20/99), le médecin doit être libre de prendre la mesure la plus appropriée pour traiter son patient.

La jurisprudence précitée compte un grand nombre de définitions de ce qu'il faut entendre par activités curatives. Pour résumer, on peut dire que les activités curatives ont pour but de préserver et de rétablir la santé, l'intégrité physique et le bien-être physique d'une personne (ainsi que de prévenir les maladies). Il en va de même pour les activités exécutées sur les animaux.

c) Il s'ensuit que l'intention du législateur était uniquement d'exclure de la brevetabilité les traitements thérapeutiques ou chirurgicaux qui sont appropriés ou potentiellement appropriés pour préserver ou rétablir la santé, l'intégrité physique et le bien-être physique d'un être humain ou d'un animal ainsi que pour prévenir les maladies.

3.3 L'article 52(4) CBE est une disposition d'exception qui, conformément à un principe général de droit, doit être interprétée stricto sensu (cf. également T 385/86 (JO OEB 1988, 308) et la jurisprudence précitée). Aucune distinction entre les traitements ne devrait être opérée selon qu'ils font intervenir ou non une activité chirurgicale (cf. également T 35/99, T 775/97).

Auch wenn der Begriff "chirurgische Behandlung" im heutigen medizinischen Sprachgebrauch Behandlungen mit einschließt, die nicht auf die Gesundheit von Mensch oder Tier gerichtet sind, fallen diese dann nicht unter das Patentierungsverbot, wenn sie nicht von der "ratio legis" des Artikels 52 (4) EPÜ erfaßt sind.

So wie dieser Grundsatz in der Rechtsprechung bei Behandlungen mit rein kosmetischer Wirkung ohne chirurgischen Schritt bereits anerkannt wurde (siehe oben), muß er auch für chirurgische Behandlungen gelten.

3.4 Somit fallen chirurgische Behandlungen, die eindeutig weder geeignet noch potentiell geeignet sind, die Gesundheit, die physische Unversehrtheit oder das physische Wohlergehen von Menschen oder Tieren zu erhalten oder wiederherzustellen, nicht unter das Patentierungsverbot des Artikels 52 (4) EPÜ.

4. Wie unter Nummer 3 ausgeführt, ist das beanspruchte Verfahren nur dann patentierbar, wenn es eindeutig nicht potentiell geeignet ist, die Gesundheit, die physische Unversehrtheit oder das physische Wohlergehen eines Menschen oder eines Tiers zu erhalten oder wiederherzustellen.

4.1 Die vorliegende Anmeldung betrifft Verfahren zur Haarentfernung mittels optischer Strahlung. Übermäßige Behaarung (Hypertrichose) und/oder unerwünschter Haarwuchs sind geläufige dermatologische wie auch kosmetische Probleme und können durch Vererbung, krankhafte Veränderungen oder endokrinologische Erkrankungen bedingt sein, beispielsweise durch Hirsutismus (hormonbedingte, etwa durch Androgene, verursachte übermäßige Behaarung).

Während die Ursache der übermäßigen Behaarung eine krankhafte Veränderung oder endokrinologische Erkrankung sein mag, ist die Behaarung als solche nicht schädlich und weder wird mit ihrer Entfernung die Ursache von unerwünschtem Haarwuchs behandelt noch ist die Haarentfernung für die physische Gesundheit der behandelten Person relevant; die Behandlung führt lediglich zu einer ästhetischen Verbesserung des Erscheinungsbilds dieser Person. Die Ansprüche sind auf ein "kosmetisches Verfahren" gerichtet, um hervorzuheben,

Even if in medical linguistic usage the term "treatment by surgery" nowadays also comprises treatments which are not directed to the health of human beings or animals, they do not fall within the exclusion from patentability if they are not covered by the ratio legis of Article 52(4) EPC.

Just as this principle has already been recognised in the jurisprudence in the case of treatments without a surgical step which have a purely cosmetic effect (see above), so must it also be applied to treatments by surgery.

3.4 Thus, treatments by surgery which are clearly neither suitable nor potentially suitable for maintaining or restoring the health, the physical integrity, or the physical well-being of human beings or animals do not fall within the exclusion from patentability of Article 52(4) EPC.

4. As stated in point 3 above the claimed method is patentable only if it is clearly not potentially suitable for maintaining or restoring the health, the physical integrity, and the physical well-being of a human being or an animal.

4.1 The present application relates to methods for hair-removal using optical radiation. Excess hair (hypertrichosis) and/or unwanted hair are common dermatological and cosmetic problems, and can be caused by heredity, malignancy, or endocrinologic diseases, for example hirsutism (i.e., excess hair due to hormones such as androgens).

While the underlying cause of excess hair may be malignancy or endocrinologic diseases, excess hair itself is not harmful and its removal does not treat the underlying cause of unwanted hair, nor is it relevant to the physical health of the treated person; the treatment merely results in an aesthetic improvement of the appearance of the person. The claims are directed to a "cosmetic method" in order to emphasise that the purpose of the claimed method is to improve the aesthetic appearance of the person treated rather than to cure the

Même si l'expression "traitement chirurgical" comprend également, dans l'usage linguistique médical actuel, des traitements qui ne visent pas la santé des êtres humains ou des animaux, ces traitements ne tombent pas sous le coup de l'exclusion de la brevetabilité dès lors qu'ils ne s'inscrivent pas dans la ratio legis de l'article 52(4) CBE.

De la même manière que ce principe a déjà été admis dans la jurisprudence pour les traitements qui ont un effet purement esthétique et qui ne comprennent aucune étape chirurgicale (cf. ci-dessus), il doit également s'appliquer aux traitements chirurgicaux.

3.4 En conséquence, les traitements chirurgicaux qui ne sont manifestement ni appropriés, ni potentiellement appropriés pour préserver ou rétablir la santé, l'intégrité physique ou le bien-être physique des êtres humains ou des animaux ne tombent pas sous le coup de l'exclusion de la brevetabilité visée à l'article 52(4) CBE.

4. Ainsi que l'énonce le point 3 supra, la méthode revendiquée n'est brevetable que si elle n'est manifestement pas potentiellement appropriée pour préserver ou rétablir la santé, l'intégrité physique et le bien-être physique d'un être humain ou d'un animal.

4.1 La présente demande porte sur des méthodes d'épilation au moyen d'un rayonnement optique. L'hyperpilosité (hypertrichose) et/ou la pilosité indésirable représentent des problèmes dermatologiques et esthétiques communs, qui peuvent être dus à l'hérédité, un cancer ou une maladie endocrinologique, comme l'hirsutisme (à savoir une hyperpilosité due à des hormones telles que les androgènes).

Si l'hyperpilosité peut être causée par un cancer ou une maladie endocrinologique, elle n'est pas nocive en soi et son élimination ne traite pas la cause de la pilosité indésirable, pas plus qu'elle n'a une incidence sur la santé physique de la personne traitée: le traitement permet uniquement d'obtenir une amélioration esthétique de l'apparence de la personne. Les revendications ont pour objet une "méthode esthétique", afin de souligner que la méthode revendiquée vise à améliorer l'apparence esthétique de la personne traitée et non à guérir la

daß das beanspruchte Verfahren ein verbessertes ästhetisches Erscheinungsbild der behandelten Person bezweckt und nicht die Heilung der ursächlichen Krankheit. Die zugrundeliegende Erkrankung an sich reicht also nicht aus, um das Verfahren als medizinisches Behandlungsverfahren einzustufen.

4.2 Im wesentlichen wird die Aufgabe dadurch gelöst, daß optische Strahlung einer bestimmten Wellenlänge und Fluenz für eine Dauer von 5 bis 200 ms durch das Element auf den betroffenen Hautbereich appliziert wird. Ziel des Verfahrens ist eine Schädigung der Haare und Haarfollikel, ohne das umliegende Gewebe nennenswert zu verletzen. Mit Hilfe der Vorrichtung, die zur Durchführung der Behandlung offenbart ist, werden Haare und Haut mit dem Ziel bestrahlt, die Haare und Haarfollikel zu schädigen, während die Haut gekühlt wird, damit das umliegende Gewebe nicht nennenswert verletzt wird. Dies ist eine nicht unerhebliche gewollte physische Einwirkung und somit als chirurgischer Eingriff zu betrachten.

Obwohl das Verfahren eine gewollte physische Einwirkung auf den Körper beinhaltet, ist es eindeutig nicht potentiell geeignet, die Gesundheit, die physische Unversehrtheit oder das physische Wohlergehen eines Menschen oder eines Tiers zu erhalten oder wiederherzustellen.

Das vorliegende Verfahren gehört – wie z. B. auch Tätowieren und Piercen – zu der Kategorie von Verfahren, die nur zur Verschönerung des menschlichen oder tierischen Körpers dienen und von Unternehmen wie Kosmetikstudios oder Schönheitssalons, die einem gewerblichen Gebiet im Sinne des Artikels 57 EPÜ angehören, durchgeführt werden. Diese Verfahren unterscheiden sich grundlegend von denen, die durchaus zur Verschönerung des menschlichen oder tierischen Körpers, aber auch zur Wiederherstellung der physischen Unversehrtheit des Körpers angewandt werden können, etwa ein Verfahren zur Brustvergrößerung (z. B. nach einer Krebsoperation) oder eine Nasenkorrektur (z. B. nach einem Verkehrsunfall).

Letztere sind von der Patentierbarkeit ausgenommen, weil sie potentiell geeignet sind, die Gesundheit, die physische Unversehrtheit oder das physische

underlying malady. Therefore, the underlying medical condition of itself is not sufficient ground for classifying the method as a method of medical treatment.

4.2 The essence of the present solution to the problem is to apply optical radiation of a selected wavelength and of a selected fluence through the element to the said skin region for from 5 ms to 200 ms. The purpose of the method is to damage the hairs and follicles without causing significant damage to surrounding tissue. The apparatus disclosed for carrying out the treatment irradiates the hair and skin with a view to damaging the hairs and follicles, while the skin is cooled so as to avoid significant damage to surrounding tissue. This is a non-insignificant intentional physical intervention which is to be regarded as a surgical operation.

Although the method involves an intentional physical intervention on the body, it is clearly not potentially suitable for maintaining or restoring the health, physical integrity, or physical well-being of a person or animal.

The present method falls into that category of methods which includes tattooing and piercing, for example, whose only possible object is to beautify the human or animal body and which are used by enterprises such as cosmetic salons and beauty parlours which are part of industry in the sense of Article 57 EPC. These methods are fundamentally different from those methods which, although they can be used to beautify the human or animal body, may also be used to restore the physical integrity of the body, such as a method of breast enlargement by surgery (following a cancer operation, for example) or a correction of the shape of the nose (after a car accident, for example).

The latter kinds of methods are excluded from patentability because they are potentially suitable for maintaining or restoring the health, physical

maladie à l'origine de l'hyperpilosité. Par conséquent, la condition médicale sous-jacente n'est pas en soi une raison suffisante pour considérer la présente méthode comme une méthode de traitement thérapeutique.

4.2 En l'espèce, la solution proposée au problème consiste pour l'essentiel à appliquer un rayonnement optique d'une longueur d'ondes et d'une fluence déterminées à travers l'élément sur la zone de peau à traiter pour une durée allant de 5 à 200 ms. Le but de la méthode est de détruire les poils et les follicules, sans causer de dommages importants aux tissus environnants. Le dispositif divulgué pour mettre en œuvre le traitement irradie les poils et la peau en vue de détruire les poils et les follicules, tout en refroidissant la peau de façon à éviter que les tissus environnants ne subissent de dommages importants. Il s'agit d'une intervention physique intentionnelle et non insignifiante qui doit être considérée comme une opération chirurgicale.

Bien que la méthode implique une intervention physique intentionnelle sur le corps, elle n'est manifestement pas potentiellement appropriée pour préserver ou rétablir la santé, l'intégrité physique ou le bien-être physique d'une personne ou d'un animal.

La présente méthode relève de la catégorie des méthodes, telles que le tatouage et le piercing, qui ne peuvent que viser à embellir le corps humain ou animal et qui sont employées par des entreprises telles que les instituts de beauté et les centres d'esthétique, lesquels font partie de l'industrie au sens de l'article 57 CBE. Ces méthodes diffèrent fondamentalement de celles qui, tout en pouvant être utilisées pour embellir le corps humain ou animal, peuvent également être employées pour rétablir l'intégrité physique du corps, telles qu'une méthode chirurgicale visant à augmenter le volume de la poitrine (à la suite d'un cancer du sein par exemple) ou à corriger la forme du nez (après un accident de voiture par exemple).

Ces dernières méthodes sont exclues de la brevetabilité parce qu'elles sont potentiellement appropriées pour préserver ou rétablir la santé, l'intégrité

Wohlergehen einer Person zu erhalten oder wiederherzustellen, und sich damit von Verfahren unterscheiden, die allein zu ästhetischen und nicht zu medizinischen Zwecken anwendbar sind und gar nicht ausgeschlossen werden müssen, weil sie nicht im Widerspruch zur "ratio legis" des Artikels 52 (4) EPÜ stehen.

Da das vorliegende Verfahren aus den oben dargelegten Gründen eindeutig weder geeignet noch potentiell geeignet ist, die Gesundheit, die physische Unversehrtheit oder das physische Wohlergehen einer Person zu erhalten oder wiederherzustellen, ist es nicht als Verfahren anzusehen, das unter das Patentierungsverbot des Artikels 52 (4) EPÜ fällt.

4.3 Die Ansprüche 2 bis 18 hängen von Anspruch 1 ab und definieren keine weiteren Schritte, aufgrund deren sich das Verfahren eindeutig oder potentiell für die Erhaltung oder Wiederherstellung der Gesundheit, der physischen Unversehrtheit oder des physischen Wohlergehens einer Person eignen würde.

#### **Entscheidungsformel**

##### **Aus diesen Gründen wird entschieden:**

1. Die angefochtene Entscheidung wird aufgehoben.
2. Die Angelegenheit wird an die erste Instanz zur weiteren Prüfung auf Grundlage der Ansprüche 1 bis 18 gemäß Hauptantrag zurückverwiesen.

integrity, or physical well-being of a person, in contrast to methods whose only application is for aesthetical purposes and which could not be used for medical reasons and therefore need not be excluded because they do not contravene the ratio legis of Article 52(1) EPC.

Thus since, for the reasons set out above, the present method is clearly neither suitable nor potentially suitable for maintaining or restoring the health, physical integrity, or physical well-being of a person, the method is not to be considered as falling under the exclusion of protection foreseen in Article 52(4) EPC.

4.3 Claims 2 to 18 are dependent on claim 1 and define no further steps that would render the method clearly suitable or potentially suitable for maintaining or restoring the health, physical integrity, or physical well-being of a person.

#### **Order**

##### **For these reasons it is decided that:**

1. The decision under appeal is set aside.
2. The case is remitted to the first instance for further prosecution according to claims 1 to 18 of the main request.

physique ou le bien-être physique d'une personne, contrairement aux méthodes appliquées à de seules fins esthétiques qui ne pourraient pas être utilisées pour des raisons médicales et qui, n'étant pas contraires à la ratio legis de l'article 52(1) CBE, ne doivent donc pas être exclues.

En conséquence, étant donné qu'il résulte des motifs susmentionnés que la présente méthode n'est manifestement ni appropriée ni potentiellement appropriée pour préserver ou rétablir la santé, l'intégrité physique ou le bien-être physique d'une personne, il n'y a pas lieu de la considérer comme tombant sous le coup de l'exclusion de la protection prévue à l'article 52(4) CBE.

4.3 Les revendications 2 à 18 dépendent de la revendication 1 et ne définissent aucune autre étape qui rendrait la méthode manifestement ou potentiellement appropriée pour préserver ou rétablir la santé, l'intégrité physique ou le bien-être physique d'une personne.

#### **Dispositif**

##### **Par ces motifs, il est statué comme suit :**

1. La décision entreprise est rejetée.
2. L'affaire est renvoyée à la première instance, à charge pour elle de poursuivre la procédure sur la base des revendications 1 à 18 selon la requête principale.

**Vertretung****Prüfungskommission für  
die europäische Eignungs-  
prüfung****Prüfungsergebnisse**

Die europäische Eignungsprüfung 2004 wurde nach Artikel 17 (1) VEP von folgendem Bewerber bestanden:

PEATFIELD, Jeremy

**Representation****Examination Board for  
the European qualifying  
examination****Examination results**

In accordance with Article 17(1) REE, the following candidate was successful in the European qualifying examination 2004:

PEATFIELD, Jeremy

**Représentation****Jury d'examen pour  
l'examen européen de  
qualification****Résultats d'examen**

Conformément à l'article 17(1) REE, le candidat suivant a été reçu à la session de 2004 de l'examen européen de qualification :

PEATFIELD, Jeremy

## Vertretung

### Prüfungskommission für die europäische Eignungsprüfung

#### Verzeichnis mit Verweisen auf wegweisende Entscheidungen

DAS PRÜFUNGSSEKRETARIAT,

gestützt auf die Artikel 8 Buchstabe d und 9 Absatz 2 Buchstabe d der Vorschriften über die europäische Eignungsprüfung für zugelassene Vertreter (VEP) vom 9. Dezember 1993 (ABl. EPA 1994, 7) sowie auf die Regel 1 der Ausführungsbestimmungen zu den VEP vom 28. April 1998 (ABl. EPA 1998, 364),

veröffentlicht hiermit das für die europäische Eignungsprüfung 2006 gültige Verzeichnis mit Verweisen auf wegweisende Entscheidungen der Rechtsprechung des EPA nach Artikel 12 VEP:

a) alle in den Richtlinien für die Prüfung im Europäischen Patentamt (in der am 31. Dezember 2005 gültigen Fassung) genannten Entscheidungen;

b) alle in dem vom EPA herausgegebenen Bericht "Rechtsprechung der Beschwerdekammern des Europäischen Patentamts" genannten Entscheidungen, veröffentlicht 2002, 4. Auflage 2001;

c) alle 2002, 2003, 2004 und 2005 im Amtsblatt des EPA veröffentlichten sowie die in den Sonderausgaben zum Amtsblatt von 2002, 2003, 2004 und 2005 über die Rechtsprechung der Beschwerdekammern des EPA genannten Entscheidungen.

Die Veröffentlichung dieses Verzeichnisses bedeutet nicht, daß die Bewerber nicht auch zu weiteren für die Auslegung des in Artikel 12 Buchstabe a Ziffer i bis iii VEP genannten Rechtsmaßgebenden Entscheidungen befragt werden können.

## Representation

### Examination Board for the European qualifying examination

#### List of references to landmark decisions

THE EXAMINATION SECRETARIAT,

Having regard to Articles 8(d) and 9, paragraph 2(d), of the Regulation on the European qualifying examination for professional representatives (REE) of 9 December 1993 (OJ EPO 1994, 7), and Rule 1 of the REE implementing provisions of 28 April 1998 (OJ EPO 1998, 364),

Hereby publishes the list of references to landmark decisions in EPO case law pursuant to Article 12 REE and applicable to the European qualifying examination 2006;

(a) All decisions mentioned in the Guidelines for Examination in the European Patent Office (version valid as at 31 December 2005);

(b) All decisions mentioned in the EPO publication "Case Law of the Boards of Appeal of the European Patent Office" published in 2002, 4th edition 2001;

(c) All decisions published in the Official Journal of the EPO in 2002, 2003, 2004 and 2005 and those mentioned in the special editions on EPO Board of Appeal case law in 2002, 2003, 2004 and 2005.

Publication of this list does not imply that candidates will not be tested on additional case law relevant to interpretation of the law referred to in Article 12(a)(i) to (iii) REE.

## Représentation

### Jury d'examen pour l'examen européen de qualification

#### Liste de références aux décisions importantes

LE SECRETARIAT D'EXAMEN,

vu les articles 8, lettre d et 9, paragraphe 2, lettre d du règlement relatif à l'examen européen de qualification des mandataires agréés (REE) en date du 9 décembre 1993 (JO OEB 1994, 7) et la règle 1 des dispositions d'exécution du REE en date du 28 avril 1998 (JO OEB 1998, 364),

publie ci-après la liste de références aux décisions importantes dans la jurisprudence de l'OEB prévue à l'article 12 REE et applicable à l'examen européen de qualification de 2006 :

a) toutes les décisions mentionnées dans les directives relatives à l'examen pratiqué à l'Office européen des brevets (version en vigueur au 31 décembre 2005),

b) toutes les décisions mentionnées dans la publication de l'OEB "La Jurisprudence des Chambres de recours de l'Office européen des brevets" publiée en 2002, 4<sup>e</sup> édition 2001,

c) toutes les décisions publiées au Journal officiel de l'OEB en 2002, 2003, 2004 et 2005 ainsi que celles mentionnées dans les numéros spéciaux de 2002, 2003, 2004 et 2005 relatifs à la jurisprudence des chambres de recours.

La publication de la présente liste ne signifie pas que les candidats ne seront pas interrogés sur d'autres décisions ayant trait à l'interprétation du droit visé à l'article 12a)i), ii) et iii) REE.

## Bekanntmachung der europäischen Eignungsprüfung 2006

### I. Allgemeines

Die aktuellen Prüfungsvorschriften für die europäische Eignungsprüfung (VEP) sind auf den Internetseiten des Europäischen Patentamts verfügbar (<http://eqe.european-patent-office.org/>).

#### 1. Prüfungstermin

Die europäische Eignungsprüfung wird vom **7. bis 9. März 2006** abgehalten. Anmeldungen zur Prüfung können ab sofort beim Prüfungssekretariat (Europäisches Patentamt, Prüfungssekretariat für die europäische Eignungsprüfung, D-80298 München) eingereicht werden.

#### 2. Anmeldefrist

Die vollständigen Anmeldeunterlagen (Originale oder beglaubigte Kopien gemäß Artikel 21 (2) VEP) müssen spätestens am **15. Juli 2005** beim Europäischen Patentamt eingegangen sein.

#### 3. Verlängerte Anmeldefrist

Für Bewerber, die die europäische Eignungsprüfung 2005 geschrieben und mindestens eine Prüfungsarbeit eingereicht haben, gilt eine verlängerte Anmeldefrist. Ihre vollständigen Anmeldeunterlagen (Art. 21 (2) VEP) müssen spätestens am **21. Oktober 2005** beim Europäischen Patentamt eingehen.

#### 4. Tag des Eingangs

Der Eingangsstempel des Europäischen Patentamts ist maßgebend. **Später eingegangene oder unvollständige Anmeldungen zur Prüfung werden zurückgewiesen.** Artikel 121 und 122 EPÜ finden keine Anwendung.

Für die Anmeldung zur europäischen Eignungsprüfung muß entweder das auf S. 177 abgedruckte Formblatt für Bewerber, die bisher **noch nie** zur Prüfung zugelassen wurden, oder das auf S. 195 abgedruckte Formblatt für Bewerber, die **schon einmal** zur Prüfung zugelassen wurden, verwendet werden. Die Formulare können aus dem Amtsblatt oder von der Website des EPA kopiert werden.

## Announcement of the European qualifying examination 2006

### I. General

The current Regulation on the European qualifying examination (REE) is published on the European Patent Office website (<http://eqe.european-patent-office.org/>).

#### 1. Date of examination

The European qualifying examination (EQE) will be held from **7 to 9 March 2006**. The EPO is now accepting applications for enrolment, which should be addressed to: European Patent Office, Examination Secretariat for the European qualifying examination, D-80298 Munich.

#### 2. Closing date for enrolment

Complete applications (originals or certified copies in accordance with Article 21(2) REE) must be received at the European Patent Office no later than **15 July 2005**.

#### 3. Extended closing date

Candidates who sat the 2005 European qualifying examination and handed in at least one answer paper, may benefit from an extended closing date: their complete applications (Article 21(2) REE) must be received at the European Patent Office no later than **21 October 2005**.

#### 4. Date of receipt

The European Patent Office stamp showing the date of receipt will constitute proof. **Applications received after that date or which are incomplete will be refused.** Articles 121 and 122 EPC are not applicable.

Candidates are advised that they must use either the form on page 183 (if they **have not** previously been admitted to the EQE) or that on page 199 (if they **have** been admitted to the EQE before). The forms may be copied from the Official Journal or from the EPO website.

## Avis d'ouverture de la session de l'examen euro- péen de qualification 2006

### I. Généralités

La version actuelle du règlement relatif à l'examen européen de qualification (REE) est publiée sur le site de l'Office européen des brevets (<http://eqe.european-patent-office.org/>).

#### 1. Date de l'examen

L'examen européen de qualification aura lieu du **7 au 9 mars 2006**. Les demandes d'inscription à l'examen peuvent être adressées dès maintenant au secrétariat d'examen (Office européen des brevets, Secrétariat d'examen pour l'examen européen de qualification, D-80298 Munich).

#### 2. Délai d'inscription

Tous les documents d'inscription (originaux ou copies certifiées conformément à l'article 21(2) REE) doivent parvenir à l'Office européen des brevets le **15 juillet 2005** au plus tard.

#### 3. Prorogation du délai d'inscription

Les candidats qui ont participé à l'examen européen de qualification en 2005 et rendu au moins une copie peuvent bénéficier d'une prorogation du délai d'inscription. Tous leurs documents d'inscription (article 21(2) REE) doivent parvenir à l'Office européen des brevets le **21 octobre 2005** au plus tard.

#### 4. Date de réception

Le cachet apposé par l'Office européen des brevets fait foi. **Les inscriptions incomplètes ou reçues hors délai ne seront pas acceptées.** Les articles 121 et 122 CBE ne sont pas applicables.

Pour l'inscription, il est obligatoire d'utiliser soit le formulaire reproduit à la page 189, pour les candidats qui **n'ont encore jamais été** admis à passer l'examen, soit le formulaire reproduit à la page 203, pour les candidats qui **ont déjà été** admis à passer l'examen. Il est possible de copier ces formulaires du Journal officiel ou du site Internet de l'OEB.

Sämtliche Anmeldeunterlagen können auch als **Telekopie** eingereicht werden, soweit die telekopierte Unterlagen den Inhalt der gemäß Artikel 21 VEP vorzulegenden Dokumente wiedergeben. In diesem Fall sind Originale oder beglaubigte Kopien der oben genannten Dokumente innerhalb einer nicht verlängerbaren Frist von einem Monat nachzureichen. Lediglich bei Bewerbern, die **schon einmal** zur europäischen Eignungsprüfung zugelassen wurden und ihre Anmeldeunterlagen per Telekopie geschickt haben, wird auf das Nachreichen der Anmeldeunterlagen im Original oder in beglaubigter Kopie verzichtet.

Ist ein durch Telekopie übermitteltes Schriftstück unleserlich oder unvollständig, so gilt es als nicht eingegangen, soweit es unleserlich ist oder der Übermittlungsversuch fehlgeschlagen ist.

**Eine möglichst frühzeitige Anmeldung (samt Anmeldeformular und Anlagen) per Einschreiben mit Rückschein wird empfohlen.**

Bewerber können ihre Anmeldeunterlagen auch bei der Poststelle des EPA abgeben und eine Kopie als Empfangsbestätigung abstempeln lassen.

### **5. Rücknahme der Anmeldung oder Wechsel zum modularen System**

Die Bewerber können ihre Anmeldung zurücknehmen und damit auf eine Teilnahme an der Prüfung verzichten. Bewerber, die bereits mindestens einmal an der Prüfung teilgenommen haben, können ihre Anmeldung für einen Teil der Prüfungsaufgaben zurücknehmen. Die Bewerber, die zum ersten Mal für alle Prüfungsaufgaben angemeldet sind, können sich vor Beginn der Prüfung noch für einen Wechsel zum modularen System entscheiden.

Sofern das Prüfungssekretariat bis spätestens 21. Oktober 2005 schriftlich über die Rücknahme der Anmeldung oder den Wechsel zum modularen System unterrichtet wird, wird die Prüfungsgebühr nach Abzug eines Betrags in Höhe von 25 % der Grundgebühr zurückerstattet. Der Eingangsstempel des Europäischen Patentamts

Applications may be filed by **facsimile** reproducing all the documents required by Article 21 REE. In such cases, the originals or certified copies of those documents must be supplied within a non-extendable period of one month. However, candidates **previously** admitted to the EQE who submit their applications by facsimile do not need to supply originals or certified copies.

Where a document transmitted by facsimile is illegible or incomplete, the document will be treated as not having been received to the extent that it is illegible or that the attempted transmission failed.

**Candidates are advised to submit their applications (enrolment form plus enclosures) as early as possible by registered letter with advice of delivery.**

Candidates may also hand in their applications at the EPO post room and have a copy stamped to confirm receipt.

### **5. Withdrawal of application or transfer to modular system**

Candidates may withdraw their application and, as a result, not take part in the examination. Candidates who have already sat the examination at least once can withdraw from some of the papers for which they have enrolled. Candidates enrolled for the first time for all the papers may opt for the modular system at any time up to the start of the examination.

If the Examination Secretariat is informed in writing no later than 21 October 2005 that a candidate is withdrawing or transferring to the modular system, the examination fee will be reimbursed after deduction of an amount equal to 25% of the basic fee. The European Patent Office stamp showing the date of receipt will consti-

Les demandes d'inscription peuvent être déposées par **télécopie** reproduisant tous les documents conformément à l'article 21 REE. Dans ce cas, les originaux ou copies certifiées conformes desdits documents doivent être produits dans un délai d'un mois non prorogeable. Cependant, les candidats qui ont **déjà** été admis à passer l'examen européen de qualification et ont transmis leurs documents d'inscription par télécopie ne sont pas tenus de produire ensuite les originaux ou copies certifiées conformes.

Lorsqu'un document transmis par télécopie présente à sa réception des défauts de lisibilité ou n'est pas complet, le document est réputé non reçu dans la mesure où il est illisible ou si la tentative de transmission n'a pas abouti.

**Il est recommandé de présenter les demandes d'inscription (formulaire d'inscription et pièces justificatives) le plus tôt possible par courrier recommandé avec accusé de réception.**

Les candidats peuvent également remettre leurs documents d'inscription auprès du bureau du courrier de l'OEB et faire apposer un cachet sur une copie, à titre de confirmation de la réception.

### **5. Retrait de la candidature ou adoption du système modulaire**

Les candidats peuvent retirer leur candidature et, en conséquence, ne pas participer à l'examen. Les candidats qui ont déjà passé au moins une fois l'examen peuvent se retirer d'une partie des épreuves auxquelles ils se sont inscrits. Les candidats inscrits pour la première fois à l'ensemble des épreuves peuvent encore, avant le début de l'examen, opter pour le système modulaire.

Dans la mesure où le secrétariat d'examen est informé du retrait de la candidature ou de l'adoption du système modulaire le 21 octobre 2005 au plus tard, le droit d'examen sera remboursé, après déduction d'un montant égal à 25 % du droit de base. Le cachet apposé par l'Office européen des brevets fait foi. Pour le retrait égale-

ist maßgebend. Auch für die Rücknahme wird die Zustellung per Einschreiben mit Rückschein empfohlen.

## II. Hinweise zum Ausfüllen des Anmeldeformulars

*(Die Numerierung in den nachstehenden Hinweisen ist identisch mit den entsprechenden Abschnitten des Anmeldeformulars.)*

### 1. Erstanmeldung: vollständige Prüfung oder modulares Ablegen

Bewerber, die zum ersten Mal an der Prüfung teilnehmen, können die Prüfung in zwei Modulen ablegen (Artikel 14 (1) VEP). Das erste Modul besteht aus den Aufgaben A und B, das zweite Modul aus den Aufgaben C und D (Regel 2 Ausführungsbestimmungen zu den VEP). Bei der Anmeldung für das zweite Modul können die Bewerber nur zwischen den beiden folgenden Möglichkeiten wählen:

– Anmeldung für die Aufgaben des zweiten Moduls oder

– Anmeldung für die Aufgaben des zweiten Moduls und Wiederholung der beiden Aufgaben des ersten Moduls. Die bei einem früheren Prüfungstermin erzielten Ergebnisse werden in diesem Fall ungültig (Artikel 14 VEP).

Nicht gestattet ist:

– die gleichzeitige Anmeldung für das zweite Modul und für nur eine der Aufgaben des ersten Moduls

– die Wiederholung des ersten Moduls ohne gleichzeitige Anmeldung für das zweite Modul.

Bewerber, die die Prüfung in zwei Modulen ablegen, müssen das zweite Modul an einem der drei Prüfungstermine, die dem ersten Modul nachfolgen, ablegen.

### 2. Wiederholung der Prüfung

Bewerber, die die Prüfung wiederholen, dürfen nur die Aufgaben wiederholen, für die sie eine ungenügende Note bekommen haben (Artikel 18 VEP). Sie brauchen nicht alle Aufgaben auf einmal zu wiederholen, selbst dann nicht, wenn sie für alle vier Arbeiten eine ungenügende Note bekommen haben. Falls die letzte Teilnahme an der Prüfung jedoch

tute proof. Again, candidates wishing to withdraw should do so by registered letter with advice of delivery.

## II. Instructions for completing the application form

*(The numbering below corresponds to the relevant sections of the enrolment form)*

### 1. First-time enrolment: full sitting or modular sitting

First-time candidates may sit the examination in two modules (Article 14(1) REE). The first module consists of papers A and B, the second of papers C and D (Rule 2 of the Implementing provisions to the REE). Candidates applying to sit the second module may choose only one of the following options:

– enrolment for the papers of the second module only, or

– enrolment for the papers of the second module plus re-enrolment for both papers of the first module. Any result previously obtained will then no longer be valid (Article 14 REE).

Candidates may not:

– enrol for the second module and at the same time re-enrol for only one of the papers of the first module, or

– re-enrol for the first module without at the same time enrolling for the second module.

Candidates sitting the examination in two modules must sit the second module within the next three examinations subsequent to the first module.

### 2. Resits

Candidates may only resit those papers which they have not passed (Article 18 REE). They do not have to resit them all at once, even if they did not pass any of the four papers. However, if a candidate last took the examination before 1993, he must resit the whole examination, unless he was already eligible in 1993 to resit it in part. If the candidate last took

ment, il est recommandé d'adresser un courrier recommandé avec accusé de réception.

## II. Indications pour remplir le formulaire d'inscription

*(Dans ce qui suit, la numérotation fait référence aux rubriques correspondantes du formulaire d'inscription)*

### 1. Première inscription : examen en totalité ou examen par modules

Les candidats se présentant pour la première fois peuvent passer l'examen en deux modules (article 14(1) REE). Le premier module est composé des épreuves A et B et le second module des épreuves C et D (règle 2 des dispositions d'exécution du REE). Lors de l'inscription au second module, seules les possibilités suivantes sont ouvertes aux candidats :

– inscription aux épreuves du second module, ou

– inscription aux épreuves du second module et réinscription aux deux épreuves du premier module. Les résultats obtenus lors d'une session antérieure ne seront dans ce cas plus valables (article 14 REE).

Ne sont pas autorisées :

– l'inscription simultanée au second module et à l'une des épreuves seulement du premier module ;

– la réinscription au premier module sans inscription simultanée au deuxième module.

Les candidats passant l'examen en deux modules doivent passer le second module à l'une des trois sessions suivant le premier module.

### 2. Réinscription à l'examen

Les candidats repassant l'examen ne peuvent s'inscrire qu'aux épreuves auxquelles ils n'ont pas obtenu une note suffisante (article 18 REE). Ils ne doivent pas nécessairement se réinscrire à toutes les épreuves en une seule fois, même s'ils ont obtenu des notes insuffisantes aux quatre épreuves. Toutefois, si la dernière participation à l'examen a

vor dem Jahre 1993 lag, muß der Bewerber die vollständige Prüfung wiederholen, es sei denn, er hatte bereits 1993 einen Anspruch auf teilweise Wiederholung. Falls die letzte Teilnahme 1993 war oder der Bewerber 1993 zu einer Teilprüfung berechtigt war, hat er die Wahl, entweder die vollständige Prüfung zu wiederholen oder nur die Aufgaben, für die er eine ungenügende Note bekommen hat.

### 3. Ausbildung

Die bisherige Praxis bezüglich der Anerkennung von Diplomen hat weiterhin Gültigkeit (vgl. Anweisungen betreffend die für die Zulassung zur europäischen Eignungsprüfung erforderlichen Qualifikationen, ABI. EPA 1994, 599, geändert durch Beschlüsse der Prüfungskommission vom 23. April 1996, ABI. EPA 1996, 357 und vom 23. September 1998, ABI. EPA 1999, 92).

### 4. Beschäftigungszeiten

4.1 Artikel 10 (2) a) und 21 (2) b) VEP:

a) Tätigkeiten auf dem Gebiet europäischer und nationaler Patentanmeldungen und Patente – Artikel 10 (2) a) und (4) VEP

Im Fall der Ziffer iii wird kein Handeln "vor dem Europäischen Patentamt gemäß Artikel 133 Absatz 3 des Europäischen Patentübereinkommens" gefordert.

b) Zugelassener Vertreter – Artikel 10 (2) a) i) VEP

Der Ausbilder muß spätestens zum Zeitpunkt der Anmeldung des Bewerbers zur Prüfung (Artikel 21 VEP) in der Liste der zugelassenen Vertreter eingetragen sein.

c) Bescheinigung des Ausbilders oder Arbeitgebers – Artikel 21 (2) b) VEP

Es wird empfohlen, das auf S. 181 abgedruckte Formblatt zu verwenden, das aus dem Amtsblatt oder von der Website des EPA kopiert werden kann.

Falls der Unterzeichner der Ausbilderbescheinigung kein zugelassener Vertreter vor dem EPA ist und auch nicht über eine Vollmacht gemäß Artikel 133 EPU

the examination in 1993 or had the right to a partial resit in 1993, he may choose between resitting the whole examination or only those papers he did not pass.

### 3. Qualifications

The requirements as to qualifications remain unchanged (candidates are referred to the Instructions concerning the qualifications required for enrolment for the European qualifying examination, OJ EPO 1994, 599, amended by decisions of the Examination Board of 23 April 1996, OJ EPO 1996, 357, and of 23 September 1998, OJ EPO 1999, 92).

### 4. Periods of professional activity

4.1 Articles 10(2)(a) and 21(2)(b) REE:

(a) Activities pertaining to European and national patent applications or patents – Article 10(2)(a) and (4) REE

With regard to sub-paragraph (iii), candidates are not required to have acted "before the European Patent Office in accordance with Article 133, paragraph 3, of the European Patent Convention".

(b) Professional representatives – Article 10(2)(a)(i) REE

The candidate's training supervisor(s) must be entered on the list of professional representatives by the date on which the candidate applies for enrolment (Article 21 REE).

(c) Certificate of training or employment – Article 21(2)(b) REE

It is recommended that the form reproduced on page 187 be used. It may be copied from the Official Journal or from the EPO website.

If the signer of the certificate of training or employment is not a professional representative before the EPO and not authorised under Article 133 EPC, he

eu lieu avant 1993, le candidat devra obligatoirement se réinscrire à l'intégralité de l'examen, à moins d'avoir acquis pour 1993 le droit de repasser une partie des épreuves. Si le candidat a participé pour la dernière fois à l'examen en 1993 ou s'il était autorisé à passer un examen partiel en 1993, il peut choisir de repasser la totalité de l'examen ou seulement les épreuves auxquelles il a obtenu une note insuffisante.

### 3. Formation

La pratique actuelle relative à la prise en compte des diplômes sera poursuivie (voir les Instructions relatives aux qualifications requises pour l'inscription à l'examen européen de qualification, JO OEB 1994, 599, modifiées par décisions du jury d'examen en date du 23 avril 1996, JO OEB 1996, 357 et en date du 23 septembre 1998, JO OEB 1999, 92).

### 4. Périodes d'activité professionnelle

4.1 Article 10, paragraphe 2, lettre a et article 21, paragraphe 2, lettre b REE :

a) Activités ayant trait à des demandes de brevet ou à des brevets européens ou nationaux – article 10(2)a) et (4) REE

Il n'est pas requis dans le cas visé à l'alinéa iii) que les candidats aient agi "devant l'Office européen des brevets conformément à l'article 133, paragraphe 3 de la Convention sur le brevet européen".

b) Mandataire agréé – article 10(2)a)i) REE

La personne responsable de la formation doit être inscrite sur la liste des mandataires agréés au plus tard lorsque le candidat procède à son inscription à l'examen (article 21 REE).

c) Certificat émanant de la personne sous la direction de laquelle le stage a été effectué ou de l'employeur – article 21(2)b) REE

Il est recommandé d'utiliser le formulaire reproduit à la page 193, qu'il est possible de copier du Journal officiel ou du site Internet de l'OEB.

Si le signataire du certificat n'est pas un mandataire agréé près l'OEB et ne dispose pas d'un pouvoir conformément à l'article 133 CBE, il doit prouver son

verfügt, muß seine Zeichnungsbefugnis aufgrund seiner Funktion bzw. Stellung belegt und die entsprechenden Nachweise eingereicht werden (siehe Formular, S. 181).

#### 4.2 Verkürzung der Beschäftigungszeit – Artikel 11 VEP

Nach Artikel 10 der Anweisungen betreffend die für die Zulassung zur europäischen Eignungsprüfung erforderlichen Qualifikationen (ABI. EPA 1994, 599, geändert durch Beschlüsse der Prüfungskommission vom 23. April 1996, ABI. EPA 1996, 357 und vom 23. September 1998, ABI. EPA 1999, 92) verkürzt das Prüfungssekretariat die Beschäftigungszeit von Bewerbern, die die folgenden Spezialstudiengänge oder Praktika auf dem Gebiet des gewerblichen Rechtsschutzes erfolgreich abgeschlossen haben:

– abgeschlossene achtmonatige Ausbildung bei den deutschen Patentbehörden. Gewährte Verkürzung: 6 Monate bei Vorlage der Zulassung zur deutschen Patentanwaltsprüfung. Ist die achtmonatige Ausbildung noch nicht abgeschlossen, so wird keine Verkürzung gewährt;

– "Zusatzstudium auf dem Gebiet des gewerblichen Rechtsschutzes" an der Humboldt-Universität Berlin. Gewährte Verkürzung: 6 Monate;

– "Zusatzstudiengang Wirtschaftsingenieurwesen mit Schwerpunkt gewerblicher Rechtsschutz" an der Universität Ilmenau. Gewährte Verkürzung: 6 Monate;

– Abschluß des einjährigen Studiengangs beim CEIPI in Straßburg mit dem "Diplôme d'études internationales de la propriété industrielle". Gewährte Verkürzung: 6 Monate. Diplomhabern, die den "cycle accéléré" absolviert haben, wird keine Verkürzung gewährt;

– "Diplôme d'études supérieures spécialisées en droit de la propriété industrielle" (DESS). Gewährte Verkürzung: 6 Monate;

– "Master of Science in Management of Intellectual Property" am Queen Mary and Westfield College. Gewährte Verkürzung: 6 Monate;

must prove his entitlement to sign by stating his function or position and provide evidence of it (see form, page 187).

#### 4.2 Reduction of the period of professional activity – Article 11 REE

Under Article 10 of the Instructions concerning the qualifications required for enrolment for the European qualifying examination (OJ EPO 1994, 599, amended by decisions of the Examination Board of 23 April 1996, OJ EPO 1996, 357, and of 23 September 1998, OJ EPO 1999, 92), the Examination Secretariat will grant a reduction in the period of professional activity to candidates who have successfully completed the following courses of study or training in industrial property:

– the full eight months' training with the German authorities. Reduction granted: six months on presentation of the certificate for admission to the qualifying examination for German patent agents. No reduction granted if the eight months' training has not yet been completed;

– the "Zusatzstudium auf dem Gebiet des gewerblichen Rechtsschutzes" at Humboldt University in Berlin. Reduction granted: six months;

– the "Zusatzstudiengang Wirtschaftsingenieurwesen mit Schwerpunkt gewerblicher Rechtsschutz" at Ilmenau University. Reduction granted: six months;

– the "Diplôme d'études internationales de la propriété industrielle", obtained after completing the one-year period of study with CEIPI in Strasbourg. Reduction granted: six months. No reduction granted if the holder of the diploma followed the "crash" course ("cycle accéléré");

– the "Diplôme d'études supérieures spécialisées en droit de la propriété industrielle" (DESS). Reduction granted: six months;

– the "Master of Science in Management of Intellectual Property" at Queen Mary and Westfield College. Reduction granted: six months;

habilitation à signer en justifiant de sa position ou fonction, et en apportant la preuve (cf. formulaire, page 193).

#### 4.2 Réduction de la durée de la période d'activité professionnelle – article 11 REE

Le secrétariat d'examen, en application de l'article 10 des Instructions relatives aux qualifications requises pour l'inscription à l'examen européen de qualification (JO OEB 1994, 599, modifiées par décisions du jury d'examen en date du 23 avril 1996, JO OEB 1996, 357 et en date du 23 septembre 1998, JO OEB 1999, 92) accorde une réduction de la durée de la période d'activité professionnelle aux candidats ayant suivi avec succès les études ou stages de formation spécialisés en matière de propriété industrielle suivants :

– stage de formation de huit mois complets auprès des autorités allemandes. Réduction accordée : six mois sur présentation du certificat d'admission à se présenter à l'examen de qualification des conseils en brevets allemands. Aucune réduction n'est accordée si les huit mois de formation ne sont pas encore terminés ;

– "Zusatzstudium auf dem Gebiet des gewerblichen Rechtsschutzes" à l'Université Humboldt de Berlin. Réduction accordée : six mois ;

– "Zusatzstudiengang Wirtschaftsingenieurwesen mit Schwerpunkt gewerblicher Rechtsschutz" à l'Université Ilmenau. Réduction accordée : six mois ;

– "Diplôme d'études internationales de la propriété industrielle", obtenu après avoir suivi un cycle d'études d'une année scolaire auprès du CEIPI à Strasbourg. Réduction accordée : six mois. Aucune réduction n'est accordée au titulaire du diplôme ayant suivi le "cycle accéléré" ;

– "Diplôme d'études supérieures spécialisées en droit de la propriété industrielle" (DESS). Réduction accordée : six mois ;

– "Master of Science in Management of Intellectual Property" au Queen Mary and Westfield College. Réduction accordée : six mois ;

– "Nachdiplomstudiengang Geistiges Eigentum" an der Eidgenössischen Technischen Hochschule Zürich.  
Gewährte Verkürzung: 6 Monate.

Die Verkürzung kann nur gewährt werden, wenn die Nachweise über die oben genannten Ausbildungen mit den Anmeldeunterlagen vor Ende der Anmeldefrist beim Europäischen Patentamt eingehen.

#### 4.3 Teilnahme von EPA-Prüfern

Gemäß Artikel 10 (2) b) VEP können Bewerber, die zum Zeitpunkt der Prüfung mindestens vier Jahre lang auf Vollzeitbasis als Prüfer beim EPA tätig waren, sich zur Prüfung anmelden, auch wenn sie noch kein Praktikum im Sinne von Artikel 10 (2) a) VEP abgeleistet haben. Eine von der Personalabteilung des EPA ausgestellte Bescheinigung ist vorzulegen. Sie haben die Prüfung erst bestanden, wenn die Voraussetzungen von Artikel 17 (1) und (2) VEP erfüllt sind.

### 5. Keine Hinweise

#### 6. Prüfungsgebühr

Die Grundgebühr beträgt **405 EUR**. Die Anmeldung zur Prüfung gilt erst zu dem Zeitpunkt als eingegangen, zu dem die Gebühr als eingegangen gilt. Liegt dieser Zeitpunkt nach der Anmeldefrist, so wird die Anmeldung zurückgewiesen. Artikel 121 und 122 EPÜ finden keine Anwendung. Zum maßgebenden Zahlungstag siehe Artikel 8 der Gebührenordnung.

Es liegt in der alleinigen Verantwortung des Bewerbers, die fristgerechte Zahlung der Gebühr sicherzustellen.

#### 7. Keine Hinweise

#### 8. Keine Hinweise

#### 9. Prüfungsorte

Die europäische Eignungsprüfung findet im Europäischen Patentamt in **München** sowie in dessen Zweigstelle in **Den Haag (Rijswijk)** und in dessen Dienststelle in **Berlin** oder an einem von der Prüfungskommission bestimmten Ort statt.

– the "Nachdiplomstudiengang Geistiges Eigentum" at the Eidgenössische Technische Hochschule Zürich.  
Reduction granted: six months.

The reduction can be granted only if proof concerning the above training is supplied to the European Patent Office with the enrolment documents before the closing date.

#### 4.3 EPO examiners

Under Article 10(2)(b) REE, candidates who by the date of the examination have performed the duties of examiner at the EPO for at least four years full-time may enrol for the examination even if they have not yet completed a training period within the meaning of Article 10(2)(a) REE. Such candidates must submit a certificate issued by the Personnel Department of the EPO. They will not be declared to have passed the examination until they have fulfilled the requirements of Article 17(1) and (2) REE.

### 5. No instructions

#### 6. Fees

The basic fee is **EUR 405**. The application for enrolment is deemed to have been received on the date on which the payment of the fee is considered to have been made. If that date is after the closing date, the application will be refused. Articles 121 and 122 EPC are not applicable. With regard to what constitutes the date to be considered as the date on which payment is made, see Article 8 of the Rules relating to Fees.

It is entirely the candidate's responsibility to ensure that the fee is paid in due time.

#### 7. No instructions

#### 8. No instructions

#### 9. Examination centres

The European qualifying examination will be held at the European Patent Office in **Munich**, its branch at **The Hague (Rijswijk)** and its sub-office in **Berlin** or at a location appointed by the Examination Board.

– "Nachdiplomstudiengang Geistiges Eigentum" à la Eidgenössische Technische Hochschule de Zurich. Réduction accordée : six mois.

La réduction ne peut être accordée que si les pièces justificatives se rapportant aux formations susmentionnées parviennent à l'Office européen des brevets avec les documents d'inscription avant l'expiration du délai d'inscription.

#### 4.3 Participation d'examineurs de l'OEB

Conformément à l'article 10(2)(b) REE, les candidats ayant exercé les fonctions d'examineur à l'OEB pendant quatre ans au moins à temps complet à la date de l'examen peuvent s'inscrire à l'examen même s'ils n'ont pas accompli de stage au sens de l'article 10(2)(a) REE. Il leur faudra produire une attestation établie par le service du personnel de l'OEB. Les examinateurs de l'OEB ne seront déclarés reçus qu'après avoir satisfait aux conditions prévues à l'article 17(1) et (2) REE.

### 5. Pas d'indications

#### 6. Droit d'examen

Le droit de base s'élève à **405 EUR**. La demande d'inscription ne sera réputée reçue qu'à la date à laquelle le paiement du droit d'examen sera réputé effectué. Si cette date est postérieure au délai d'inscription, la demande sera rejetée. Les articles 121 et 122 CBE ne sont pas applicables. En ce qui concerne la date à laquelle le paiement est réputé effectué, voir l'article 8 du règlement relatif aux taxes.

Il est de la seule responsabilité du candidat de s'assurer du paiement du droit d'examen en temps voulu.

#### 7. Pas d'indications

#### 8. Pas d'indications

#### 9. Centres d'examen

L'examen européen de qualification se déroulera à l'Office européen des brevets à **Munich**, à son département de **La Haye (Rijswijk)** ainsi qu'à son agence de **Berlin**, ou dans un lieu désigné par le jury d'examen.

Außerdem wird die Prüfung an weiteren Orten abgehalten, die Sitz der Zentralbehörde für den gewerblichen Rechtsschutz eines Vertragsstaats des Europäischen Patentübereinkommens sind, oder an einem vom Leiter der Zentralbehörde für den gewerblichen Rechtsschutz bestimmten Ort, sofern die folgenden zwei Voraussetzungen erfüllt sind: Für den jeweiligen Ort müssen mindestens 10 Bewerber zugelassen sein, und der Leiter der betreffenden Zentralbehörde muß bereit sein, die Prüfung zu dem genannten Termin an diesem Ort durchzuführen.

Für den Fall, daß dem Wunsch des Bewerbers, die Prüfung an dem Ort seiner Wahl abzulegen, nicht entsprechen werden kann, soll der Bewerber angeben, ob er die Prüfung in München oder an einem anderen Prüfungsort ablegen möchte, oder ob er von der Prüfung zurücktritt.

Nicht-EPA-Prüfungsorte, an denen die Prüfung schon stattgefunden hat, sind Bern, Helsinki, Madrid, München (DPMA), Newport, Paris, Rom, Stockholm, Taastrup und Wien.

#### **10. Empfangsbestätigung**

Die Bestätigung des Eingangs der Anmeldung zur Prüfung erfolgt per E-Mail. Sollte die Bestätigung bis zum 31.12.2005 nicht eingegangen sein, ist das Prüfungssekretariat zu benachrichtigen. Die Ladung zur Prüfung wird den Bewerbern spätestens im Februar 2006 zugesandt.

It may also be held at the central industrial property offices of the European Patent Convention contracting states, or at locations appointed by the heads of these offices, provided the following two conditions are fulfilled: at least ten candidates must be enrolled for a given centre and the head of the central office concerned must be willing to hold the examination at this centre on the above-mentioned date.

Candidates should indicate whether, if their choice cannot be met, they would then like to sit the examination in Munich or at another centre, or withdraw their application.

Non-EPO examination centres where the examination has already been held are Berne, Helsinki, Madrid, Munich (DPMA), Newport, Paris, Rome, Stockholm, Taastrup and Vienna.

#### **10. Acknowledgement of receipt**

Receipt of the application for enrolment will be acknowledged by e-mail. Candidates who have not received an acknowledgement by 31.12.2005 should contact the Examination Secretariat. Candidates' invitations to sit the examination will be issued in February 2006 at the latest.

En outre, les épreuves se dérouleront dans des lieux où se trouve le siège du service central de la propriété industrielle d'un Etat partie à la Convention sur le brevet européen ou à un lieu désigné par le directeur du service central de la propriété industrielle, pour autant que les deux conditions suivantes soient remplies : au moins dix candidats doivent être admis à se présenter à l'examen pour un même lieu et le directeur du service central concerné doit être disposé à organiser l'examen à la date prévue, à ce lieu.

Dans le cas où le choix des candidats ne peut être satisfait, ils doivent indiquer s'ils souhaitent alors passer les épreuves à Munich ou dans un autre centre, ou bien s'ils retirent leur candidature.

Les centres d'examen non-OEB dans lesquels l'examen a déjà eu lieu sont Berne, Helsinki, Madrid, Munich (DPMA), Newport, Paris, Rome, Stockholm, Taastrup et Vienne.

#### **10. Accusé de réception**

La confirmation de la réception de l'inscription à l'examen sera renvoyée par courrier électronique. Au cas où elle n'aurait pas été reçue le 31.12.2005 au plus tard, il convient d'en informer le secrétariat d'examen. La convocation à l'examen sera envoyée aux candidats au plus tard en février 2006.

Name	Vorname(n)		
An das Prüfungssekretariat für die europäische Eignungsprüfung Europäisches Patentamt Zimmer 709 <b>D-80298 München</b>	Staatsangehörigkeit	Geschlecht <input type="checkbox"/> m <input type="checkbox"/> w	Sprache <i>(siehe auch Punkt 8)</i> <input type="checkbox"/> DE <input type="checkbox"/> EN <input type="checkbox"/> FR
	Anschrift (für Schriftwechsel)		
	Telefon (dienstlich)		
	Telefax		
E-Mail <i>(Bitte geben Sie in jedem Fall Ihre persönliche E-Mail-Adresse an, da wichtige Information per E-Mail verschickt wird.)</i>			

## **Anmeldung zur europäischen Eignungsprüfung 2006 für Bewerber, die bisher noch nicht zur europäischen Eignungsprüfung zugelassen wurden**

**Eine möglichst frühzeitige Anmeldung wird dringend empfohlen.**

**Die Anmeldung muß spätestens am 15. Juli 2005 beim Europäischen Patentamt eingehen.**

Ohne rechtzeitige, wirksame Zahlung der Prüfungsgebühr gilt die Anmeldung als nicht eingegangen (Artikel 10 (5) VEP).

Hiermit melde ich mich zur europäischen Eignungsprüfung vom **7. bis 9. März 2006** an.

### **1. Vollständige Prüfung oder modulares Ablegen**

Ich melde mich an:

- für die Prüfungsaufgaben A und B (erstes Modul)
- für alle Prüfungsaufgaben

### **2. Entfällt**

### **3. Natur- oder ingenieurwissenschaftliche Ausbildung – Artikel 10 (1) VEP**

- Ich besitze ein natur- oder ingenieurwissenschaftliches Hochschuldiplom oder
- Ich besitze gleichwertige natur- oder ingenieurwissenschaftliche Kenntnisse.

#### 4. Beschäftigungszeiten

##### 4.1 Insgesamt mindestens 3 Jahre bis zum 6. März 2006 – Artikel 10 VEP

**Artikel 10 (2) a i)**

Ich habe in einem Vertragsstaat ein Praktikum auf Vollzeitbasis von \_\_\_\_\_ Jahren unter der Leitung eines oder mehrerer zugelassener Vertreter abgelegt und war während dieser Zeit als Assistent dieses (dieser) zugelassenen Vertreters (Vertreter) an einer Vielzahl von Tätigkeiten beteiligt, die im Zusammenhang mit Patentanmeldungen und Patenten stehen, **und/oder**

**Artikel 10 (2) a ii)**

Ich war \_\_\_\_\_ Jahre lang auf Vollzeitbasis als Angestellter einer natürlichen oder juristischen Person mit Wohnsitz oder Sitz im Hoheitsgebiet eines Vertragsstaats beschäftigt und habe für meinen Arbeitgeber vor dem Europäischen Patentamt gemäß Artikel 133 Absatz 3 EPÜ gehandelt, wobei ich an einer Vielzahl von Tätigkeiten beteiligt war, die im Zusammenhang mit Patentanmeldungen und Patenten stehen, **und/oder**

**Artikel 10 (2) a iii)**

Ich war \_\_\_\_\_ Jahre lang auf Vollzeitbasis als Assistent unter der unmittelbaren Aufsicht einer oder mehrerer Personen im Sinne des Artikels 10(2)a ii) an einer Vielzahl von Tätigkeiten beteiligt, die im Zusammenhang mit Patentanmeldungen und Patenten stehen.

##### 4.2 Antrag auf Verkürzung um max. 1 Jahr – Artikel 11 VEP

- Meine Beschäftigungszeit im Sinne der Nr. 4.1 beträgt weniger als 3, jedoch mindestens 2 Jahre.  
Ich beantrage eine Verkürzung der geforderten Beschäftigungszeit gemäß Artikel 11.

##### 4.3 EPA-Prüfer – Artikel 10 (2) b) VEP

- Ich werde zum Zeitpunkt der Prüfung mindestens 4 Jahre lang auf Vollzeitbasis als Prüfer beim EPA tätig gewesen sein.

#### 5. Nachweise für Nrn. 3 und 4 – Artikel 21 (2) VEP

- Nachweise für Nr. 3 in amtlich beglaubigter Kopie  
 Nachweise für Nr. 4.1 gemäß Bescheinigung auf S. 181 im Original oder in amtlich beglaubigter Kopie  
 Nachweise für Nr. 4.2 in amtlich beglaubigter Kopie  
 Nachweis für Nr. 4.3: Bescheinigung der Personalabteilung des EPA

Unter amtlicher Beglaubigung ist die Beglaubigung durch einen zugelassenen Vertreter (Artikel 134 und 163 EPÜ), durch eine Behörde eines Vertragsstaats, durch einen Notar (soweit er nach dem anwendbaren Recht dafür zuständig ist) oder durch das EPA München (nur nach telefonischer Terminvereinbarung mit dem Prüfungssekretariat, Tel. +49-89/2399-5155) zu verstehen.

**Wichtiger Hinweis: Alle erforderlichen Nachweise müssen mit der Anmeldung eingereicht werden.**

#### 6. Prüfungsgebühr – Artikel 19 (1) VEP und Verzeichnis der Gebühren und Auslagen des EPA (in der ab 1. April 2004 geltenden Fassung), S. 7, Nr. 12.1

Die Grundgebühr beträgt **405 EUR**. Entsprechend meiner Anmeldung zahle ich:

- 50 % für zwei Prüfungsaufgaben (202,50 EUR)  
 100 % für alle vier Prüfungsaufgaben (405 EUR)

##### Zahlungsweise

**Wichtiger Hinweis: Die fristgerechte Zahlung der Gebühr liegt in der alleinigen Verantwortung des Bewerbers. Es wird dringend empfohlen, die Zahlung nicht von Dritten durchführen zu lassen.**

- Die Prüfungsgebühr in Höhe von \_\_\_\_\_ EUR ist von dem beim EPA geführten lfd. Konto \_\_\_\_\_ abzubuchen.

Unterschrift des Zeichnungsberechtigten für das lfd. Konto \_\_\_\_\_

Die Prüfungsgebühr in Höhe von \_\_\_\_\_ EUR ist von meiner Kreditkarte abzubuchen:

EUROCARD (MasterCard)       Visa       JCB

Name \_\_\_\_\_ Nr. \_\_\_\_\_ gültig bis \_\_\_\_\_

Die Prüfungsgebühr in Höhe von \_\_\_\_\_ EUR ist am \_\_\_\_\_ in folgender Weise entrichtet worden:

Bank-/Postgiroüberweisung auf folgende EPA-Konto Nr. (Bank) \_\_\_\_\_

Die Überweisung erfolgte von folgendem Konto: Nr. \_\_\_\_\_

Inhaber \_\_\_\_\_ Bank \_\_\_\_\_

Scheck Nr. \_\_\_\_\_

**unter Angabe des Verwendungszwecks »EQE 2006«**

**Die Anmeldung zur Prüfung gilt erst nach Zahlung der vorgeschriebenen Gebühr als erfolgt.**

### 7. Fachrichtung – Artikel 13 (4) VEP

Soweit alternative Prüfungsaufgaben für die Fachrichtungen gestellt werden, bitte ich, mir bei der Eignungsprüfung die Prüfungsaufgabe(n) für die nachfolgende(n) Fachrichtung(en) vorzulegen:

Chemie

Elektrotechnik/Mechanik

Diese Erklärung ist für mich unverbindlich.

### 8. Antrag auf Verwendung einer anderen Sprache als Deutsch, Englisch oder Französisch – Artikel 15 (3) VEP

Ich beantrage, die Prüfungsarbeiten in einer anderen Sprache als Deutsch, Englisch oder Französisch anfertigen zu dürfen, und zwar in \_\_\_\_\_.

### 9. Prüfungsorte – Artikel 23 VEP

Ich beantrage, die Eignungsprüfung abzulegen

an einem vom Europäischen Patentamt bestimmten Ort in München

in der Zweigstelle des Europäischen Patentamts in Den Haag (Rijswijk)

an einem vom Europäischen Patentamt bestimmten Ort in Berlin

am Ort des Sitzes der Zentralbehörde für den gewerblichen Rechtsschutz eines Vertragsstaats oder an einem vom Leiter der Zentralbehörde für den gewerblichen Rechtsschutz bestimmten Ort, und zwar in \_\_\_\_\_.

*Nicht-EPA-Prüfungsorte, an denen die Prüfung schon stattgefunden hat sind Bern, Helsinki, Madrid, München (DPMA), Newport, Paris, Rom, Stockholm, Taastrup und Wien.*

Für den Fall, daß dem Wunsch des Bewerbers, die Prüfung an dem Ort seiner Wahl abzulegen, nicht entsprochen werden kann, soll der Bewerber angeben, ob er die Prüfung in München oder an einem anderen Prüfungsort ablegen möchte, oder ob er von der Prüfung zurücktritt.

Ich beantrage, die Prüfung       in München       an einem anderen Prüfungsort      abzulegen.

Ich trete von der Prüfung zurück.

## 10. Empfangsbestätigung

Die Bestätigung des Eingangs Ihrer Anmeldung zur Prüfung erfolgt per E-Mail. Sollte sie bis zum 31.12.2005 nicht eingegangen sein, ist das Prüfungssekretariat zu benachrichtigen.

**Die Ladung zur Prüfung gemäß Artikel 22 (2) VEP erfolgt Anfang Februar 2006.**

## 11. Einreichung der Anmeldeunterlagen

**11.1** Die Einreichung der Anmeldeunterlagen hat an die oben genannte Adresse des Prüfungssekretariats zu erfolgen. Die Anmeldung muß spätestens am 15. Juli 2005 beim Europäischen Patentamt eingehen.

**Eine möglichst frühzeitige Anmeldung (samt Anmeldeformular und Anlagen) per Einschreiben mit Rückschein wird empfohlen.**

**11.2** Sämtliche Anmeldeunterlagen können auch als **Telekopie** an die folgende Nr. gesandt werden, soweit die telekopierte Unterlagen den Inhalt der gemäß Artikel 21 VEP vorzulegenden Dokumente wiedergeben: +49-89-2399 5140.

In diesem Fall sind Originale oder beglaubigte Kopien der oben genannten Dokumente **innerhalb einer nicht verlängerbaren Frist von einem Monat nachzureichen.**

Ist ein durch Telekopie übermitteltes Schriftstück unleserlich oder unvollständig, so gilt es als nicht eingegangen, soweit es unleserlich ist oder der Übermittlungsversuch fehlgeschlagen ist.

Bewerber können ihre Anmeldeunterlagen auch bei der Poststelle des EPA abgeben und eine Kopie als Empfangsbestätigung abstempeln lassen.

## 12. Erklärung

Mir ist bewußt, daß unvollständig oder zu spät eingereichte Anmeldeunterlagen, fehlende Originalunterlagen bzw. beglaubigte Kopien nach Telekopie-Einreichung, falsch oder unvollständig ausgefüllte Unterlagen, nicht unterschriebene Anmeldeformulare oder verspätet eingegangene Gebührensicherungen zur Ablehnung des Bewerbers führen können.

Die Vorschriften über die europäische Eignungsprüfung (Beilage zum ABI. EPA 12/2004); siehe auch: VEP, <http://eqe.european-patent-office.org/>), auf die im Vorangegangenen Bezug genommen wird sowie die Bekanntmachung zur europäischen Eignungsprüfung 2006 (ABI. EPA 3/2005, S. 170 ff.), sind mir bekannt.

Ich war bisher noch nie zur europäischen Eignungsprüfung zugelassen.  
Die für mich zutreffenden Kästchen habe ich angekreuzt.

*Ort und Datum*

*Eigenhändige Unterschrift des Bewerbers*

**Bescheinigung des Ausbilders oder Arbeitgebers**  
nach Artikel 10 (2) a) und 21 (2) b) VEP (Beilage zum ABI. EPA 12/2004)

**Für jedes Ausbildungsverhältnis bitte eine gesonderte Bescheinigung verwenden.**

**1. Bewerber**

1.1 Name \_\_\_\_\_

1.2 Geburtstag und -ort \_\_\_\_\_

1.3 Firma/Arbeitgeber \_\_\_\_\_

**2. Ausbildung**

2.1 Ausbilder nach Artikel 10 (2) a) VEP (Beilage zum ABI. EPA 12/2004)

Name \_\_\_\_\_

Anschrift \_\_\_\_\_

Telefon \_\_\_\_\_

Firma (falls abweichend von der Firma des Bewerbers) \_\_\_\_\_

2.2 Hiermit wird bescheinigt, daß der oben genannte Bewerber ein Praktikum nach

- Artikel 10 (2) a) i) VEP (Beilage zum ABI. EPA 12/2004)
- Artikel 10 (2) a) ii) VEP (Beilage zum ABI. EPA 12/2004)
- Artikel 10 (2) a) iii) VEP (Beilage zum ABI. EPA 12/2004)

abgeleistet hat.

Es werden auch von den Bewerbern ausgeübte Tätigkeiten auf dem Gebiet nationaler Patentanmeldungen und Patente berücksichtigt.

2.3 Ausbildungszeit (Tag, Monat, Jahr) vom \_\_\_\_\_ bis \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

2.4 Wird der Bewerber bis zum 6. März 2006 weiter bei Ihnen in Patentsachen ausgebildet? \_\_\_\_\_

2.5 Befand sich der Bewerber während der in Rdn. 2.3 und 2.4 angegebenen Zeit ganztägig in Ausbildung? \_\_\_\_\_

Wenn nicht, mit welcher Arbeitszeit und warum nicht ganztägig?

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**Ich bescheinige die Richtigkeit der gemachten Angaben und verpflichte mich, das Prüfungssekretariat zu benachrichtigen, falls sich bezüglich der gemachten Angaben eine Änderung ergeben sollte.**

Der Unterzeichner ist

- zugelassener Vertreter vor dem EPA gemäß Artikel 134 EPÜ
- bevollmächtigt gemäß Artikel 133 EPÜ
- zeichnungsbefugt (z.B. Geschäftsführer, Prokurist) für die Firma, bei der der Bewerber beschäftigt ist (entsprechende Nachweise sind der Anmeldung beizufügen).

Ort \_\_\_\_\_ Name des Unterzeichners (bitte in Blockschrift eintragen)

Datum \_\_\_\_\_ Unterschrift

<i>Surname</i>	<i>First name(s)</i>		
<p>To the Examination Secretariat for the European qualifying examination European Patent Office Room 709 <b>D-80298 Munich</b></p>	<i>Nationality</i>	<i>Sex</i> <input type="checkbox"/> m <input type="checkbox"/> f	<i>Language</i> <i>(see also point 8)</i> <input type="checkbox"/> DE <input type="checkbox"/> EN <input type="checkbox"/> FR
	<i>Address for correspondence</i>		
	<i>Telephone (office)</i>		
	<i>Fax</i>		
	<i>e-mail</i> <i>(Please supply us with your personal e-mail address as we issue important information by e-mail)</i>		

## **Application for enrolment for the European qualifying examination 2006, for candidates not previously admitted to the examination**

**Candidates are urgently recommended to enrol as early as possible.**

**Your application must reach the European Patent Office no later than 15 July 2005.**

If the examination fee is not received in due time, the application will be deemed not to have been filed (Article 10(5) REE).

I hereby apply to be enrolled for the European qualifying examination from **7 to 9 March 2006**.

### **1. Full sitting or modular sitting**

I apply to be enrolled for:

- papers A and B (first module)
- all the papers

### **2. n/a**

### **3. Scientific or technical qualifications – Article 10(1) REE**

- I possess a university-level scientific or technical qualification or
- I possess an equivalent level of scientific or technical knowledge.

#### 4. Periods of professional activity

##### 4.1 A total of at least 3 years up to 6 March 2006 – Article 10 REE

**Article 10(2)(a)(i)**

I have completed a full-time training period of \_\_\_\_\_ years in a contracting state under the supervision of one or more professional representatives and during this period have taken part as an assistant to that/those representative(s) in a wide range of activities pertaining to patent applications or patents, **and/or**

**Article 10(2)(a)(ii)**

I have worked full-time for a period of \_\_\_\_\_ years in the employment of a natural or legal person whose residence or place of business is within the territory of one of the contracting states and have represented my employer before the European Patent Office under Article 133(3) EPC while taking part in a wide range of activities pertaining to patent applications or patents, **and/or**

**Article 10(2)(a)(iii)**

I have worked full-time for a period of \_\_\_\_\_ years as an assistant to and under the direct supervision of one or more persons as defined in Article 10(2)(a)(ii) in a wide range of activities pertaining to patent applications or patents.

##### 4.2 Application for a reduction of up to one year – Article 11 REE

- The periods of professional activity indicated in point 4.1 above amount to less than three years, but more than two years. I hereby request a reduction of the required period of professional activity in accordance with Article 11 REE.

##### 4.3 EPO examiners – Article 10(2)(b) REE

- At the date of the examination, I will have performed the duties of examiner at the EPO for at least four years full-time.

#### 5. Supporting evidence for points 3 and 4 above – Article 21(2) REE

- Officially certified true copy of supporting evidence for point 3  
 Original supporting evidence or officially certified true copy thereof for point 4.1 (see certificate on page 187)  
 Officially certified true copy of supporting evidence for point 4.2  
 Supporting evidence for point 4.3: certificate from EPO personnel department

Official certification means certification by a professional representative (Articles 134 and 163 EPC), an authority of a contracting state or by a notary public or Commissioner for Oaths (in so far as he is competent under the law applicable), or by the EPO Munich (only by prior arrangement with the Examination Secretariat - Tel. +49-89/2399-5155).

**NB: All necessary supporting evidence must be filed together with the enrolment form.**

#### 6. Examination fee – Article 19(1) REE and the EPO schedule of fees and costs (effective as from 1 April 2004), page 7, point 12.1

The basic fee is **EUR 405**. In accordance with my application I am paying:

- 50 % for one or two examination papers (EUR 202.50)  
 100 % for all four examination papers (EUR 405)

##### Mode of payment

**NB: It is entirely the candidate's responsibility to ensure that the fee is paid in due time. Candidates are strongly advised against leaving the payment to third parties.**

- Please debit EUR \_\_\_\_\_ from deposit account with the EPO No. \_\_\_\_\_

Signature of person entitled to sign for the deposit account \_\_\_\_\_

- Please debit EUR \_\_\_\_\_ from my credit card:  
 EUROCARD (MasterCard)                       Visa                       JCB

Name \_\_\_\_\_ No. \_\_\_\_\_ Expiry date \_\_\_\_\_

- Payment of EUR \_\_\_\_\_ was made on (date) \_\_\_\_\_ as follows:

Bank/Giro transfer to EPO account No. (bank) \_\_\_\_\_

Fee transferred from following account: No. \_\_\_\_\_

Holder \_\_\_\_\_ Bank \_\_\_\_\_

Cheque No. \_\_\_\_\_

**quoting reference "EQE 2006"**

**An application for enrolment is not deemed to have been filed until the fee has been paid.**

### **7. Technical specialisation – Article 13(4) REE**

Where alternative papers are set, I wish to take the paper(s) in the following technical specialisation(s):

- Chemistry  
 Electricity/Mechanics

The above declaration is not binding.

### **8. Request to use a language other than English, French or German – Article 15(3) REE**

- I request to give my answers in a language other than English, French or German, namely \_\_\_\_\_ .

### **9. Examination centres – Article 23 REE**

I apply to take the examination at

- a location in Munich appointed by the European Patent Office  
 the branch of the European Patent Office at The Hague (Rijswijk)  
 a location in Berlin appointed by the European Patent Office  
 the central industrial property office of a contracting state or a location appointed by the head of that office, namely in

\_\_\_\_\_ .

*Non-EPO locations at which the examination has already been held are Berne, Helsinki, Madrid, Munich (DPMA), Newport, Paris, Rome, Stockholm, Taastrup and Vienna.*

Candidates should indicate whether, if their choice cannot be met, they would then like to sit the examination in Munich or at another centre, or withdraw their application.

- I apply to take the examination                       in Munich                       at another centre.  
 I withdraw from the examination.

## 10. Acknowledgement of receipt

Receipt of your application for enrolment will be acknowledged by e-mail. Candidates who have not received an acknowledgement by 31 December 2005 should contact the Examination Secretariat.

**The invitation to sit the examination pursuant to Article 22(2) REE will be dispatched in early February 2006.**

## 11. Filing of applications

**11.1** Applications must be filed with the Examination Secretariat at the address given above. Your application must reach the European Patent Office no later than 15 July 2005.

**Candidates are advised to submit their applications (enrolment form plus enclosures) as early as possible and by registered letter with advice of delivery.**

**11.2** Applications may be filed by **facsimile** reproducing all the documents required by Article 21 REE to the following No.: +49-89-2399 5140.

In such cases, the originals or certified copies of those documents **must be supplied within a non-extendable period of one month.**

Where a document transmitted by facsimile is illegible or incomplete, the document will be treated as not having been received to the extent that it is illegible or that the attempted transmission failed.

Candidates may also hand in their applications at the EPO post room and have a copy stamped to confirm receipt.

## 12. Declaration

I am aware that filing incomplete, late or unsigned applications, failing to submit originals or certified copies after filing by facsimile, filling in documents incorrectly or incompletely, or failing to pay the fee in due time may lead to non-acceptance of the application.

I am familiar with the Regulation on the European qualifying examination (supplement to OJ EPO 12/2004); see also: REE, <http://eeq.european-patent-office.org/>) referred to above and with the Announcement of the European qualifying examination 2006 (OJ EPO 3/2005, p. 170 ff.).

I have not previously been admitted to the European qualifying examination, and have ticked the boxes which apply to me.

*Place and date*

*Candidate's signature (in own hand)*

---

---

# Certificate of training or employment

under Articles 10(2)(a) and 21(2)(b) REE (supplement to OJ EPO 12/2004)

*Please use a separate certificate for each training period*

## 1. Candidate

1.1 Name \_\_\_\_\_

1.2 Date and place of birth \_\_\_\_\_

1.3 Company/employer \_\_\_\_\_

## 2. Training

2.1 Trainer under Article 10 (2) (a) REE (supplement to OJ EPO 12/2004)

Name \_\_\_\_\_

Address \_\_\_\_\_

Telephone \_\_\_\_\_

Company (if different from candidate's) \_\_\_\_\_

2.2 It is hereby certified that the above candidate has completed a period of practical training under

- Article 10(2)(a)(i) REE (supplement to OJ EPO 12/2004)
- Article 10(2)(a)(ii) REE (supplement to OJ EPO 12/2004)
- Article 10(2)(a)(iii) REE (supplement to OJ EPO 12/2004).

Candidates' activities in proceedings relating to national patent applications and national patents are also taken into account.

2.3 Training period (day, month, year) From: \_\_\_\_\_ to: \_\_\_\_\_

2.4 Will the candidate continue to be trained by you in patent matters until 6 March 2006? \_\_\_\_\_

2.5 Was the candidate trained full-time throughout the period indicated under points 2.3 and 2.4? \_\_\_\_\_

If not, what were his/her working hours and why was he/she not trained full-time?

**I certify that the information given above is correct, and undertake to inform the Examination Secretariat if the information given above should change.**

The signer is

- a professional representative before the EPO in accordance with Article 134 EPC
- authorised in accordance with Article 133 EPC
- entitled to sign (eg president, director) for the company employing the candidate (proof of this must be annexed to the application form).

\_\_\_\_\_  
Place Name of signer (in block letters please)

\_\_\_\_\_  
Date Signature

Nom	Prénom(s)		
Secrétariat d'examen pour l'examen européen de qualification Office européen des brevets Bureau 709 <b>D-80298 Munich</b>	Nationalité	Sexe <input type="checkbox"/> m <input type="checkbox"/> f	Langue <i>(voir également sous point 8)</i> <input type="checkbox"/> DE <input type="checkbox"/> EN <input type="checkbox"/> FR
	Adresse (pour la correspondance)		
	Téléphone (professionnel)		
	Télécopieur		
	Courriel <i>(Prière d'indiquer dans tous les cas votre adresse électronique personnelle, à laquelle vous recevrez des informations importantes)</i>		

## Inscription à l'examen européen de qualification 2006 pour les candidats qui n'ont pas encore été admis à se présenter à l'examen européen de qualification

**Il est expressément recommandé de présenter la demande d'inscription le plus tôt possible.**

**La demande d'inscription doit parvenir à l'Office européen des brevets le 15 juillet 2005 au plus tard.**

Si le paiement du droit d'examen n'est pas valablement effectué dans les délais, la demande est réputée n'avoir pas été reçue (Article 10(5) REE).

Par la présente, je m'inscris à l'examen européen de qualification qui se déroulera du **7 au 9 mars 2006**.

### 1. Examen en totalité ou examen par modules

Je m'inscris

- aux épreuves A et B (premier module)
- à toutes les épreuves

### 2. Est supprimé.

### 3. Formation scientifique ou technique – Article 10(1) REE

- Je possède un diplôme scientifique ou technique de niveau universitaire ou
- Je possède des connaissances scientifiques ou techniques de niveau équivalent.

#### 4. Périodes d'activité professionnelle

##### 4.1 Durée minimale de trois années s'achevant au 6 mars 2006 – Article 10 REE

**Article 10(2)a)i)**

J'ai accompli dans l'un des Etats contractants un stage de \_\_\_\_\_ années à temps complet sous la direction d'un ou de plusieurs mandataires agréés et j'ai participé au cours de ce stage en tant qu'assistant de ce ou de ces mandataires agréés à un grand nombre d'activités se rapportant aux procédures en matière de demandes de brevet ou de brevets, **et/ou**

**Article 10(2)a)ii)**

J'ai travaillé à temps complet pendant une période de \_\_\_\_\_ années en tant qu'employé d'une personne physique ou morale ayant son domicile ou son siège sur le territoire de l'un des Etats contractants et j'ai agi devant l'Office européen des brevets pour le compte de mon employeur conformément à l'article 133, paragraphe 3 CBE, en participant à un grand nombre d'activités se rapportant aux procédures en matière de demandes de brevet ou de brevets, **et/ou**

**Article 10(2)a)iii)**

J'ai travaillé à temps complet pendant une période de \_\_\_\_\_ années comme assistant et sous le contrôle direct d'une ou de plusieurs personnes telles que définies à l'article 10(2)a)ii), en participant à un grand nombre d'activités se rapportant aux procédures en matière de demandes de brevet ou de brevets.

##### 4.2 Demande de réduction d'une année au maximum – Article 11 REE

- La durée de ma période d'activité professionnelle au sens du point 4.1 est inférieure à trois années, mais supérieure à deux années. Je demande que me soit accordée une réduction de la période d'activité professionnelle exigée conformément à l'article 11 REE.

##### 4.3 Examineurs OEB – Article 10(2)b) REE

- A la date de l'examen, j'aurai exercé les fonctions d'examineur à l'OEB pendant quatre ans au moins à temps complet.

#### 5. Pièces justificatives se rapportant aux points 3 et 4 – Article 21(2) REE

- Justificatif se rapportant au point 3 : copie certifiée conforme  
 Justificatif se rapportant au point 4.1 conformément au certificat figurant à la page 193 : original ou copie certifiée conforme  
 Justificatif se rapportant au point 4.2 : copie certifiée conforme  
 Justificatif se rapportant au point 4.3 : Certificat émanant du service du personnel de l'OEB

Une copie certifiée conforme s'entend d'une copie certifiée par un mandataire agréé (articles 134 et 163 CBE), par un service d'un Etat contractant, par un notaire (dans la mesure où le droit applicable lui donne compétence pour ce faire) ou par l'OEB à Munich (uniquement sur rendez-vous pris par téléphone auprès du secrétariat d'examen – tél. +49-89-2399-5155).

**Information importante : les pièces justificatives doivent être fournies lors de l'inscription.**

#### 6. Droit d'examen – Article 19(1) REE et barème des taxes et frais de l'OEB (en vigueur au 1<sup>er</sup> avril 2004), p. 7, point 12.1

Le droit de base s'élève à **405 EUR**. Conformément à ma demande d'inscription, j'acquiesce :

- 50 % pour une ou deux épreuves (202,50 EUR)  
 100 % pour l'ensemble des quatre épreuves (405 EUR)

##### Mode de paiement

**Avis important : Il est de la seule responsabilité du candidat de s'assurer du paiement du droit d'examen en temps voulu. Il est instamment recommandé de ne pas confier le soin du paiement à des tiers.**

- Veuillez débiter le compte courant OEB n° \_\_\_\_\_ d'un montant de \_\_\_\_\_ EUR.

Signature de la personne habilitée à signer pour le compte courant \_\_\_\_\_

- Veuillez débiter ma carte de crédit d'un montant de \_\_\_\_\_ EUR :
- EUROCARD (MasterCard)                       Visa                       JCB
- Nom \_\_\_\_\_ n° \_\_\_\_\_ Date d'expiration \_\_\_\_\_

- Le droit d'examen d'un montant de \_\_\_\_\_ EUR a été acquitté le \_\_\_\_\_ de la façon suivante :
- Virement bancaire / postal sur le compte de l'OEB n° (banque) \_\_\_\_\_
- Le virement a été effectué à partir du compte suivant : n° \_\_\_\_\_
- titulaire \_\_\_\_\_ banque \_\_\_\_\_
- Chèque n° \_\_\_\_\_

**sous la référence «EQE 2006»**

**L'inscription à l'examen n'est réputée accomplie qu'après le paiement du droit prescrit.**

**7. Spécialité technique – Article 13(4) REE**

Dans les cas où des questions sont posées sur des spécialités techniques, je demande à recevoir les épreuves portant sur la ou les spécialités techniques suivantes :

- Chimie
- Electricité/Mécanique

Je ne suis pas lié(e) par la déclaration qui précède.

**8. Demande d'utilisation d'une langue autre que l'allemand, l'anglais ou le français – Article 15(3) REE**

- Je demande qu'il me soit permis de rédiger mes épreuves dans une langue autre que l'allemand, l'anglais ou le français, à savoir en langue \_\_\_\_\_ .

**9. Centres d'examen – Article 23 REE**

Je demande à passer l'examen européen de qualification

- à un lieu à Munich désigné par l'Office européen des brevets
- au département de La Haye (Rijswijk) de l'Office européen des brevets
- à un lieu à Berlin désigné par l'Office européen des brevets
- au lieu du siège du service central de la propriété industrielle d'un Etat contractant ou à un lieu désigné par le directeur du service central de la propriété industrielle, à savoir

\_\_\_\_\_ .

*Les centres d'examen non-OEB dans lesquels l'examen a déjà eu lieu sont Berne, Helsinki, Madrid, Munich (DPMA), Newport, Paris, Rome, Stockholm, Taastrup et Vienne.*

Dans le cas où le choix des candidats ne peut être satisfait, ils doivent indiquer s'ils souhaitent alors passer les épreuves à Munich ou dans un autre centre, ou bien s'ils retirent leur candidature.

- Je demande à passer l'examen                       à Munich.                       dans un autre centre.
- Je retire ma candidature.

## 10. Accusé de réception

La confirmation de la réception de l'inscription à l'examen sera renvoyée par courrier électronique. Au cas où elle n'aurait pas été reçue le 31.12.2005 au plus tard, il convient d'en informer le secrétariat d'examen.

**La convocation à l'examen européen de qualification conformément à l'article 22(2) REE sera envoyée début février 2006.**

## 11. Dépôt des documents d'inscription

**11.1** Les documents d'inscription doivent parvenir au secrétariat d'examen, dont l'adresse est indiquée ci-dessus. La demande d'inscription doit parvenir à l'Office européen des brevets le 15 juillet 2005 au plus tard.

**Il est recommandé de présenter les demandes d'inscription (formulaire d'inscription et pièces justificatives) le plus tôt possible par courrier recommandé avec accusé de réception.**

**11.2** Les demandes d'inscription peuvent être déposées par **télécopie** reproduisant tous les documents conformément à l'article 21 REE au n° suivant : +49-89-2399 5140.

Dans ce cas, les originaux ou copies certifiées conformes desdits documents doivent être portés **dans un délai d'un mois non prorogeable**.

Lorsqu'un document transmis par téléfax présente à sa réception des défauts de lisibilité ou n'est pas complet, le document est réputé non reçu dans la mesure où il est illisible ou si la tentative de transmission n'a pas abouti.

Les candidats peuvent également remettre leurs documents d'inscription auprès du bureau du courrier de l'OEB et faire apposer un cachet sur une copie, à titre de confirmation de la réception.

## 12. Déclaration

Je suis conscient qu'une inscription incomplète, hors délai ou non signée, que le défaut d'envoi des documents originaux ou des copies certifiées après l'inscription par télécopie, que les documents comportant des indications erronées ou incomplètes, ainsi que le défaut de paiement des droits prescrits en temps voulu peuvent conduire au rejet de l'inscription à l'examen.

J'ai pris connaissance du règlement relatif à l'examen européen de qualification (supplément au JO OEB 12/2004; voir également : REE, <http://eqe.european-patent-office.org/>), auquel il est fait référence ci-dessus, et de l'avis d'ouverture de la session de l'examen européen de qualification 2006 (JO OEB 3/2005, p. 170 s.).

Je n'ai encore jamais été admis à passer l'examen européen de qualification.  
J'ai coché les cases correspondant à mon cas.

*Lieu et date*

*Signature manuscrite du candidat*

# Certificat de stage ou d'emploi

selon les articles 10(2) a) et 21(2) b) REE (supplément au JO OEB 12/2004)

**Prière de fournir un certificat distinct pour chaque période de stage**

## 1. Candidat

1.1 Nom \_\_\_\_\_

1.2 Date et lieu de naissance \_\_\_\_\_

1.3 Entreprise/employeur \_\_\_\_\_

## 2. Formation

2.1 Personne sous la direction de laquelle le stage a été effectué, au sens de l'article 10, paragraphe 2, lettre a) REE (supplément au JO OEB 12/2004)

Nom \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

Téléphone \_\_\_\_\_

Entreprise (si différente de l'entreprise du candidat) \_\_\_\_\_

2.2 Il est certifié par la présente que le candidat susmentionné a effectué un stage au sens de la disposition suivante :

- article 10 (2) a) i) REE (supplément au JO OEB 12/2004)
- article 10 (2) a) ii) REE (supplément au JO OEB 12/2004)
- article 10 (2) a) iii) REE (supplément au JO OEB 12/2004).

Les activités exercées par les candidats dans le domaine des demandes de brevet nationales et des brevets nationaux sont également prises en considération.

2.3 Période de formation (jour, mois, année) du \_\_\_\_\_ au \_\_\_\_\_

2.4 Le candidat continuera-t-il jusqu'au 6 mars 2006 à exercer chez vous des activités dans le domaine des brevets ?

2.5 Le candidat a-t-il été formé à temps complet pendant la période indiquée aux points 2.3 et 2.4 ? \_\_\_\_\_

Dans la négative, préciser la durée effective du travail et pourquoi l'activité n'a pas été exercée à temps complet

**Je certifie l'exactitude des indications fournies ci-dessus et m'engage à informer le secrétariat d'examen de tout changement concernant les indications fournies.**

Le signataire est

- mandataire agréé près l'OEB conformément à l'article 134 CBE
- autorisé conformément à l'article 133 CBE
- habilité à signer (p. ex. directeur, fondé de pouvoir) pour l'entreprise où le candidat exerce une activité (prière de joindre à l'inscription les justificatifs correspondants).

\_\_\_\_\_  
Lieu

\_\_\_\_\_  
Nom (prière d'indiquer le nom du signataire en caractères d'imprimerie)

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
Signature

Name	Vorname(n)		
<p>An das  Prüfungssekretariat  für die europäische Eignungsprüfung  Europäisches Patentamt  Zimmer 709  <b>D-80298 München</b></p>	Staatsangehörigkeit	Geschlecht <input type="checkbox"/> m <input type="checkbox"/> w	Sprache <small>(siehe auch Punkt 8)</small> <input type="checkbox"/> DE <input type="checkbox"/> EN <input type="checkbox"/> FR
	Anschrift (für Schriftwechsel)		
	Telefon (dienstlich)		
	Telefax		
	E-Mail <small>(Bitte geben Sie in jedem Fall Ihre persönliche E-Mail-Adresse an, da wichtige Information per E-Mail verschickt wird.)</small>		

## Anmeldung zur europäischen Eignungsprüfung 2006 für Bewerber, die bereits einmal zur europäischen Eignungsprüfung zugelassen wurden

Eine möglichst frühzeitige Anmeldung wird dringend empfohlen.

Falls Sie im Jahr 2005 nicht an der europäischen Eignungsprüfung teilgenommen haben, muß Ihre Anmeldung spätestens am 15. Juli 2005 beim Europäischen Patentamt eingehen.

Ich gehöre dieser Gruppe an.

Für Bewerber, die die europäische Eignungsprüfung 2005 geschrieben haben und mindestens eine Prüfungsarbeit eingereicht haben, gilt eine verlängerte Anmeldefrist. Ihre vollständigen Anmeldeunterlagen (Art. 21 (2) VEP) müssen spätestens am 21. Oktober 2005 beim Europäischen Patentamt eingehen.

Ich gehöre dieser Gruppe an.

Hiermit melde ich mich zur europäischen Eignungsprüfung vom **7. bis 9. März 2006** an.

### 1. Modulares Ablegen

Ich habe \_\_\_\_\_ (Jahr) zum ersten Mal an der Prüfung teilgenommen und nur die Aufgaben A und B abgelegt.

Jetzt melde ich mich an:

für die Aufgaben C und D (zweites Modul)

für alle Prüfungsaufgaben

## 2. Wiederholung

- Ich habe zuletzt 1994 oder später an der Prüfung teilgenommen und wiederhole die Prüfung.  
Ich melde mich an für die Aufgaben  A  B  C  D
- Ich habe zuletzt 1993 an der Prüfung teilgenommen oder hatte 1993 einen Anspruch auf teilweise Wiederholung.  
Ich melde mich an für die Aufgaben  A  B  C  D  
 für alle Prüfungsaufgaben
- Ich wiederhole die Prüfung, gehöre aber nicht zu den obengenannten Kategorien.  
Ich melde mich für alle Prüfungsaufgaben an.

## 3. - 5. Entfällt

## 6. Prüfungsgebühr – Artikel 19 (1) VEP und Verzeichnis der Gebühren und Auslagen des EPA (in der ab 1. April 2004 geltenden Fassung), S. 7, Nr. 12.1

Die Grundgebühr beträgt **405 EUR**. Entsprechend meiner Anmeldung zahle ich:

- 50 % für eine oder zwei Prüfungsaufgaben (202,50 EUR)  
 75 % für drei Prüfungsaufgaben (303,75 EUR)  
 100 % für alle vier Prüfungsaufgaben bei der ersten Teilnahme an der **gesamten** Prüfung (405 EUR)  
 150 % für alle vier Prüfungsaufgaben bei der zweiten Teilnahme an der **gesamten** Prüfung (607,50 EUR)  
 200 % für alle vier Prüfungsaufgaben ab der dritten Teilnahme an der **gesamten** Prüfung (810 EUR)

### Zahlungsweise

**Wichtiger Hinweis: Die fristgerechte Zahlung der Gebühr liegt in der alleinigen Verantwortung des Bewerbers.  
Es wird dringend empfohlen, die Zahlung nicht von Dritten durchführen zu lassen.**

- Die Prüfungsgebühr in Höhe von \_\_\_\_\_ EUR ist von dem beim EPA geführten lfd. Konto \_\_\_\_\_ abzubuchen.

Unterschrift des Zeichnungsberechtigten für das lfd. Konto \_\_\_\_\_

- Die Prüfungsgebühr in Höhe von \_\_\_\_\_ EUR ist von meiner Kreditkarte abzubuchen:

EUROCARD (MasterCard)  Visa  JCB

Name \_\_\_\_\_ Nr. \_\_\_\_\_ gültig bis \_\_\_\_\_

- Die Prüfungsgebühr in Höhe von \_\_\_\_\_ EUR ist am \_\_\_\_\_ in folgender Weise entrichtet worden:

Bank-/Postgiroüberweisung auf folgende EPA-Konto Nr. (Bank) \_\_\_\_\_

Die Überweisung erfolgte von folgendem Konto: Nr. \_\_\_\_\_

Inhaber \_\_\_\_\_ Bank \_\_\_\_\_

Scheck Nr. \_\_\_\_\_

**unter Angabe des Verwendungszwecks »EQE 2006«**

**Die Anmeldung zur Prüfung gilt erst nach Zahlung der vorgeschriebenen Gebühr als erfolgt.**

## 7. Fachrichtung – Artikel 13 (4) VEP

Soweit alternative Prüfungsaufgaben für die Fachrichtungen gestellt werden, bitte ich, mir bei der Eignungsprüfung die Prüfungsaufgabe(n) für die nachfolgende(n) Fachrichtung(en) vorzulegen:

- Chemie
- Elektrotechnik/Mechanik

Diese Erklärung ist für mich unverbindlich.

## 8. Antrag auf Verwendung einer anderen Sprache als Deutsch, Englisch oder Französisch – Artikel 15 (3) VEP

- Ich beantrage, die Prüfungsarbeiten in einer anderen Sprache als Deutsch, Englisch oder Französisch anfertigen zu dürfen, und zwar in \_\_\_\_\_.

## 9. Prüfungsorte – Artikel 23 VEP

Ich beantrage, die Eignungsprüfung abzulegen

- an einem vom Europäischen Patentamt bestimmten Ort in München
- in der Zweigstelle des Europäischen Patentamts in Den Haag (Rijswijk)
- an einem vom Europäischen Patentamt bestimmten Ort in Berlin
- am Ort des Sitzes der Zentralbehörde für den gewerblichen Rechtsschutz eines Vertragsstaats oder an einem vom Leiter der Zentralbehörde für den gewerblichen Rechtsschutz bestimmten Ort, und zwar in \_\_\_\_\_.

*Nicht-EPA-Prüfungsorte, an denen die Prüfung bereits stattgefunden hat sind Bern, Helsinki, Madrid, München (DPMA), Newport, Paris, Rom, Stockholm, Taastrup und Wien.*

Für den Fall, daß dem Wunsch des Bewerbers, die Prüfung an dem Ort seiner Wahl abzulegen, nicht entsprochen werden kann, soll der Bewerber angeben, ob er die Prüfung in München oder an einem anderen Prüfungsort ablegen möchte, oder ob er von der Prüfung zurücktritt.

- Ich beantrage, die Prüfung  in München  an einem anderen Prüfungsort abzulegen.
- Ich trete von der Prüfung zurück.

## 10. Empfangsbestätigung

Die Bestätigung des Eingangs Ihrer Anmeldung zur Prüfung erfolgt per E-Mail. Sollte sie bis zum 31.12.2005 nicht eingegangen sein, ist das Prüfungssekretariat zu benachrichtigen.

**Die Ladung zur Prüfung gemäß Artikel 22 (2) VEP erfolgt Anfang Februar 2006.**

## 11. Einreichung der Anmeldeunterlagen

- 11.1** Die Einreichung der Anmeldeunterlagen hat an die oben genannte Adresse des Prüfungssekretariats zu erfolgen. Die Anmeldung muß spätestens am 15. Juli 2005 beim Europäischen Patentamt eingehen. Bei Bewerbern mit verlängerter Anmeldefrist muß die Anmeldung bis spätestens 21. Oktober 2005 eingegangen sein.

**Eine möglichst frühzeitige Anmeldung (samt Anmeldeformular und Anlagen) per Einschreiben mit Rückschein wird empfohlen.**

- 11.2** Sämtliche Anmeldeunterlagen können auch als **Telekopie** an die folgende Nr. gesandt werden, soweit die telekopierte(n) Unterlagen den Inhalt der gemäß Artikel 21 VEP vorzulegenden Dokumente wiedergeben: +49-89-2399 5140.

Bei Telekopie-Einreichung wird auf das Nachreichen der Originalanmeldeunterlagen verzichtet.

Ist ein durch Telekopie übermitteltes Schriftstück unleserlich oder unvollständig, so gilt es als nicht eingegangen, soweit es unleserlich ist oder der Übermittlungsversuch fehlgeschlagen ist.

Bewerber können ihre Anmeldeunterlagen auch bei der Poststelle des EPA abgeben und eine Kopie als Empfangsbestätigung abstempeln lassen.

## 12. Erklärung

Mir ist bewußt, daß unvollständig oder zu spät eingereichte Anmeldeunterlagen, falsch oder unvollständig ausgefüllte Unterlagen, nicht unterschriebene Anmeldeformulare oder verspätet eingegangene Gebühreneinzahlungen zur Ablehnung des Bewerbers führen können.

Die Vorschriften über die europäische Eignungsprüfung (Beilage zum ABI. EPA 12/2004); siehe auch: VEP, <http://eep.european-patent-office.org/>), auf die im Vorangegangenen Bezug genommen wird sowie die Bekanntmachung zur europäischen Eignungsprüfung 2006 (ABI. EPA 3/2005, S. 170 ff.), sind mir bekannt.

Die für mich zutreffenden Kästchen habe ich angekreuzt.

*Ort und Datum*

*Eigenhändige Unterschrift des Bewerbers*

---

---

<i>Surname</i>	<i>First name(s)</i>		
<p>To the Examination Secretariat for the European qualifying examination European Patent Office Room 709 <b>D-80298 Munich</b></p>	<i>Nationality</i>	<i>Sex</i> <input type="checkbox"/> m <input type="checkbox"/> f	<i>Language</i> <i>(see also point 8)</i> <input type="checkbox"/> DE <input type="checkbox"/> EN <input type="checkbox"/> FR
	<i>Address for correspondence</i>		
	<i>Telephone (office)</i>		
	<i>Fax</i>		
<i>e-mail</i> <i>(please supply us with your personal e-mail address, as we issue important information by e-mail)</i>			

## Application for enrolment for the European qualifying examination 2006, for candidates previously admitted to the examination

Candidates are urgently recommended to enrol as early as possible.

If you did not sit the 2005 examination, your application must reach the European Patent Office no later than 15 July 2005.

I belong to this category.

Candidates who sat the 2005 European qualifying examination and handed in at least one answer paper, may benefit from an extended closing date: their complete application (Article 21(2) REE) must be received at the European Patent Office no later than 21 October 2005.

I belong to this category.

I hereby apply to be enrolled for the European qualifying examination from **7 to 9 March 2006**.

### 1. Modular sitting

I sat the examination for the first time in \_\_\_\_\_ (year) and took only papers A and B

I now apply to be enrolled for:

papers C and D (second module)

all the papers

## 2. Resits

- I last sat the examination in 1994 or later, and am now resitting it.  
I apply to be enrolled for papers  A  B  C  D
- I last sat the examination in 1993, or in 1993 was eligible to resit it in part.  
I apply to be enrolled for papers  A  B  C  D  
 all the papers
- I am resitting the examination, but do not come under either of the above categories. I apply to be enrolled for all the papers.

## 3 to 5.n/a

## 6. Fees – Article 19(1) REE and the EPO schedule of fees and costs (effective as from 1 April 2004), page 7, point 12.1

The basic fee is **EUR 405**. In accordance with my application I am paying:

- 50% for one or two examination papers (EUR 202.50)  
 75% for three examination papers (EUR 303.75)  
 100% for all four examination papers (first time of sitting the examination **in full**, EUR 405)  
 150% for all four examination papers (second time of sitting the examination **in full**, EUR 607.50)  
 200% for all four examination papers (as from third time of sitting the examination **in full**, EUR 810)

### Mode of payment

**NB: It is entirely the candidate's responsibility to ensure that the fee is paid in due time. Candidates are strongly advised against leaving the payment to third parties.**

- Please debit EUR \_\_\_\_\_ from deposit account with the EPO No. \_\_\_\_\_

Signature of person entitled to sign for the deposit account \_\_\_\_\_

- Please debit EUR \_\_\_\_\_ from my credit card:  
 EUROCARD (MasterCard)  Visa  JCB

Name \_\_\_\_\_ No. \_\_\_\_\_ Expiry date \_\_\_\_\_

- Payment of EUR \_\_\_\_\_ was made on (date) \_\_\_\_\_ as follows:

Bank/Giro transfer to account EPO No. (Bank) \_\_\_\_\_

Fee transferred from following account: No. \_\_\_\_\_

Holder \_\_\_\_\_ Bank \_\_\_\_\_

Cheque No. \_\_\_\_\_

**quoting reference "EQE 2006"**

**An application for enrolment is not deemed to have been filed until the fee has been paid.**

**7. Technical specialisation – Article 13(4) REE**

Where alternative papers are set, I wish to take the paper(s) in the following technical specialisations:

- Chemistry
- Electricity/Mechanics

The above declaration is not binding.

**8. Request to use a language other than English, French or German – Article 15(3) REE**

- I request to give my answers in a language other than English, French or German, namely \_\_\_\_\_ .

**9. Examination centres – Article 23 REE**

I apply to take the examination at

- a location in Munich appointed by the European Patent Office
- the branch of the European Patent Office at The Hague (Rijswijk)
- a location in Berlin appointed by the European Patent Office
- the central industrial property office of a contracting state or a location appointed by the head of that office, namely in

\_\_\_\_\_ .

*Non-EPO locations at which the examination has already been held are Berne, Helsinki, Madrid, Munich (DPMA), Newport, Paris, Rome, Stockholm, Taastrup and Vienna.*

Candidates should indicate whether, if their choice cannot be met, they would then like to sit the examination in Munich or at another centre, or withdraw their application.

- I apply to take the examination  in Munich  at another centre.
- I withdraw from the examination.

**10. Acknowledgement of receipt**

Receipt of your application for enrolment will be acknowledged by e-mail. Candidates who have not received an acknowledgement by 31 December 2005 should contact the Examination Secretariat.

**The invitation to sit the examination pursuant to Article 22(2) REE will be dispatched in early February 2006.**

**11. Filing of applications**

- 11.1** Applications must be filed with the Examination Secretariat at the address given above. Your application must reach the European Patent Office no later than 15 July 2005, for candidates who benefit from the extended closing date no later than 21 October 2005.

**Candidates are advised to submit their applications (enrolment form plus enclosures) as early as possible and by registered letter with advice of delivery.**

**11.2** Applications may be filed by **facsimile** reproducing all the documents required by Article 21 REE to the following No.: +49-89-2399 5140.

In case of facsimile filing, subsequent filing of the original application documents is not necessary.

Where a document transmitted by facsimile is illegible or incomplete, the document will be treated as not having been received to the extent that it is illegible or that the attempted transmission failed.

Candidates may also hand in their applications at the EPO post room and have a copy stamped to confirm receipt.

## **12. Declaration**

I am aware that filing incomplete, late or unsigned applications, filling in documents incorrectly or incompletely, or failing to pay the fee in due time may lead to non-acceptance of the application.

I am familiar with the Regulation on the European qualifying examination (supplement to OJ EPO 12/2004); see also: REE, <http://eqe.european-patent-office.org/>) referred to above and with the Announcement of the European qualifying examination 2006 (OJ EPO 3/2005, p. 170 ff.).

I have ticked the boxes which apply to me.

*Place and date*

*Candidate's signature (in own hand)*

---

---

Nom	Prénom(s)		
Secrétariat d'examen pour l'examen européen de qualification Office européen des brevets Bureau 709 <b>D - 80298 Munich</b>	Nationalité	Sexe <input type="checkbox"/> m <input type="checkbox"/> f	Langue <i>(voir également sous point 8)</i> <input type="checkbox"/> DE <input type="checkbox"/> EN <input type="checkbox"/> FR
	Adresse (pour la correspondance)		
	Téléphone (professionnel)		
	Télécopieur		
	Courriel <i>(Prière d'indiquer dans tous les cas votre adresse électronique personnelle, à laquelle vous recevrez des informations importantes)</i>		

## Inscription à l'examen européen de qualification 2006 pour les candidats qui ont déjà été admis à se présenter à l'examen européen de qualification

Il est expressément recommandé de présenter la demande d'inscription le plus tôt possible.

Si vous n'avez pas participé à l'examen européen de qualification en 2005, votre demande d'inscription doit parvenir à l'Office européen des brevets le 15 juillet 2005 au plus tard.

Je fais partie de cette catégorie.

Les candidats qui ont participé à l'examen européen de qualification en 2005 et rendu au moins une copie, peuvent bénéficier d'une prorogation du délai d'inscription. Tous leurs documents d'inscription (Article 21(2) REE) doivent parvenir à l'Office européen des brevets le 21 octobre 2005 au plus tard.

Je fais partie de cette catégorie.

Par la présente, je pose ma candidature à l'examen européen de qualification qui se déroulera du **7 au 9 mars 2006**.

### 1. Examen par modules

J'ai participé à l'examen pour la première fois en \_\_\_\_\_ (année) et n'ai passé que les épreuves A et B.

Je m'inscris à présent :

aux épreuves C et D (second module)

à toutes les épreuves

## 2. Réinscription à l'examen

- J'ai participé à l'examen pour la dernière fois en 1994 ou ultérieurement et me représente.  
Je m'inscris aux épreuves  A  B  C  D
- J'ai participé à l'examen pour la dernière fois en 1993 ou j'avais été autorisé(e) à ne repasser que certaines épreuves en 1993.  
Je m'inscris aux épreuves  A  B  C  D  
 à toutes les épreuves
- Je repasse l'examen, mais je n'appartiens pas aux catégories susmentionnées.  
Je m'inscris à toutes les épreuves.

## 3. - 5. Sont supprimés

## 6. Droit d'examen – Article 19(1) REE et barème des taxes et frais de l'OEB (en vigueur au 1<sup>er</sup> avril 2004), p. 7, point 12.1

Le droit de base s'élève à **405 EUR**. Conformément à ma demande d'inscription, j'acquiesce :

- 50 % pour une ou deux épreuves (202,50 EUR)  
 75 % pour trois épreuves (303,75 EUR)  
 100 % pour l'ensemble des quatre épreuves à une première participation à l'examen **en totalité** (405 EUR)  
 150 % pour l'ensemble des quatre épreuves à une deuxième participation à l'examen **en totalité** (607,50 EUR)  
 200 % pour l'ensemble des quatre épreuves à partir de la troisième participation à l'examen **en totalité** (810 EUR)

### Mode de paiement

**Avis important : Il est de la seule responsabilité du candidat de s'assurer du paiement du droit d'examen en temps voulu. Il est instamment recommandé de ne pas confier le soin du paiement à des tiers.**

- Veuillez débiter le compte courant OEB n° \_\_\_\_\_ d'un montant de \_\_\_\_\_ EUR.

Signature de la personne habilitée à signer pour le compte courant \_\_\_\_\_

- Veuillez débiter ma carte de crédit d'un montant de \_\_\_\_\_ EUR :  
 EUROCARD (MasterCard)  Visa  JCB

Nom \_\_\_\_\_ n° \_\_\_\_\_ Date d'expiration \_\_\_\_\_

- Le droit d'examen d'un montant de \_\_\_\_\_ EUR a été acquitté le \_\_\_\_\_ de la façon suivante :

- Virement bancaire / postal sur le compte de l'OEB n° (banque) \_\_\_\_\_

Le virement a été effectué à partir du compte suivant : n° \_\_\_\_\_

titulaire \_\_\_\_\_ banque \_\_\_\_\_

- Chèque n° \_\_\_\_\_

**sous la référence «EQE 2006»**

**L'inscription à l'examen n'est réputée accomplie qu'après le paiement du droit prescrit.**

## 7. Spécialité technique – Article 13(4) REE

Dans les cas où des questions sont posées sur des spécialités techniques, je demande à recevoir les épreuves portant sur la ou les spécialités techniques suivantes :

- Chimie
- Electricité/Mécanique

Je ne suis pas lié(e) par la déclaration qui précède.

## 8. Demande d'utilisation d'une langue autre que l'allemand, l'anglais ou le français – Article 15(3) REE

- Je demande de rédiger mes épreuves dans une langue autre que l'allemand, l'anglais ou le français, à savoir en langue \_\_\_\_\_ .

## 9. Centres d'examen – Article 23 REE

Je demande à passer l'examen européen de qualification

- à un lieu à Munich désigné par l'Office européen des brevets
- au département de La Haye (Rijswijk) de l'Office européen des brevets
- à un lieu à Berlin désigné par l'Office européen des brevets
- au lieu du siège du service central de la propriété industrielle d'un Etat contractant ou à un lieu désigné par le directeur du service central de la propriété industrielle, à savoir

\_\_\_\_\_ .

*Les centres d'examen non-OEB dans lesquels l'examen a déjà eu lieu sont Berne, Helsinki, Madrid, Munich (DPMA), Newport, Paris, Rome, Stockholm, Taastrup et Vienne.*

Dans le cas où le choix des candidats ne peut être satisfait, ils doivent indiquer s'ils souhaitent alors passer les épreuves à Munich ou dans un autre centre, ou bien s'ils retirent leur candidature.

- Je demande à passer l'examen  à Munich.  dans un autre centre.
- Je retire ma candidature.

## 10. Accusé de réception

La confirmation de la réception de l'inscription à l'examen sera renvoyée par courrier électronique. Au cas où elle n'aurait pas été reçue le 31.12.2005 au plus tard, il convient d'en informer le secrétariat d'examen.

**La convocation à l'examen européen de qualification conformément à l'article 22(2) REE sera envoyée début février 2006.**

## 11. Dépôt des documents d'inscription

- 11.1** Les documents d'inscription doivent parvenir au secrétariat d'examen, dont l'adresse est indiquée ci-dessus. La demande d'inscription doit parvenir à l'Office européen des brevets le 15 juillet 2005 au plus tard, pour les candidats bénéficiant de la prorogation du délai d'inscription, le 21 octobre 2005 au plus tard.

**Il est recommandé de présenter les demandes d'inscription (formulaire d'inscription et pièces justificatives) le plus tôt possible par courrier recommandé avec accusé de réception.**

**11.2** Les demandes d'inscription peuvent être déposées par **télécopie** reproduisant tous les documents conformément à l'article 21 REE au n° suivant : +49-89-2399 5140.

Les candidats qui transmettent leur demande d'inscription par télécopie ne sont pas tenus de produire ensuite l'original des documents d'inscription.

Lorsqu'un document transmis par télécopie présente à sa réception des défauts de lisibilité ou n'est pas complet, le document est réputé non reçu dans la mesure où il est illisible ou si la tentative de transmission n'a pas abouti.

Les candidats peuvent également remettre leurs documents d'inscription auprès du bureau du courrier de l'OEB et faire apposer un cachet sur une copie, à titre de confirmation de la réception.

## **12. Déclaration**

Je suis conscient qu'une inscription incomplète, hors délai ou non signée, que les documents comportant des indications erronées ou incomplètes, ainsi que le défaut de paiement des droits prescrits en temps voulu peuvent conduire au rejet de l'inscription à l'examen.

J'ai pris connaissance du règlement relatif à l'examen européen de qualification (supplément au JO OEB 12/2004; voir également : REE, <http://eqe.european-patent-office.org/>), auquel il est fait référence ci-dessus, et de l'avis d'ouverture de la session de l'examen européen de qualification 2006 (JO OEB 3/2005, p. 170 s.).

J'ai coché les cases correspondant à mon cas.

*Lieu et date*

*Signature manuscrite du candidat*

---

---

**Liste der beim Euro-  
päischen Patentamt  
zugelassenen Vertreter\***

**List of professional  
representatives before the  
European Patent Office\***

**Liste des mandataires  
agrés près l'Office  
européen des brevets\***

**BE Belgien / Belgium / Belgique**

**Änderungen / Amendments / Modifications**

Landolt, Gerrit Franciscus (NL)  
Ablynx NV  
Technologiepark 4  
B-9052 Zwijnaarde

Viaene, Ann I.M. (BE)  
Devgen NV  
Technologiepark 30  
B-9052 Gent-Zwijnaarde

**CH Schweiz / Switzerland / Suisse**

**Eintragungen / Entries / Inscriptions**

Robert, Vincent (FR) – cf. FR  
ICB S.A.  
Rue des Sors 7  
CH-2074 Marin

Munzinger, John Patrick (CH, GB)  
Cronin Intellectual Property  
Route de Clémenty 62  
CH-1260 Nyon

Walker, Victor Anthony (GB)  
Maschinenfabrik Rieter AG  
Patente und Lizenzen  
Klosterstrasse 20  
CH-8406 Winterthur

**Änderungen / Amendments / Modifications**

De Colle, Piergiacomo (IT)  
Maschinenfabrik Rieter AG  
Patente und Lizenzen  
Klosterstrasse 20  
CH-8406 Winterthur

Wenig, Ernst (DE)  
Maschinenfabrik Rieter AG  
Patente und Lizenzen  
Klosterstrasse 20  
CH-8406 Winterthur

Hoechst, Bruno Werner (DE)  
Braun, Héritier, Eschmann AG  
Patentanwälte VSP  
Holbeinstrasse 36-38  
CH-4051 Basel

**DE Deutschland / Germany / Allemagne**

**Eintragungen / Entries / Inscriptions**

Meyer, Andreas Hans (DE)  
Görresstraße 6  
D-80798 München

Bingel, Carsten (DE)  
Basell Polyolefine GmbH  
Intellectual Property  
Industriepark Höchst, E 413  
D-65926 Frankfurt

**Änderungen / Amendments / Modifications**

Albiger, Jonas (DE)  
Müller-Gerbes Wagner Albiger  
Patentanwälte  
Friedrich-Breuer-Straße 112  
D-53225 Bonn

Böckhorst, Markus (DE)  
Siemens AG  
CT IP  
Postfach 22 16 34  
D-80506 München

Brandenburg, Thomas (DE)  
Lindenstraße 1  
D-53773 Hennef

\* Alle in der Liste der zugelassenen Vertreter eingetragenen Personen sind Mitglieder des Instituts (*epi*).  
Anschrift:  
*epi*-Sekretariat  
Im Tal 29  
D-80331 München  
Tel.: (+49-89)2017080  
Fax: (+49-89)2021548  
E-Mail: info@patentepi.com

\* All persons on the list of professional representatives are members of the Institute (*epi*).  
Address:  
*epi* Secretariat  
Im Tal 29  
D-80331 Munich  
Tel.: (+49-89)2017080  
Fax: (+49-89)2021548  
e-mail: info@patentepi.com

\* Toute personne inscrite sur la liste des mandataires agrés est membre de l'Institut (*epi*).  
Adresse :  
Secrétariat *epi*  
Im Tal 29  
D-80331 Munich  
Tél.: (+49-89)2017080  
Fax: (+49-89)2021548  
e-mail: info@patentepi.com

- Bruglachner, Thomas E. (DE)  
Siemens AG  
CT IP  
Postfach 22 16 34  
D-80506 München
- Büchel, Edwin (DE)  
Isenbruck Bösl Hörschler Wichmann Huhn  
Patentanwälte  
Theodor-Heuss-Anlage 12  
D-68165 Mannheim
- Christiansen, Henning (DE)  
Am Stinthorn 20  
Ortsteil Neu Fahrland  
D-14476 Potsdam
- Dahmen, Toni (DE)  
Buchenstraße 33  
D-89250 Senden
- Dickel, Klaus (DE)  
Zeitler – Volpert – Kandlbinder  
Patentanwälte  
Postfach 26 02 51  
D-80059 München
- Ehrenstein, Wolfgang (DE)  
Bayer HealthCare AG  
CAO Law and Patents  
Patents and Licensing  
D-51368 Leverkusen
- Elbel, Michaela (DE)  
Rothkopf & Theobald Patentanwälte  
Postfach 08 03 05  
D-10003 Berlin
- Engel, Christoph Klaus (DE)  
Engel Patentanwaltskanzlei  
Marktplatz 6  
D-98527 Suhl/Thüringen
- Feichtner, Andreas (DE)  
Siemens AG  
CT IP  
Postfach 22 16 34  
D-80506 München
- Fischer, Uwe (DE)  
Moritzstraße 22  
D-13597 Berlin
- Förster, Susanne (DE)  
Stippl IP  
Patentanwälte  
Freiligrathstraße 7a  
D-90482 Nürnberg
- Götze, Stephen (DE)  
Moser & Götze  
Patentanwälte  
Rosastraße 6 A  
D-45130 Essen
- Güthlein, Paul (DE)  
Clariant GmbH  
Patente, Marken, Lizenzen  
Am Unisys-Park 1  
D-65843 Sulzbach
- Harlacher, Mechthild (DE)  
E.ON Ruhrgas AG  
Abt. ARRP  
D-45117 Essen
- Harrison, Robert John (GB)  
Rouse Patents  
Theatinerstraße 14  
D-80333 München
- Hinrichs, Nikolaus Wolfgang (DE)  
Rehberg Hüppe + Partner  
Postfach 31 62  
D-37021 Göttingen
- Hüppe, Paul Wilhelm (DE)  
Rehberg Hüppe + Partner  
Postfach 31 62  
D-37021 Göttingen
- Hütter, Klaus (DE)  
Clariant GmbH  
Patente, Marken, Lizenzen  
Am Unisys-Park 1  
D-65843 Sulzbach
- Jäger, Gerhard Fred (DE)  
Air Liquide Deutschland GmbH  
Patent-, Lizenz- und Markenabteilung  
Fritz-Klatte-Straße 6  
D-65933 Frankfurt am Main
- Kachholz, Traudel (DE)  
Clariant GmbH  
Patente, Marken, Lizenzen  
Am Unisys-Park 1  
D-65843 Sulzbach
- Kandlbinder, Markus Christian (DE)  
Zeitler – Volpert – Kandlbinder  
Patentanwälte  
Postfach 26 02 51  
D-80059 München
- Kiriczi, Svenja (DE)  
Siemens AG  
CT IP  
Postfach 22 16 34  
D-80506 München
- Lauerwald, Jörg (DE)  
Fischerstraße 26  
D-24214 Gettorf
- Maier, Daniel Oliver (DE)  
Siemens AG  
CT IP  
Postfach 22 16 34  
D-80506 München
- Mayer-Martin, Christian (DE)  
Siemens AG  
CT IP  
Postfach 22 16 34  
D-80506 München
- Meyer, Jochen (DE)  
Vodafone D2 GmbH  
Am Seestern 1  
D-40547 Düsseldorf

- Mikulecky, Klaus (DE)  
Clariant GmbH  
Patente, Marken, Lizenzen  
Am Unisys-Park 1  
D-65843 Sulzbach
- Moser, Jörg Michael (DE)  
Moser & Götze  
Patentanwälte  
Rosastraße 6 A  
D-45130 Essen
- Müller-Gerbes, Margot (DE)  
Müller-Gerbes Wagner Albiger  
Patentanwälte  
Friedrich-Breuer-Straße 112  
D-53225 Bonn
- Oberhardt, Knut (DE)  
AgfaPhoto GmbH  
Intellectual Property  
Tegernseer Landstraße 161  
D-81539 München
- Otto, Adalbert (DE)  
Clariant GmbH  
Patente, Marken, Lizenzen  
Am Unisys-Park 1  
D-65843 Sulzbach
- Paczkowski, Marcus (US)  
Clariant GmbH  
Patente, Marken, Lizenzen  
Am Unisys-Park 1  
D-65843 Sulzbach
- Pezelj, Eduard Andrej (DE)  
Siemens AG  
CT IP  
Postfach 22 16 34  
D-80506 München
- Pielken, Petra (DE)  
Bavarian Nordic GmbH  
Fraunhoferstraße 13  
D-82152 Martinsried
- Quermann, Helmut (DE)  
Quermann Sturm  
Patentanwälte  
Unter den Eichen 7  
D-65195 Wiesbaden
- Rehberg, Bernhard Frank (DE)  
Rehberg Hüppe + Partner  
Postfach 31 62  
D-37021 Göttingen
- Rehberg, Elmar (DE)  
Rehberg Hüppe + Partner  
Postfach 31 62  
D-37021 Göttingen
- Sawodny, Michael-Wolfgang (DE)  
Dreiköniggasse 10  
D-89073 Ulm
- Schimitzek, Erich (DE)  
Stadtweg 18  
D-06528 Holdenstedt
- Schindelmann, Peter (DE)  
Siemens AG  
CT IP L&A  
Postfach 22 16 34  
D-80506 München
- Schiz, Jochen (DE)  
Kohler Schmid Möbus  
Patentanwälte  
Ruppmannstraße 27  
D-70565 Stuttgart
- Schlimme, Wolfram (DE)  
Dr.-Ing. Wolfram Schlimme  
Haidgraben 2  
D-85521 Ottobrunn
- Schnabel, Hartmut (DE)  
Am Feldrain 13  
D-69469 Weinheim
- Schober, Ralf Stefan (DE)  
Siemens AG  
CT IP  
Postfach 22 16 34  
D-80506 München
- Schretter, Nikola (DE)  
Siemens AG  
CT IP  
Postfach 22 16 34  
D-80506 München
- Schwarz, Wolfgang (DE)  
Siemens AG  
CT IP  
Postfach 22 16 34  
D-80506 München
- Seelert, Stefan (DE)  
Basell Polyolefine GmbH  
Intellectual Property  
Industriepark Höchst, E 413  
D-65926 Frankfurt
- Simon, Elke Anna Maria (DE)  
Boehringer Ingelheim  
Pharma GmbH & Co. KG  
Binger Straße 173  
D-55218 Ingelheim
- Söllner, Oliver (DE)  
MTU Aero Engines GmbH  
Intellectual Property Management  
Postfach 50 06 40  
D-80976 München
- Stippl, Hubert (DE)  
Stippl IP  
Patentanwälte  
Freiligrathstraße 7a  
D-90482 Nürnberg
- Sturm, Christoph (DE)  
Quermann Sturm  
Patentanwälte  
Unter den Eichen 7  
D-65195 Wiesbaden

Taresch, Gudrun (DE)  
AgfaPhoto GmbH  
Intellectual Property  
Tegernseer Landstraße 161  
D-81539 München

Vogel, Andreas (DE)  
Patentanwälte  
Bals & Vogel  
Universitätsstraße 142  
D-44799 Bochum

Volpert, Marcus (DE)  
Zeitler – Volpert – Kandlbinder  
Patentanwälte  
Postfach 26 02 51  
D-80059 München

Wagner, Matthias (DE)  
Basell Polyolefine GmbH  
Intellectual Property  
Industriepark Höchst, E 413  
D-65926 Frankfurt

Wagner, Matthias (DE)  
Müller-Gerbes Wagner Albiger  
Patentanwälte  
Friedrich-Breuer-Straße 112  
D-53225 Bonn

Wehlan, Helmut (DE)  
Patentanwälte Wehlan & Wehlan  
Möllendorffstraße 49  
D-10367 Berlin

Weisbrodt, Bernd (DE)  
Weisbrodt & Rother  
Rechts- und Patentanwaltskanzlei  
Duisburg – Dortmund  
Münzstraße 34  
D-47051 Duisburg

Wessler, Holger W.H. (DE)  
Siemens AG  
CT IP  
Postfach 22 16 34  
D-80506 München

Zeitler, Giselher (DE)  
Zeitler – Volpert – Kandlbinder  
Patentanwälte  
Postfach 26 02 51  
D-80059 München

#### **Löschungen / Deletions / Radiations**

Beutil, Horst (DE) – R. 102(1)  
Katharinenstraße 10  
D-81479 München

Eggert, Hans-Gunther (DE) – R. 102(1)  
Gesthuysen, von Rohr & Eggert  
Patentanwälte  
Postfach 10 13 54  
D-45013 Essen

Minetti, Ralf (DE) – R. 102(2)a  
Bismarck Allee 2  
D-24105 Kiel

## **DK Dänemark / Denmark / Danemark**

#### **Löschungen / Deletions / Radiations**

Hallam, Erik (DK) – R. 102(1)  
c/o Larsen & Birkeholm A/S  
Banegårdspladsen 1  
P.O. Box 362  
DK-1570 Copenhagen V

## **ES Spanien / Spain / Espagne**

#### **Eintragungen / Entries / Inscriptions**

Curell Suñol, Jorge (ES)  
Dr. Ing. M. Curell Suñol I.I. S.L.  
Passeig de Gràcia, 65 bis  
E-08008 Barcelona

#### **Änderungen / Amendments / Modifications**

De Rafael Gutierrez, Maria d. Luz (ES)  
Manresa & De Rafael, S.L.  
Rambla de Catalunya, 32  
E-08007 Barcelona

Manresa Medina, Enrique (ES)  
Manresa & De Rafael, S.L.  
Rambla de Catalunya, 32  
E-08007 Barcelona

Manresa Val, Manuel (ES)  
Manresa & De Rafael, S.L.  
Rambla de Catalunya, 32  
E-08007 Barcelona

## FI Finnland / Finland / Finlande

### Änderungen / Amendments / Modifications

Rinkinen, Raili Marjatta (FI)  
Danisco Finland Oy  
Intellectual Assets-Patents  
Sokeritehtaantie 20  
FIN-02460 Kantvik

Tiiri, Pirta Marja Kristiina (FI)  
Danisco Finland Oy  
Intellectual Assets-Patents  
Sokeritehtaantie 20  
FIN-02460 Kantvik

### Löschungen / Deletions / Radiations

Kauste, Markku (FI) – R. 102(2)a  
Leitzinger Oy  
Tammasaarekatu 1  
FIN-00180 Helsinki

## FR Frankreich / France

### Eintragungen / Entries / Inscriptions

Bonnet, Michel (FR)  
Cabinet JP Colas  
37, avenue Franklin D. Roosevelt  
F-75008 Paris

Laroche, Danièle (FR)  
Compagnie Financière Alcatel  
Département Propriété Industrielle  
5, rue Noël Pons  
F-92734 Nanterre Cedex

### Änderungen / Amendments / Modifications

Bonnans, Arnaud (FR)  
Santarelli  
14, avenue de la Grande Armée  
Boîte Postale 237  
F-75822 Paris Cedex 17

Le Bihan, Jean-Michel (FR)  
Cabinet Harlé et Phélip  
Beaulieu Bureaux  
3, rue Célestin Freinet  
F-44200 Nantes

Buffiere, Michelle (FR)  
Compagnie Financière Alcatel  
Département Propriété Industrielle  
5, rue Noël Pons  
F-92734 Nanterre Cedex

Marland, Andrew Scott (GB)  
11, rue de Florence  
F-75008 Paris

Célanie, Christian (FR)  
Cabinet Célanie  
5, avenue de Saint-Cloud  
B.P. 214  
F-78002 Versailles Cedex

Mérigeault, Shona (GB)  
Lafarge S.A.  
Département de Propriété Industrielle  
95, rue du Montmurier – B.P. 15  
F-38291 Saint-Quentin Fallavier Cedex

Daudens, Michèle (FR)  
Alkimiya  
Conseil en Propriété Industrielle  
17, route de Neuilly  
F-93160 Noisy-le-Grand

Nevant, Marc (FR)  
Pfizer  
European Pharma Patent Department  
23-25, avenue du Dr Lannelongue  
F-75668 Paris Cedex 14

Fréchède, Michel (FR)  
Cabinet Plasseraud  
65/67, rue de la Victoire  
F-75440 Paris Cedex 09

Vercaemer, Laurence (FR)  
Pfizer  
European Pharma Patent Department  
23-25, avenue du Dr Lannelongue  
F-75668 Paris Cedex 14

### Löschungen / Deletions / Radiations

Robert, Vincent (FR) – cf. CH  
Cabinet Kohn  
30, rue Hoche  
F-93500 Pantin

## GB Vereinigtes Königreich / United Kingdom / Royaume-Uni

### Eintragungen / Entries / Inscriptions

Archer, Graham John (GB)  
Urquhart-Dykes & Lord LLP  
St Nicholas Chambers  
Amen Corner  
GB-Newcastle upon Tyne NE1 1PE

Wilson, Michael John (GB)  
10 The Chase  
Eastcote  
GB-Pinner, Middlesex HA5 1SL

**Änderungen / Amendments / Modifications**

Bonner, Catherine Louise (GB)  
Marks & Clerk  
90 Long Acre  
GB-London WC2E 9RA

Collingwood, Anthony Robert (GB)  
Lloyd Wise, McNeight & Lawrence  
c/o Commonwealth House  
1-19 New Oxford Street  
GB-London WC1A 1LW

Denmark, James Christopher (GB)  
Harrison Goddard Foote  
Orlando House  
11c Compstall Road  
Marple Bridge  
GB-Stockport SK6 5HH

Furlong, Isla Jane (GB)  
D Young & Co  
120 Holborn  
GB-London EC1N 2DY

Gibson, Sarah Jane (GB)  
Boult Wade Tennant  
Verulam Gardens  
70 Gray's Inn Road  
GB-London WC1X 8BT

Goddard, Carolyn Janice (GB)  
GlaxoSmithKline  
Corporate Intellectual Property  
980 Great West Road  
Brentford  
GB-Middlesex TW8 9GS

Linn, Samuel Jonathan (GB)  
Lloyd Wise, McNeight & Lawrence  
c/o Commonwealth House  
1-19 New Oxford Street  
GB-London WC1A 1LW

Mallalieu, Catherine Louise (GB)  
D Young & Co  
120 Holborn  
GB-London EC1N 2DY

McCallum, Graeme David (GB)  
Lloyd Wise, McNeight & Lawrence  
c/o Commonwealth House  
1-19 New Oxford Street  
GB-London WC1A 1LW

McNeight, David Leslie (GB)  
Lloyd Wise, McNeight & Lawrence  
c/o Commonwealth House  
1-19 New Oxford Street  
GB-London WC1A 1LW

Meldrum, David James (GB)  
D Young & Co  
120 Holborn  
GB-London EC1N 2DY

Perkins, Dawn Elizabeth (GB)  
J.A.Kemp & Co.  
14 South Square  
Gray's Inn  
GB-London WC1R 5JJ

Robertson, James Alexander (GB)  
Lloyd Wise, McNeight & Lawrence  
c/o Commonwealth House  
1-19 New Oxford Street  
GB-London WC1A 1LW

Runeckles, John Frederick (GB)  
White & Case  
5 Old Broad Street  
GB-London EC2N 1DW

Wong, Kit Yee (GB)  
D Young & Co  
120 Holborn  
GB-London EC1N 2DY

**Löschungen / Deletions / Radiations**

Derks, Wilbert (NL) – cf. NL  
Howrey Simon Arnold & White  
CityPoint  
One Ropemaker Street  
GB-London EC2Y 9HS

Ricks, Michael James (GB) – R. 102(1)  
5 Remenham Row  
Wargrave Road  
GB-Henly-on-Thames RG9 2LQ

Robinson, Robert George (GB) – R. 102(1)  
11A Ambrose Lane  
GB-Harpenden, Hertfordshire AL5 4AU

Waters, David Martin (GB) – R. 102(1)  
5 Ashley Close  
Welwyn Garden City  
GB-Herts AL8 7LH

**HU Ungarn / Hungary / Hongrie****Änderungen / Amendments / Modifications**

Dörnyei, Gyula (HU)  
E.ON Dél-dunántúli  
Áramszolgáltató Rt.  
Pf.:85.  
H-7602 Pécs

**Löschungen / Deletions / Radiations**

Endreffy, Ildiko (HU) – R. 102(1)  
Északi krt. 40. IV/14.  
H-4400 Nyíregyháza

Kriston, Pál (HU) – R. 102(1)  
Pannónia u. 16.  
H-1222 Budapest

Puskás, István (HU) – R. 102(1)  
Jódaqua Ltd.  
Hidegkúti út 15.  
H-1028 Budapest

## IT Italien / Italy / Italia

### Eintragungen / Entries / Inscriptions

Fraire, Cristina (IT)  
Recordati S.p.A.  
Via Civitali, 1  
I-20148 Milano

### Änderungen / Amendments / Modifications

Berra, Piero (IT)  
Pirelli & C. S.p.A.  
Industrial Property Department  
c/o Telecom Italia Lab  
Via G. Reiss Romoli, 274  
I-10148 Torino

Dragotti, Gianfranco (IT)  
Dragotti & Associati SRL  
Via Turati 32  
I-20121 Milano

Ferroni, Filippo (IT)  
Dragotti & Associati SRL  
Via Turati 32  
I-20121 Milano

Gotra, Stefano (IT)  
Bugnion S.p.A.  
Largo Michele Novaro, 1/A  
I-43100 Parma

Michelotti, Giuliano (IT)  
Dragotti & Associati SRL  
Via Turati 32  
I-20121 Milano

O'Byrne, Daniel Joseph (IT)  
Via di Citille, 85  
I-50022 Greve in Chianti (FI)

Pistolesi, Roberto (IT)  
Dragotti & Associati SRL  
Via Turati 32  
I-20121 Milano

### Löschungen / Deletions / Radiations

Gristina, Giorgio (IT) – R. 102(2)a  
Via delle Quattro Fontane, 29  
I-00184 Roma

## NL Niederlande / Netherlands / Pays-Bas

### Eintragungen / Entries / Inscriptions

Blokland, Russell (NL)  
Octrooibureau LIOC B.V.  
Postbus 13363  
NL-3507 LJ Utrecht

Derks, Wilbert (NL) – cf. GB  
Howrey Simon Arnold & White  
Rembrandt Tower  
31st Floor  
Amstelplein 1  
NL-1096 HA Amsterdam

### Änderungen / Amendments / Modifications

du Pont, Jeroen (NL)  
Shell International B.V.  
P.O. Box 384  
NL-2501 CJ Den Haag

Hoeben, Ferdinand Egon (NL)  
Allied Patents B.V.  
P.O. Box 13136  
NL-3507 LC Utrecht

Rovers, Arnoldina M. A. (NL)  
Shell International B.V.  
Intellectual Property Services  
P.O. Box 384  
NL-2501 CJ The Hague

Vollebregt, Cornelis Jacobus (NL)  
Algemeen Octrooi- en Merkenbureau  
P.O. Box 645  
NL-5600 AP Eindhoven

### Löschungen / Deletions / Radiations

Van Baarzel, Hermanus Jacobus (NL) – R. 102(1)  
Larixlaan 31  
NL-2681 EA Monster

## PL Polen / Poland / Pologne

### Eintragungen / Entries / Inscriptions

Abramowski, Krzysztof (PL)  
PolSERVICE Sp. Z O.O.  
ul. Bluszczańska 73  
PL-00-712 Warszawa

Adamowicz, Ryszard (PL)  
PolSERVICE Sp. Z O.O.  
ul. Bluszczańska 73  
PL-00-712 Warszawa

Borecka-Napiórkowska, Bogusława (PL)  
Kancelaria Prawno-Patentowa  
ul. Zapustna 10 B/9  
PL-02-483 Warszawa

Bucyk, Jan Andrzej (PL)  
PolSERVICE Sp. Z O.O.  
ul. Bluszczańska 73  
PL-00-712 Warszawa

Budner, Alina (PL)  
Delex  
ul. Chemiczna 5  
PL-91-168 Łódź

Bujakowska, Maria (PL)  
"Ispat Polska Stal"  
Spółka Akcyjna Oddział w Krakowie  
ul. Ujastek 1  
PL-30-969 Kraków

Dobkowska, Danuta Elżbieta (PL)  
Kancelaria Patentowa  
D. Dobkowska Rzecznik Patentowy  
ul. Rycerska 79  
PL-15-157 Białystok

Gonera, Marek (PL)  
Przemysłowy Instytut Elektroniki  
ul. Długa 44/50  
PL-00-241 Warszawa

Hładyniuk, Józef Wawrzyniec (PL)  
Biuro Rzecznika Patentowego  
ul. Głęboka 29  
PL-20-612 Lublin

Kędzierska, Józefa (PL)  
Kancelaria Patentowa  
ul. Gen. Okulickiego 6/70  
PL-37-450 Stalowa Wola

Kramarz, Marek (PL)  
ul. Obornicka 24/19  
PL-51-113 Wrocław

Królica, Teresa (PL)  
Kancelaria Rzecznika  
Patentowego i Rachunkowości  
Teresa i Agnieszka Królica S.C.  
ul. Kościuszki 7/7  
PL-42-200 Częstochowa

Mackiewicz, Elżbieta (PL)  
PolSERVICE Sp. Z O.O.  
ul. Bluszczańska 73  
PL-00-712 Warszawa

Mituś, Ewa (PL)  
Firma Chemiczna "Dwory"  
ul. Chemików 1  
PL-32-600 Oświęcim

Oleszko, Kazimierz (PL)  
Elektrownia "Opole" SA  
PL-46-021 Brzezie

Ornat, Łucja (PL)  
Enea SA Oddział  
w Gorzowie Wielkopolskim  
ul. Sikorskiego 37  
PL-66-400 Gorzów Wlkp.

Samolczyk, Aleksandra M. (PL)  
Oś. Stare Zegrze 31/1  
PL-61-249 Poznań

Sobczyk, Anna (PL)  
PolSERVICE Sp. Z O.O.  
ul. Bluszczańska 73  
PL-00-712 Warszawa

Stopińska-Ślefarska, Anna (PL)  
PolSERVICE Sp. Z O.O.  
ul. Bluszczańska 73  
PL-00-712 Warszawa

Szewczyk, Jadwiga (PL)  
PolSERVICE Sp. Z O.O.  
ul. Bluszczańska 73  
PL-00-712 Warszawa

Zieliński, Stefan (PL)  
Biuro Ochrony Własności Przemysłowej  
Al. W. Korfanetgo 2/814  
PL-40-004 Katowice

**Löschungen / Deletions / Radiations**

Tabor, Wojciech (PL) – R. 102(1)  
Kancelaria Patentowa  
ul. Wybickiego 7  
PL-31-261 Kraków

## RO Rumänien / Romania / Romanie

### Änderungen / Amendments / Modifications

Cojocnean, Maria Rodica (RO)  
Coninfo  
Street Lacramioarei Nr. 9  
District Mures  
RO-540111 Targu-Mures

Itu, Teodora (RO)  
Coninfo  
Street Lacramioarei Nr. 9  
District Mures  
RO-540111 Targu-Mures

## TR Türkei / Turkey / Turquie

### Eintragungen / Entries / Inscriptions

Şen, İsmet (TR)  
Hanimeli Sok. No: 15/15  
Sihhiye  
TR-06430 Ankara

### Änderungen / Amendments / Modifications

Geven, Zeki (TR)  
Strazburg Cd. No: 24/4  
Sihhiye  
TR-06430 Ankara

Ortan, Rana (TR)  
Hacı Emin Efendi Sok., No: 2/3  
Reyhan Apt. D.4  
TR-80200 Nişantaşı-Istanbul

## Aus den Vertragsstaaten

### DE Deutschland

#### Beschluß des Bundespatentgerichts vom 6. Mai 2003

(21 W (pat) 12/02)<sup>1</sup>

**Stichwort: "Rentabilität eines medizinischen Geräts"**

§ 1 Absatz 2 Nr. 3 PatG

**Schlagwort: "Verfahren für geschäftliche Tätigkeiten – Nutzung einer Datenverarbeitungsanlage – technischer Charakter der Erfindung"**

Leitsätze:

*I. Ein Verfahren zum Ermitteln der Rentabilität eines medizintechnischen Geräts, bei dem aus Einsatzdaten des Geräts, der Vergütung des Betreibers und kalkulatorischen Kosten die Rentabilität ermittelt wird, bei dem weder technische Einrichtungen überwacht oder Meßgrößen ausgearbeitet werden, noch regelnd oder steuernd eingewirkt wird, sondern ausschließlich betriebswirtschaftliche Abläufe nachvollzogen werden, erschöpft sich in einer Regel für geschäftliche Tätigkeiten und ist nach Artikel 1 Absatz 2 Nr. 3 PatG vom Patentschutz ausgeschlossen.*

*II. Die Ermittlung von betriebswirtschaftlichen Daten **automatisch** vorzunehmen, kann zwar für sich genommen technisch sein, aber für die Lehre des hier beanspruchten Verfahrens stellt dies lediglich eine beiläufige, das im Vordergrund stehende betriebswirtschaftliche Verfahren weiter ausgestaltende Maßnahme dar, was in gleicher Weise auch für die vorliegend lediglich bestimmungsgemäße Nutzung einer Datenverarbeitungsanlage zur automatischen Ermittlung der Rentabilität zutrifft.*

<sup>1</sup> Amtliche Leitsätze samt gekürzter Entscheidung; eine vollständige Fassung der Entscheidung ist veröffentlicht in BPatGE 47, 43. Die Rechtsbeschwerde zum BGH blieb in der Sache ohne Erfolg (Verfahren X ZB 34/03, Entscheidung veröffentlicht in Mitt. 2005, 20).

## Information from the contracting states

### DE Germany

#### Decision of the Bundespatentgericht (Federal Patents Court) dated 6 May 2003

(21 W (pat) 12/02)<sup>1</sup>

**Headword: "Rentabilität eines medizinischen Geräts" (Profitability of a medical apparatus)**

Section 1(2) point 3 PatG (Patent Act)

**Keyword: "Methods for doing business – Use of a computer – Technical character of the invention"**

Headnote:

*I. A method for determining the profitability of a medical apparatus from data on the use of the apparatus, the remuneration of the operator and fixed costs, which neither involves monitoring technical equipment or measuring values nor has any regulating or controlling effect, but serves exclusively to track business processes, is no more than a rule for doing business and is excluded from patentability under Section 1(2), point 3, PatG.*

*II. Determining business data by **automatic** means can in itself be technical, but for the teaching of the method claimed here, this is merely an incidental measure supplementing the business method, which also applies in the same way to the use of a computer, in the present case according merely to its normal purpose, to determine profitability automatically.*

<sup>1</sup> Official text of the headnote with abridged decision. The decision has been published in full in Decisions of the Federal Patents Court 47, 43. The appeal on a point of law lodged before the Federal Court of Justice was dismissed (Case X ZB 34/03, decision published in "Mitteilungen der deutschen Patentanwälte" 2005, 20).

## Informations relatives aux Etats contractants

### DE Allemagne

#### Décision du Bundespatentgericht (Tribunal fédéral des brevets) en date du 6 mai 2003

(21 W (pat) 12/02)<sup>1</sup>

**Référence: "Rentabilität eines medizinischen Geräts" (Rentabilité d'un appareil médical)**

Article premier, alinéa 2), chiffre 3) PatG (Loi allemande sur les brevets)

**Mot-clé: "Méthodes dans le domaine des activités économiques – Utilisation d'un ordinateur – Caractère technique de l'invention"**

Sommaire:

*I. Une méthode qui permet de déterminer la rentabilité d'un appareil technico-médical à partir des données relatives à l'utilisation de l'appareil, à la rémunération de l'exploitant et aux coûts fixes, et qui n'implique ni la surveillance d'équipements techniques ou la mesure de valeurs, ni une action de régulation ou de contrôle, mais sert exclusivement à suivre des processus de gestion, se réduit à une règle applicable à des activités économiques et est exclue de la brevetabilité en application de l'article premier, alinéa 2), chiffre 3) PatG.*

*II. La détermination **automatique** de données de gestion peut certes revêtir en soi un caractère technique, mais pour l'enseignement de la méthode revendiquée en l'occurrence, il s'agit simplement d'une mesure accessoire qui ne fait que développer la méthode de gestion, élément essentiel. Cela vaut de la même façon pour l'utilisation, simplement normale en l'espèce, d'un ordinateur en vue de déterminer automatiquement la rentabilité.*

<sup>1</sup> Sommaire officiel avec résumé de la décision; une version intégrale de la décision est publiée dans BPatGE 47, 43. Le pourvoi formé auprès de la Cour fédérale de justice a été rejeté (Réf. X ZB 34/03, publié dans la revue "Mitteilungen der deutschen Patentanwälte" 2005, 20).

*III. Eine konkrete Vorrichtung im Sinne einer physikalischen Entität, die für einen bestimmten Zweck hergestellt wird, ist per se technisch, so daß einer Vorrichtung, die in bestimmter, näher definierter Weise eingerichtet ist, der technische Charakter ohne weiteres zukommt.*

#### **Gründe:**

I. Die Patentanmeldung wurde am 25. Juli 2001 unter der Bezeichnung "Verfahren zum Ermitteln einer Rentabilität eines medizintechnischen Gerätes" beim Deutschen Patent- und Markenamt eingereicht. Die Prüfungsstelle für Klasse A 61 B hat mit Beschluß vom 5. Februar 2002 die Anmeldung zurückgewiesen, weil das ... beanspruchte Verfahren seinem Wesen nach nichttechnisch sei. Gegen diesen Beschluß richtet sich die Beschwerde der Anmelderin. Die Anmelderin verfolgt ihr Patentbegehren gemäß einem Hauptantrag und einem Hilfsantrag weiter.

Dem Anmeldungsgegenstand nach Hauptantrag liegt die Aufgabe zugrunde, ein Verfahren anzugeben, mit dessen Hilfe in automatischer Weise ermittelt wird, ob die Anschaffung oder ein Ersatz eines medizintechnischen Gerätes wirtschaftlich rentabel ist. Eine weitere Aufgabe der Erfindung ist es, ein System derart auszuführen, daß mit ihm in automatisierter Weise ermittelt werden kann, ob die Anschaffung oder ein Ersatz eines medizintechnischen Gerätes wirtschaftlich rentabel ist ...

Der geltende Patentanspruch 1 gemäß Hauptantrag lautet:

"Verfahren zum Ermitteln, ob für einen Betreiber (2) wenigstens eines ersten medizintechnischen Gerätes (1 a-1 c) eine Anschaffung eines weiteren medizintechnischen Gerätes oder ein Ersatz für das erste medizintechnische Gerät (1 a-1 c) wirtschaftlich rentabel ist, aufweisend folgende Verfahrensschritte:

- Automatisches Ermitteln von einem Einsatz des ersten medizintechnischen Gerätes (1 a-1 c) beschreibenden ersten Daten (30) während des Einsatzes durch das erste medizintechnische Gerät (1 a-1 c),
- automatisches Übertragen der ersten Daten (30) an eine zentrale Datenbank (10),

*III. A concrete apparatus, in the sense of a physical entity made for a specific purpose, is technical per se, so that an apparatus configured in a particular, carefully defined way can readily be held to have technical character.*

#### **Reasons**

I. The patent application, with the title "Method for determining the profitability of a medical apparatus", was filed on 25 July 2001 with the German Patent and Trade Mark Office. By a decision of 5 February 2002, the examination section for Class A 61 B refused the application because the ... claimed method was by its nature non-technical. This decision is the subject of the appeal. The appellant's main request and an auxiliary request are directed towards further prosecution of the patent application.

According to the main request, the subject-matter of the application has the purpose of indicating a method for determining automatically whether the acquisition or replacement of a medical apparatus is economically profitable. A further purpose of the invention is to implement a system in such a way that it can serve to determine automatically whether the acquisition or replacement of a medical apparatus is economically profitable ...

The existing patent claim 1 according to the main request reads as follows:

"Method for determining whether, for an operator (2) of at least one medical apparatus (1 a-1 c), the acquisition of a further medical apparatus or a replacement of the first medical apparatus (1 a-1 c) is economically profitable, comprising the following steps:

- Automatic determination, by the first medical apparatus (1 a-1 c) during use, of a first set of data (30) describing use of the first medical apparatus (1 a-1 c),
- Automatic transmission of the first set of data (30) to a central database (10),

*III. Un appareil concret au sens d'une entité physique fabriquée dans un but précis est technique en soi, de sorte qu'un appareil qui est configuré d'une manière particulière, définie en détail, possède manifestement un caractère technique.*

#### **Motifs :**

I. La demande de brevet intitulée "Méthode pour déterminer la rentabilité d'un appareil technico-médical" a été déposée le 25 juillet 2001 auprès de l'Office allemand des brevets et des marques. Par décision en date du 5 février 2002, la section d'examen compétente pour la classe A 61 B a rejeté la demande, au motif que la ... méthode revendiquée ne présentait pas, de par sa nature, un caractère technique. Le recours du demandeur est dirigé contre cette décision. La requête principale et une requête subsidiaire du demandeur visent à poursuivre la procédure relative à la demande de brevet.

Selon la requête principale, l'objet de la demande consiste à exposer une méthode permettant de déterminer de manière automatique si l'acquisition ou le remplacement d'un appareil technico-médical est économiquement rentable. L'invention vise également à mettre en oeuvre un système de façon à ce qu'il permette de déterminer automatiquement si l'acquisition ou le remplacement d'un appareil technico-médical est économiquement rentable. ...

L'actuelle revendication 1 contenue dans la requête principale s'énonce comme suit :

"Méthode pour déterminer si, pour l'exploitant (2) d'au moins un premier appareil technico-médical (1 a-1 c), l'acquisition d'un autre appareil technico-médical ou le remplacement du premier appareil technico-médical (1 a-1 c) est économiquement rentable, comprenant les étapes suivantes :

- détermination automatique, par le premier appareil technico-médical (1 a-1 c) en cours d'utilisation, d'un premier jeu de données (30) décrivant une utilisation du premier appareil technico-médical (1 a-1 c),
- transmission automatique du premier jeu de données (30) à une base de données centrale (10),

– Ermitteln von zweiten Daten (31), die eine Vergütung des Betreibers (2) aufgrund des Einsatzes des ersten medizintechnischen Gerätes (1 a-1 c) beschreiben,

– Ermitteln von dritten Daten (34), die kalkulatorische Kosten des Betreibers (2) umfassen,

– basierend auf den ersten (30), zweiten (31) und dritten (34) Daten, Ermitteln einer Rentabilität (38) des ersten medizintechnischen Gerätes durch eine der zentralen Datenbank (10) zugeordnete Auswerteeinrichtung (12), und

– basierend auf den ersten (30), zweiten (31) und dritten (34) Daten und der Rentabilität (38) des ersten medizintechnischen Gerätes (1 a-1 c), Ermitteln einer potentiellen Rentabilität des weiteren medizintechnischen Gerätes bzw. des Ersatzes des ersten medizintechnischen Gerätes durch eine der zentralen Datenbank (10) zugeordnete Auswerteeinrichtung (12)."

Der nebengeordnete Patentanspruch 9 entspricht dem Patentanspruch 1 gemäß Hilfsantrag (s. u.) mit dem Unterschied, daß es beim Hauptantrag "System" statt "Vorrichtung" heißt.

Der Patentanspruch 1 gemäß Hilfsantrag lautet:

"Vorrichtung zum Ermitteln, ob für einen Betreiber (2) wenigstens eines ersten medizintechnischen Gerätes (1 a-1 c) eine Anschaffung eines weiteren medizintechnischen Gerätes oder ein Ersatz für das erste medizintechnische Gerät (1 a-1 c) wirtschaftlich rentabel ist, aufweisend

– eine zentrale Datenbank (10), die an ein Kommunikationsnetz anschließbar ist,

das erste medizintechnische Gerät (1 a-1 c), das derart ausgeführt ist, daß es automatisch seinen Einsatz beschreibende erste Daten (30) ermittelt und über das Kommunikationsnetz an die zentrale Datenbank (10) übermittelt, und

– eine der zentralen Datenbank (10) zugeordnete Auswerteeinrichtung (12), die derart ausgeführt ist, daß sie, basierend auf den ersten Daten (30), in der zentralen Datenbank (10) gespeicherten zweiten Daten (31), die eine Vergütung des Betreibers (2) aufgrund des

– Determination of a second set of data (31) describing a remuneration of the operator (2) on the basis of the use of the first medical apparatus (1 a-1 c),

– Determination of a third set of data (34) comprising the fixed costs incurred by the operator (2),

– On the basis of the first (30), second (31) and third (34) sets of data, the determination, by an evaluating device (12) linked to the central database (10), of a profitability (38) of the first medical apparatus,

– On the basis of the first (30), second (31) and third (34) sets of data and of the profitability (38) of the first medical apparatus (1 a-1 c), the determination, by an evaluating device (12) linked to the central database (10), of a potential profitability of the further medical apparatus or of a replacement for the first medical apparatus."

Independent claim 9 corresponds to claim 1 according to the auxiliary request (see below), with the difference that the main request uses the term "system" instead of "device".

Claim 1 according to the auxiliary request reads as follows:

"Device for determining whether, for the operator (2) of at least one medical apparatus (1 a-1 c), the acquisition of a further medical apparatus or a replacement of the first medical apparatus (1 a-1 c) is economically profitable, comprising

– a central database (10) capable of being connected to a communications network,

the first medical apparatus (1 a-1 c), configured so as to automatically determine a first set of data (30) describing its use and transmit that data via the communications network to the central database (10), and

– an evaluating device (12), connected to the central database (10) and configured so as to describe, on the basis of the first set of data (30), a second set of data (31) stored in the central database (10) describing a remuneration of the operator (2) on the basis of the use of

– détermination d'un deuxième jeu de données (31) décrivant une rémunération de l'exploitant (2) sur la base de l'utilisation du premier appareil technico-médical (1 a-1 c),

– détermination d'un troisième jeu de données (34) comprenant les coûts fixes de l'exploitant (2),

– à partir des premier (30), deuxième (31) et troisième (34) jeux de données, détermination d'une rentabilité (38) du premier appareil technico-médical au moyen d'un dispositif d'évaluation (12) relié à la base de données centrale (10), et

– à partir des premier (30), deuxième (31) et troisième (34) jeux de données et de la rentabilité (38) du premier appareil technico-médical (1 a-1 c), détermination d'une rentabilité potentielle de l'autre appareil technico-médical ou du remplacement du premier appareil technico-médical au moyen d'un dispositif d'évaluation (12) relié à la base de données centrale (10)."

La revendication indépendante 9 correspond à la revendication 1 selon la requête subsidiaire (cf. infra), à la différence que la requête principale utilise le terme "système" au lieu de "dispositif".

La revendication 1 selon la requête subsidiaire s'énonce comme suit :

"Dispositif pour déterminer si, pour l'exploitant (2) d'au moins un premier appareil technico-médical (1 a-1 c), l'acquisition d'un autre appareil technico-médical ou le remplacement du premier appareil technico-médical (1 a-1 c) est économiquement rentable, comprenant

– une base de données centrale (10) pouvant être connectée à un réseau de communication,

le premier appareil technico-médical (1 a-1 c), configuré de manière à déterminer automatiquement un premier jeu de données (30) décrivant son utilisation et à le transmettre à la base de données centrale (10) via le réseau de communication, et

– un dispositif d'évaluation (12) relié à la base de données centrale (10) et configuré de manière à déterminer, à partir du premier jeu de données (30), d'un deuxième jeu de données (31) stockées dans la base de données centrale (10) et décrivant une rémunération de l'exploitant

Einsatzes des ersten medizintechnischen Gerätes (1 a-1 c) beschreiben, und in der Datenbank (10) gespeicherten dritten Daten (34), die kalkulatorische Kosten des Betreibers (2) umfassen, eine Rentabilität (38) des ersten medizintechnischen Gerätes ermittelt und basierend auf den ersten (30), zweiten (31) und dritten (34) Daten und der Rentabilität (38) des ersten medizintechnischen Gerätes (1 a-1 c) eine potentielle Rentabilität des weiteren medizintechnischen Gerätes bzw. des Ersatzes des ersten medizintechnischen Gerätes ermittelt."

...

II. Die Beschwerde der Anmelderin ist zulässig. Sie ist nicht begründet, soweit sie sich auf den im Rahmen des Hauptantrags geltenden Patentanspruch 1 bezieht, da dessen Gegenstand nicht die erforderliche Technizität aufweist. Die Beschwerde ist jedoch begründet, soweit sie sich auf den im Beschwerdeverfahren im Rahmen des Hilfsantrags vorgelegten Patentanspruch 1 bezieht, denn dieses Patentbegehren hat eine neue Sachlage ergeben, gegenüber der einerseits die den angefochtenen Beschluß tragenden Gründe nicht mehr durchgreifen und die andererseits vom Patentamt noch nicht abschließend geprüft werden konnte (PatG § 79 Abs. 3, Satz 1 Nr. 1, 3).

#### A) Hauptantrag

Der Gegenstand des geltenden Patentanspruchs 1 ist in den ursprünglichen Unterlagen offenbart ... . Es mangelt ihm jedoch an der erforderlichen Technizität.

Gemäß PatG § 1 Absatz 1 werden Patente für Erfindungen erteilt, die neu sind, auf einer erfinderischen Tätigkeit beruhen und gewerblich anwendbar sind. Der im Gesetz nicht weiter bestimmte Begriff der Erfindung wird in ständiger höchstrichterlicher Rechtsprechung dahin verstanden, daß es sich um eine Lehre auf dem Gebiet der Technik handeln müsse (BGH GRUR 2000, 498 – "Logikverifikation", II 4 d) m. w. N.).

Die erforderliche Technizität erachtet der BGH in seiner Rechtsprechung u. a. für gegeben, wenn die prägenden Anweisungen einer beanspruchten Lehre der Lösung eines konkreten technischen Problems dienen (BGH GRUR 2002, 144, 145 – "Suche fehlerhafter

the first medical apparatus (1 a-1 c), and a third set of data (34) stored in the database (10) and comprising the fixed costs incurred by the operator (2), a profitability (38) of the first medical apparatus, and, on the basis of the first (30), second (31) and third (34) sets of data and of the profitability (38) of the first medical apparatus (1 a-1 c), a potential profitability of the further medical apparatus or of the replacement of the first medical apparatus."

...

II. The applicant's appeal is admissible. It is not allowable in so far as it concerns claim 1 according to the main request, since the claimed subject-matter does not have the required technical character. However, the appeal is allowable in so far as it concerns claim 1 filed in the appeal proceedings as part of the auxiliary request, since the latter claim involves new facts, which cast doubt on the reasons supporting the contested decision but which the Patent Office has not yet been able to examine in full (PatG Section 79(3), first sentence, points 1 and 3).

#### A. Main request

The subject-matter of the existing claim 1 is disclosed in the original documents ... . However, it lacks the required technical character.

Under Section 1(1) PatG, patents are granted for inventions which are new, involve an inventive step and are susceptible of industrial application. The highest national courts have consistently ruled that an "invention" – a term not defined further in the Patent Law – must be a teaching in the field of technology (BGH GRUR 2000, 498 – "Logikverifikation", II 4 d), with further references).

According to the case law of the Federal Court of Justice, the requirement for technical character is fulfilled if, inter alia, the characterising instructions of a claimed teaching solve a specific technical problem (BGH GRUR 2002, 144, 145 – "Suche fehlerhafter Zeichen-

tant (2) sur la base de l'utilisation du premier appareil technico-médical (1 a-1 c), et d'un troisième jeu de données (34) stockées dans la base de données (10) et comprenant les coûts fixes de l'exploitant (2), une rentabilité (38) du premier appareil technico-médical, et à déterminer, à partir des premier (30), deuxième (31) et troisième (34) jeux de données et de la rentabilité (38) du premier appareil technico-médical (1 a-1 c), une rentabilité potentielle de l'autre appareil technico-médical ou du remplacement du premier appareil technico-médical."

...

II. Le recours du demandeur est recevable. Dans la mesure où il concerne la revendication 1 selon la requête principale, le recours n'est pas fondé, puisque l'objet revendiqué ne présente pas le caractère technique requis. Toutefois, le recours est fondé dans la mesure où il concerne la revendication 1 déposée dans le cadre de la requête subsidiaire, pendant la procédure de recours, puisque cette revendication a donné lieu à un nouvel état de fait qui entame la force de conviction des motifs avancés à l'appui de la décision attaquée, et qui n'a pas encore pu être examiné complètement par l'Office des brevets (article 79, alinéa 3), première phrase, chiffres 1 et 3 PatG).

#### A) Requête principale

L'objet de l'actuelle revendication 1 a été divulgué dans les documents d'origine.... . Le caractère technique requis lui fait cependant défaut.

Conformément à l'article premier, alinéa 1) PatG, les brevets sont délivrés pour les inventions nouvelles, impliquant une activité inventive et susceptibles d'application industrielle. La notion d'invention, qui n'est pas davantage définie dans la Loi sur les brevets, est interprétée par la jurisprudence constante de la Cour suprême comme devant être un enseignement dans la domaine de la technique (BGH GRUR 2000, 498 – "Logikverifikation", II 4 d) et autres références).

Dans sa jurisprudence, la Cour fédérale de justice considère que le caractère technique requis existe notamment lorsque les instructions déterminantes contenues dans un enseignement revendiqué servent à résoudre un problème technique concret (BGH

Zeichenketten"). Unter dieser Voraussetzung ist eine beanspruchte Lehre auch dann dem Patentschutz zugänglich, wenn sie als Computerprogramm oder in einer sonstigen Erscheinungsform geschützt werden soll, die eine Datenverarbeitungsanlage nutzt. Für die Beurteilung der Technizität nach § 1 PatG ist eine Gesamtbetrachtung erforderlich, was nach der beanspruchten Lehre im Vordergrund steht (BGH GRUR 2000, 498 – "Logikverifikation", II 4 d) m. w. N.).

Der Patentanspruch 1 betrifft ein Verfahren zum Ermitteln, ob für einen Betreiber wenigstens eines ersten medizintechnischen Gerätes eine Anschaffung eines weiteren medizintechnischen Gerätes oder ein Ersatz für das erste medizintechnische Gerät wirtschaftlich rentabel ist. Im Vordergrund steht bei der Lehre des Verfahrens nach Patentanspruch 1, aus den Daten über den Einsatz des ersten medizintechnischen Gerätes, über die mit dem Einsatz erzielte Vergütung und über die kalkulatorischen Fixkosten in betriebswirtschaftlicher Weise die Rentabilität des ersten medizintechnischen Gerätes zu ermitteln und davon abgeleitet die Ersatzbeschaffung oder Zusatzbeschaffung eines weiteren medizintechnischen Gerätes zu bestimmen.

Damit erschöpft sich die Lehre des Patentanspruchs 1 in einer rein gedanklichen Regel für geschäftliche Tätigkeiten, nämlich in einer Vorschrift zur Aufbereitung betriebswirtschaftlicher Faktoren. Das gegenständliche erste medizintechnische Gerät wird hierbei durch das anmeldungsgemäße Verfahren weder weitergebildet noch in irgend einer Weise gesteuert oder geregelt, sondern die Angabe dieses Merkmals schränkt das ansonsten ganz allgemein gültige betriebswirtschaftliche Verfahren nunmehr auf einen konkreten Fall ein, ohne der betriebswirtschaftlichen Lehre damit einen technischen Charakter zu geben. Daß die Ermittlung der verschiedenen Daten und der Rentabilität dabei automatisch erfolgt, gibt der Gesamtbetrachtung dieser Lehre auch keinen technischen Charakter. Die Ermittlung von Daten automatisch vorzunehmen, kann zwar für sich genommen technisch sein, aber für die Lehre des Verfahrens nach Anspruch 1 stellt dies lediglich eine beiläufige, das im Vordergrund stehende betriebswirtschaftliche Verfahren weiter ausgestaltende Maßnahme dar, was in gleicher

ketten"). Under these conditions, a claimed teaching is also eligible for patent protection if it is to be protected as a computer program or as some other embodiment used by a computer. The assessment of technical character according to Section 1 PatG requires a general appreciation of what the main thrust of the claimed teaching is (BGH GRUR 2000, 498 – "Logikverifikation", II 4 d), with further references).

Claim 1 concerns a method for determining whether, for an operator of at least one medical apparatus, the acquisition of a further medical apparatus or a replacement of the first medical apparatus is economically profitable. The teaching of the method according to claim 1 has, as its main thrust, the determination, in terms of business economics, of profitability of the first medical apparatus from the data on the use of the first medical apparatus, the remuneration obtained by such use, and the relevant fixed costs, and, on that basis, the determination of whether the acquisition of a further medical apparatus or the replacement of the first medical apparatus is economically profitable.

The teaching of claim 1 is thus no more than a mental rule for doing business: specifically, an instruction for processing factors in business economics. The first medical apparatus, as a physical entity, is neither developed further nor in any way controlled or regulated by the method according to the application; instead, the mention of this feature limits the otherwise generally applicable business method to a concrete case, without imparting a technical character to the teaching for doing business. The fact that the determination of the various data and of profitability occurs automatically does not confer technical character on the teaching considered as a whole. Determining data by automatic means can in itself be technical, but for the teaching of the method according to claim 1, this is merely an incidental measure supplementing the business method, which also applies in the same way to the use of a computer, merely in accordance with its normal purpose, to determine profitability or, on the same basis, potential profitability, automatically.

GRUR 2002, 144, 145 – "Suche fehlerhafter Zeichenketten"). Dans ces conditions, un enseignement revendiqué peut également être protégé, même s'il se présente sous la forme d'un programme d'ordinateur ou toute autre forme qui suppose l'utilisation d'un ordinateur. Pour juger du caractère technique au sens de l'article premier PatG, il est nécessaire de procéder à un examen d'ensemble de ce qui est essentiel dans l'enseignement revendiqué (BGH GRUR 2000, 498 – "Logikverifikation", II 4 d) et autres références).

La revendication 1 concerne une méthode pour déterminer si, pour l'exploitant d'au moins un premier appareil technico-médical, l'acquisition d'un autre appareil technico-médical ou le remplacement du premier appareil technico-médical est économiquement rentable. L'élément essentiel dans l'enseignement de la méthode selon la revendication 1 consiste à déterminer, en termes de gestion commerciale, la rentabilité du premier appareil technico-médical à partir des données relatives à l'utilisation du premier appareil technico-médical, à la rémunération obtenue par cette utilisation et aux coûts fixes, et, sur cette base, à décider du remplacement de l'appareil technico-médical ou de l'acquisition d'un appareil supplémentaire.

Ainsi, l'enseignement de la revendication 1 se réduit à une règle purement intellectuelle applicable à des activités économiques, à savoir une instruction concernant le traitement de facteurs de gestion. En l'occurrence, le premier appareil technico-médical en tant qu'entité physique n'est ni développé davantage, ni régulé ou contrôlé d'aucune façon par la méthode selon la demande; au contraire, l'indication de cette caractéristique limite la méthode de gestion – valable d'une façon générale au demeurant – à un cas concret, sans conférer pour autant un caractère technique à l'enseignement de gestion commerciale. Le fait que la détermination des différentes données et de la rentabilité s'effectue automatiquement ne confère pas non plus un caractère technique à cet enseignement considéré dans son ensemble. La détermination automatique de données peut certes revêtir en soi un caractère technique, mais pour l'enseignement de la méthode selon la revendication 1, il s'agit simplement d'une mesure accessoire qui ne fait que développer la méthode de gestion, élément essentiel. Cela vaut de la

Weise auch für die lediglich bestimmungsgemäße Nutzung einer Datenverarbeitungsanlage zur automatischen Ermittlung der Rentabilität bzw. der abgeleiteten potentiellen Rentabilität zutrifft.

...

Dem Verfahren nach Patentanspruch 1 fehlt es mithin an der notwendigen Technizität. Der Patentanspruch 1 ist daher nicht gewährbar. Mit ihm fallen auch die übrigen Patentansprüche 2 bis 9, da nur über die Anmeldung im Ganzen entschieden werden kann.

#### B) Hilfsantrag

Der geltende Patentanspruch 1 ist in den ursprünglichen Unterlagen ... offenbart und damit zulässig. Dieser Patentanspruch 1 ist auf eine Vorrichtung zum Ermitteln, ob für einen Betreiber wenigstens eines ersten medizintechnischen Gerätes eine Anschaffung eines weiteren medizintechnischen Gerätes oder ein Ersatz für das erste medizintechnische Gerät wirtschaftlich rentabel ist, gerichtet.

Hierbei handelt es sich um einen technischen Gegenstand, da eine konkrete Vorrichtung im Sinne einer physikalischen Entität, die für einen bestimmten Zweck hergestellt wird, per se technisch ist. Einer Vorrichtung, die in bestimmter, näher definierter Weise eingerichtet und nicht auf ein Verfahren oder ein Programm gerichtet ist, kommt der erforderliche technische Charakter **ohne weiteres** zu (BGH BIPMZ 2000, 276 – "Sprachanalyseeinrichtung", II 1 bb; EPA GRUR Int. 2002, 87 – Steuerung eines Pensionssystems/PBS PARTNERSHIP<sup>2</sup>).

Dem steht auch nicht entgegen, daß der Vorrichtung die Bearbeitung nicht-technischer Vorgänge vorgenommen wird, wie z. B. die Bearbeitung von Texten oder die Ausführung bzw. Unterstützung einer wirtschaftlichen Tätigkeit. Auch der Spezialfall, wonach dann, wenn der Vorrichtungsanspruch auf die Ausführung von Verfahrensansprüchen rückbezogen ist, zunächst eine Bewertung der Kategorie des diesbezüglichen Anspruchs vorgenommen werden muß, liegt nicht vor (vgl. BGH GRUR 2002, 145 – "Suche fehlerhafter Zeichenketten"). Die Vorrichtung nach Patentanspruch 1 ist durch ihre technischen Merkmale, wie das medizintechnische

<sup>2</sup> ABI. EPA 2001, 441.

même façon pour l'utilisation simplement normale d'un ordinateur en vue de déterminer automatiquement la rentabilité ou, sur cette base, la rentabilité potentielle.

...

The method according to claim 1 therefore lacks the required technical character. This means that claim 1 is not allowable. The remaining claims 2 to 9 also fail, as a decision can only be taken on the application as a whole.

#### B. Auxiliary request

The present claim 1 is disclosed ... in the original documents and is therefore admissible. Claim 1 concerns a device for determining whether, for an operator of at least one medical apparatus, the acquisition of a further medical apparatus or a replacement for the first medical apparatus is economically profitable.

Here, the claimed subject-matter is technical, since a concrete apparatus, in the sense of a physical entity made for a specific purpose, is technical per se. An apparatus configured in a particular, carefully defined way can **readily** be held to have the required technical character (BGH BIPMZ 2000, 276 – "Sprachanalyseeinrichtung", II 1 bb; EPA GRUR Int. 2002, 87 – Controlling pension benefits system/PBS PARTNERSHIP<sup>2</sup>).

This continues to apply where the device is used for activities of a non-technical nature, such as word-processing or doing, or helping to do, business. Nor is this a special case where the device claim is also directed to the implementation of method claims and an assessment must be made of the category to which the relevant claim belongs (see BGH GRUR 2002, 145 – "Suche fehlerhafter Zeichenketten"). The device according to claim 1 is characterised by its technical features, such as the medical apparatus, the transmission facilities and the computer. The business aspects merely add further characteristics, without depriving the specific

<sup>2</sup> OJ EPO 2001, 441.

même façon pour l'utilisation simplement normale d'un ordinateur en vue de déterminer automatiquement la rentabilité ou, sur cette base, la rentabilité potentielle.

...

La méthode selon la revendication 1 étant donc dépourvue du caractère technique requis, cette revendication n'est pas admissible. Il en va de même des autres revendications 2 à 9, car il ne peut être statué que sur la demande dans son ensemble.

#### B) Requête subsidiaire

L'actuelle revendication 1 a été divulguée dans les documents d'origine..., et est donc recevable. La revendication 1 concerne un dispositif en vue de déterminer si, pour l'exploitant d'au moins un premier appareil technico-médical, l'acquisition d'un autre appareil technico-médical ou le remplacement du premier appareil technico-médical est économiquement rentable.

Il s'agit en l'occurrence d'un objet technique, puisqu'un appareil concret au sens d'une entité physique fabriquée dans un but précis est technique en soi. Un appareil qui est configuré d'une manière particulière, définie en détail, et ne concerne pas un procédé ou un programme possède **manifestement** le caractère technique requis (BGH BIPMZ 2000, 276 – "Sprachanalyseeinrichtung", II 1 bb; EPA GRUR Int. 2002, 87 – Contrôle d'un système de caisse de retraite/PBS PARTNERSHIP<sup>2</sup>).

Rien ne s'oppose du reste à ce que le dispositif soit utilisé pour effectuer des opérations non techniques, comme le traitement de textes ou encore la mise en oeuvre ou le soutien d'une activité économique. Il ne s'agit pas non plus du cas particulier dans lequel la revendication de dispositif se réfère à la réalisation de revendications de procédé et où il est nécessaire d'apprécier d'abord la catégorie de la revendication concernée (cf. BGH GRUR 2002, 145 – "Suche fehlerhafter Zeichenketten"). Le dispositif selon la revendication 1 se distingue par ses caractéristiques techniques, telles que l'appareil technico-médical, les moyens de transmission et l'ordina-

<sup>2</sup> JO OEB 2001, 441.

Gerät, die Übertragungseinrichtungen und die Datenverarbeitungsanlage charakterisiert. Die betriebswirtschaftlichen Aspekte fügen lediglich weitere Eigenschaften hinzu, ohne daß die konkrete technische Vorrichtung dadurch ihre Technizität verliert. Dem widerspricht auch nicht, daß einem entsprechenden Verfahren, wie dargelegt, die Technizität fehlt, denn nach PatG § 1 Absatz 2 Satz 3 sind Verfahren für geschäftliche Tätigkeiten ausdrücklich nicht als Erfindungen im Sinne des PatG § 1 anzusehen.

Der Gegenstand des Patentanspruchs 1 weist mithin die erforderliche Technizität auf.

Da die bisherige Prüfung der Anmeldung nur auf die Frage der Technizität gerichtet war ... und nicht auszu-schließen ist, daß bei einer Recherche bezüglich der Merkmale des geltenden Anspruchs 1 nach Hilfsantrag noch relevanten Stand der Technik ermittelt wird, war die Zurückverweisung der Sache an das Deutsche Patent- und Markenamt zu beschließen. ...

**DE 2/05**

---

technical device of its technical character. Nor is this contradicted by the fact that a corresponding method, as explained, lacks technical character, since under Section 1(2), third sentence, PatG, methods for doing business are expressly not to be regarded as inventions within the meaning of Section 1 PatG.

The subject-matter of claim 1 therefore has the required technical character.

Since the previous examination of the application was directed only to the question of technical character ... and the possibility cannot be ruled out that a search on the features of the present claim 1 according to the auxiliary request might reveal further relevant prior art, the case was to be referred back to the German Patent and Trade Mark Office ...

**DE 2/05**

---

teur. Les aspects liés à la gestion commerciale ne font qu'y ajouter de nouvelles propriétés, sans que le dispositif technique concret ne perde pour autant son caractère technique. Cela n'est pas non plus contredit par le fait qu'une méthode correspondante soit dépourvue de caractère technique, comme cela a été expliqué, car conformément à l'article premier, alinéa 2), troisième phrase PatG, il convient expressément de ne pas considérer les méthodes dans le domaine des activités économiques comme des inventions au sens de l'article premier PatG.

Par conséquent, l'objet de la revendication 1 présente le caractère technique requis.

Etant donné que l'examen de la demande n'avait porté que sur la question du caractère technique ... et qu'il ne faut pas exclure la possibilité qu'une recherche concernant les caractéristiques de l'actuelle revendication 1 selon la requête subsidiaire fasse encore apparaître un état de la technique pertinent, il y avait lieu de renvoyer l'affaire devant l'Office allemand des brevets et des marques. ...

**DE 2/05**

---

---

## ES *Spanien*

### Neue Gebührenbeträge

Mit Gesetz Nr. 2/2004 vom 27. Dezember 2004<sup>1</sup> sind die Patentgebühren geändert worden.

Anmelder und Inhaber europäischer Patente mit Wirkung in Spanien werden darauf hingewiesen, daß seit **1. Januar 2005** folgende Gebührensätze gelten:

1. Veröffentlichung von Übersetzungen der Patentansprüche gemäß Artikel 67 (3) EPÜ: 95,70 EUR; 89,48 EUR für Übersetzungen auf magnetischen Datenträgern.

2. Veröffentlichung von Übersetzungen der Patentschrift nach Artikel 65 EPÜ:

255,14 EUR zuzüglich 10,25 EUR für die 23. und jede weitere Seite der Übersetzung;

---

<sup>1</sup> BOE núm. 312 vom 28. Dez. 2004, 41879 (41914).

---

## ES *Spain*

### New fee rates

By Law No. 2/2004 of 27 December 2004<sup>1</sup> the fees for patents have been amended.

Applicants for and proprietors of European patents with effect in Spain are advised that from **1 January 2005** the following rates apply:

1. Publication of translations of the claims pursuant to Article 67(3) EPC: EUR 95.70; EUR 89.48 for translations on magnetic data carrier.

2. Publication of translations of the patent specification under Article 65 EPC: EUR 255.14 plus EUR 10.25 for each page of the translation in excess of 22;

---

<sup>1</sup> BOE núm. 312 of 28 Dec. 2004, 41879 (41914).

---

## ES *Espagne*

### Nouveaux montants des taxes

Conformément à la loi n° 2/2004 du 27 décembre 2004<sup>1</sup>, les taxes relatives aux brevets ont été modifiées.

Les demandeurs et les titulaires de brevets européens produisant effet en Espagne sont informés qu'à compter du **1<sup>er</sup> janvier 2005**, les montants suivants sont applicables :

1. Publication de la traduction des revendications conformément à l'article 67(3) CBE : 95,70 EUR ; 89,48 EUR pour les traductions sur support de données magnétique.

2. Publication de traductions du fascicule de brevet européen en vertu de l'article 65 CBE : 255,14 EUR plus 10,25 EUR pour chaque page de traduction au-delà de la 22<sup>e</sup> ;

---

<sup>1</sup> BOE núm. 312 du 28 déc. 2004, 41879 (41914).

216,05 EUR zuzüglich 8,19 EUR für Übersetzungen auf magnetischen Datenträgern.

EUR 216.05 plus EUR 8.19 for translations on magnetic data carrier.

216,05 EUR plus 8,19 EUR pour les traductions sur support de données magnétique.

3. Jahresgebühren<sup>2</sup>:

3. Renewal fees<sup>2</sup>:

3. Taxes annuelles<sup>2</sup>:

	EUR		EUR		EUR
3. Jahr	20,91	3rd year	20.91	3 <sup>e</sup> année	20,91
4. Jahr	26,11	4th year	26.11	4 <sup>e</sup> année	26,11
5. Jahr	49,93	5th year	49.93	5 <sup>e</sup> année	49,93
6. Jahr	73,71	6th year	73.71	6 <sup>e</sup> année	73,71
7. Jahr	97,32	7th year	97.32	7 <sup>e</sup> année	97,32
8. Jahr	121,17	8th year	121.17	8 <sup>e</sup> année	121,17
9. Jahr	144,89	9th year	144.89	9 <sup>e</sup> année	144,89
10. Jahr	168,69	10th year	168.69	10 <sup>e</sup> année	168,69
11. Jahr	204,38	11th year	204.38	11 <sup>e</sup> année	204,38
12. Jahr	239,98	12th year	239.98	12 <sup>e</sup> année	239,98
13. Jahr	275,51	13th year	275.51	13 <sup>e</sup> année	275,51
14. Jahr	311,36	14th year	311.36	14 <sup>e</sup> année	311,36
15. Jahr	346,97	15th year	346.97	15 <sup>e</sup> année	346,97
16. Jahr	395,51	16th year	395.51	16 <sup>e</sup> année	395,51
17. Jahr	442,03	17th year	442.03	17 <sup>e</sup> année	442,03
18. Jahr	489,61	18th year	489.61	18 <sup>e</sup> année	489,61
19. Jahr	537,09	19th year	537.09	19 <sup>e</sup> année	537,09
20. Jahr	584,65	20th year	584.65	20 <sup>e</sup> année	584,65

4. Umwandlung europäischer Patentanmeldungen oder Patente in nationale Patentanmeldungen oder Patente:

4. Conversion of European patent applications or patents into national patent applications or patents:

4. Transformation de demandes de brevet ou de brevets européens en demandes de brevet ou en brevets nationaux :

Anmeldegebühr: 84,71 EUR  
Gebühr für jede ausländische Priorität: 19,61 EUR

Filing fee: EUR 84.71  
Fee for each foreign priority: EUR 19.61

Taxe de dépôt: 84,71 EUR  
Taxe pour chaque priorité étrangère : 19,61 EUR

5. Eintragung von Rechtsübergängen, Lizenzen und anderen Rechten: 11,87 EUR für jede Eintragung

5. Registering a transfer, licences and other rights: EUR 11.87 for each entry.

5. Inscription des transferts, licences et autres droits : 11,87 EUR pour chaque inscription

#### **Fortschreibung der Informationsbroschüre "Nationales Recht zum EPÜ"**

#### **Updating of the information brochure "National law relating to the EPC"**

#### **Mise à jour de la brochure d'information "Droit national relatif à la CBE"**

Die Benutzer der Informationsbroschüre des EPA "Nationales Recht zum EPÜ" (12. Auflage) werden gebeten, die Angaben in den Tabellen III.B, Spalte 2, IV, Spalte 3, VI, Spalte 1, VII, Spalte 2, sowie IX, Spalte 4 entsprechend zu ändern.

Users of the EPO information brochure "National law relating to the EPC" (12th edition) are asked to make the appropriate amendments to the amounts of fees shown in Tables III.B, column 2, IV, column 3, VI, column 1, VII, column 2, as well as IX, column 4.

Les détenteurs de la brochure d'information de l'OEB "Droit national relatif à la CBE" (12<sup>e</sup> édition) sont invités à modifier en conséquence les montants des taxes figurant aux tableaux III.B, colonne 2, IV, colonne 3, VI, colonne 1, VII, colonne 2, ainsi que IX, colonne 4.

<sup>2</sup> Die entsprechenden Beträge inkl. einer Zuschlagsgebühr in Höhe von 25 % bzw. 50 % finden sich auf der Website des spanischen Patent- und Markenamtes ([www.oepm.es/internet/ventanilla/tasas.htm](http://www.oepm.es/internet/ventanilla/tasas.htm)).

<sup>2</sup> The respective amounts including a surcharge of 25% or 50% are to be found on the website of the Spanish Patent and Trademark Office ([www.oepm.es/internet/ventanilla/tasas.htm](http://www.oepm.es/internet/ventanilla/tasas.htm)).

<sup>2</sup> Les montants correspondants comprenant une surtaxe de 25 % ou bien 50 % se trouvent sur le site web de l'Office espagnol des brevets et des marques ([www.oepm.es/internet/ventanilla/tasas.htm](http://www.oepm.es/internet/ventanilla/tasas.htm)).

**IT Italien****Neue Gebührenbeträge**

Mit der Gesetzesverordnung Nr. 7/2005<sup>1</sup> vom 31. Januar 2005 sind einige Patentgebühren des italienischen Patent- und Markenamts geändert worden.

Anmelder und Inhaber europäischer Patente mit Wirkung in Italien werden darauf hingewiesen, daß seit **1. Februar 2005** folgende Gebührensätze gelten:

1. Veröffentlichung von Übersetzungen der Patentansprüche gemäß Artikel 67 (3) EPÜ: 11 EUR

2. Veröffentlichung von Übersetzungen der Patentschrift nach Artikel 65 EPÜ: 11 EUR

3. Jahresgebühren:

	EUR
1. Jahr	17
2. Jahr	34
3. Jahr	40
4. Jahr	47
5. Jahr	61
6. Jahr	88
7. Jahr	121
8. Jahr	168
9. Jahr	202
10. Jahr	236
11. Jahr	337
12. Jahr	472
13. Jahr	539
14. Jahr	607
15. Jahr	741
16. Jahr	741
17. Jahr	741
18. Jahr	741
19. Jahr	741
20. Jahr	741

Zuschlagsgebühr: 51,65 EUR  
(unverändert)

4. Umwandlung europäischer Patentanmeldungen oder Patente in nationale Patentanmeldungen oder Patente:

Umwandlungsantrag auf Stempelpapier: 11 EUR  
Anmeldegebühr: 54 EUR  
Jahresgebühren für das 1.-3. Patentjahr: 91 EUR  
Veröffentlichungsgebühr je nach Umfang: 67 EUR bis 809 EUR

**IT Italy****New fee rates**

By Decree-law No. 7/2005<sup>1</sup> of 31 January 2005 some patent fees of the Italian Patent and Trademark Office have been changed.

Applicants for and proprietors of European patents with effect in Italy are advised that from **1 February 2005** the following rates apply:

1. Publication of translations of the claims pursuant to Article 67(3) EPC: EUR 11

2. Publication of translations of the patent specification under Article 65 EPC: EUR 11

3. Renewal fees:

	EUR
1st year	17
2nd year	34
3rd year	40
4th year	47
5th year	61
6th year	88
7th year	121
8th year	168
9th year	202
10th year	236
11th year	337
12th year	472
13th year	539
14th year	607
15th year	741
16th year	741
17th year	741
18th year	741
19th year	741
20th year	741

Surcharge: EUR 51.65 (unchanged)

4. Conversion of European patent applications or patents into national patent applications or patents:

Request for conversion on stamped paper: EUR 11  
Filing fee: EUR 54  
Renewal fees for 1st to 3rd years: EUR 91  
Publication fee according to size: EUR 67 to EUR 809

**IT Italie****Nouveaux montants des taxes**

Par Décret-loi n° 7/2005<sup>1</sup> du 31 janvier 2005, certaines taxes en matière de brevets perçues par l'Office italien des brevets et des marques ont été modifiées.

Les demandeurs et les titulaires de brevets européens ayant effet en Italie sont informés qu'à compter du **1<sup>er</sup> février 2005**, les montants suivants sont applicables :

1. Publication de la traduction des revendications conformément à l'article 67(3) CBE : 11 EUR

2. Publication de traductions du fascicule de brevet européen en vertu de l'article 65 CBE : 11 EUR

3. Taxes annuelles :

	EUR
1 <sup>re</sup> année	17
2 <sup>e</sup> année	34
3 <sup>e</sup> année	40
4 <sup>e</sup> année	47
5 <sup>e</sup> année	61
6 <sup>e</sup> année	88
7 <sup>e</sup> année	121
8 <sup>e</sup> année	168
9 <sup>e</sup> année	202
10 <sup>e</sup> année	236
11 <sup>e</sup> année	337
12 <sup>e</sup> année	472
13 <sup>e</sup> année	539
14 <sup>e</sup> année	607
15 <sup>e</sup> année	741
16 <sup>e</sup> année	741
17 <sup>e</sup> année	741
18 <sup>e</sup> année	741
19 <sup>e</sup> année	741
20 <sup>e</sup> année	741

Surtaxe : 51,65 EUR (inchangé)

4. Transformation de demandes de brevet ou de brevets européens en demandes de brevet ou en brevets nationaux :

Requête en transformation soumise à droit de timbre : 11 EUR  
Taxe de dépôt : 54 EUR  
Taxes annuelles pour les trois premières années : 91 EUR  
Taxe de publication suivant la longueur du texte : 67 EUR à 809 EUR

<sup>1</sup> Gazzetta Ufficiale Nr. 24 vom 31.01.2005.

<sup>1</sup> Gazzetta Ufficiale No. 24 of 31.01.2005.

<sup>1</sup> Gazzetta Ufficiale n° 24 du 31.01.2005.

5. Eintragung von Rechtsübergängen, Lizenzen und anderen Rechten: 81 EUR. Der Antrag auf Eintragung des Rechtsübergangs ist auf Stempelpapier zu stellen. Die Gebühr beträgt zur Zeit 11 EUR. Die Antragstellung ist auch auf ungestempeltem Papier zulässig, das mit einer Gebührenmarke entsprechenden Wertes versehen sein muß.

**Fortschreibung der Informationsbroschüre "Nationales Recht zum EPÜ"**

Die Benutzer der Informationsbroschüre des EPA "Nationales Recht zum EPÜ" (12. Auflage) werden gebeten, die Angaben in den Tabellen III.B, Spalten 2 und 9, IV, Spalte 3, VI, Spalten 1 und 3, VII, Spalte 2, sowie IX, Spalten 4 und 7 entsprechend zu ändern.

5. Registering a transfer, licences and other rights: EUR 81. The application for transfer must be filed on stamped paper, currently costing EUR 11. It may also be filed on ordinary paper bearing a revenue stamp of the same value.

**Updating of the information brochure "National law relating to the EPC"**

Users of the EPO information brochure "National law relating to the EPC" (12th edition) are asked to make the appropriate amendments to the amounts of fees shown in Tables III.B, columns 2 and 9, IV, column 3, VI, columns 1 and 3, VII, column 2, as well as IX, columns 4 and 7.

5. Inscription des transferts, licences et autres droits : 81 EUR. La demande de transfert doit être fait sur papier timbré. Le montant actuel est de 11 EUR. Elle peut également être faite sur papier simple muni d'un timbre fiscal de valeur équivalente.

**Mise à jour de la brochure d'information "Droit national relatif à la CBE"**

Les détenteurs de la brochure d'information de l'OEB "Droit national relatif à la CBE" (12<sup>e</sup> édition) sont invités à modifier en conséquence les montants des taxes figurant aux tableaux III.B, colonnes 2 et 9, IV, colonne 3, VI, colonnes 1 et 3, VII, colonne 2, ainsi que IX, colonnes 4 et 7.

## Internationale Verträge

### PCT

#### Beschluß des Präsidenten des Europäischen Patentamts vom 26. Januar 2005 über die Gebühr für verspätete Einreichung gemäß Regel 13ter PCT

Der Präsident des Europäischen Patentamts, gestützt auf Regel 13ter PCT in der revidierten Fassung, die am 1. April 2005 in Kraft tritt\*, beschließt:

#### Artikel 1

Fordert das EPA als Internationale Recherchenbehörde oder als mit der internationalen vorläufigen Prüfung beauftragte Behörde den Anmelder gemäß Regel 13ter.1 a) oder b) PCT bzw. Regel 13ter.2 PCT auf, ein Sequenzprotokoll einzureichen, so ist dafür eine Gebühr für verspätete Einreichung in Höhe von 200 EUR zu entrichten.

#### Artikel 2

##### Inkrafttreten

Dieser Beschluß tritt am 1. April 2005 in Kraft.

Geschehen zu München am 26. Januar 2005

*Professor Alain POMPIDOU*  
Präsident

## International treaties

### PCT

#### Decision of the President of the European Patent Office dated 26 January 2005 concerning the late furnishing fee under Rule 13ter PCT

The President of the European Patent Office, having regard to Rule 13ter PCT as revised which will enter into force on 1 April 2005\*, has decided as follows:

#### Article 1

Where the EPO acting as International Searching Authority or International Preliminary Examining Authority invites the applicant to furnish a sequence listing pursuant to Rule 13ter.1(a) or (b) PCT or Rule 13ter.2 PCT, such furnishing shall be subjected to the payment of a late furnishing fee of EUR 200.

#### Article 2

##### Entry into force

This decision shall enter into force on 1 April 2005.

Done at Munich on 26 January 2005

*Professor Alain POMPIDOU*  
President

## Traités internationaux

### PCT

#### Décision du Président de l'Office européen des brevets, en date du 26 janvier 2005, concernant la taxe pour remise tardive prévue à la règle 13ter PCT

Vu la règle 13ter PCT telle que révisée, qui entrera en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 2005\*, le Président de l'Office européen des brevets décide :

#### Article premier

Lorsque l'OEB agissant en qualité d'administration chargée de la recherche internationale ou de l'examen préliminaire international invite le demandeur à lui fournir un listage des séquences en vertu de la règle 13ter.1a) ou b) PCT ou de la règle 13ter.2 PCT, la fourniture d'un tel listage est subordonnée au paiement d'une taxe pour remise tardive de 200 EUR.

#### Article 2

##### Entrée en vigueur

La présente décision entre en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 2005.

Fait à Munich le 26 janvier 2005

*Professeuse Alain POMPIDOU*  
Président

\* Hinweis: Regel 13ter.1 in der revidierten Fassung gilt für internationale Anmeldungen, die ab 1. April 2005 eingereicht werden; gemäß Beschluß der PCT-Versammlung gilt dagegen Regel 13ter.2 in der revidierten Fassung für internationale Anmeldungen, für die ab 1. April 2005 ein Antrag gestellt wird, selbst wenn sie vor diesem Datum eingereicht wurden. Zu den geltenden technischen Anforderungen für Sequenzprotokolle in elektronischer Form vgl. PCT Gazette 48/2004, Section IV, 28050.

\* Note: Rule 13ter.1 as revised will apply to international applications whose filing date is on or after 1 April 2005. However by Decision of the PCT Assembly, Rule 13ter.2 as revised shall apply to international applications in respect of which a demand is filed on or after 1 April 2005 even if the application was filed before that date. For information on the applicable technical requirements regarding sequence listings in electronic form, see PCT Gazette 48/2004, Section IV, 28050.

\* Note : la règle 13ter.1 PCT telle que révisée s'appliquera aux demandes internationales dont la date de dépôt est le 1<sup>er</sup> avril 2005 ou une date postérieure. Toutefois, par décision de l'Assemblée du PCT, la règle 13ter.2 telle que révisée s'appliquera aux demandes internationales à l'égard desquelles une demande d'examen préliminaire international aura été présentée le 1<sup>er</sup> avril 2005 ou après cette date, même si la demande internationale a été déposée avant cette date. Pour plus d'informations sur les exigences techniques à remplir en ce qui concerne les listages de séquences sous forme électronique, on se reportera à la gazette du PCT 48/2004, section IV, 28050.

## Mitteilung des Europäischen Patentamts vom 1. März 2005 über das Widerspruchsverfahren nach dem PCT (Mangelnde Einheitlichkeit)

Diese Mitteilung ersetzt die früher, in ABI. EPA 1992, 547 veröffentlichte Mitteilung.

1. Die Regeln 40 und 68 PCT wurden mit Wirkung zum 1. April 2005 geändert. Dadurch entfällt das Erfordernis der Überprüfung, ob die Aufforderung zur Zahlung zusätzlicher Gebühren nach Artikel 17 (3) a) bzw. Artikel 34 (3) a) PCT berechtigt war, bevor die Entrichtung einer Widerspruchsgebühr verlangt wird (Regel 40.2 e) und Regel 68.3 e) PCT).

2. Nach den Artikeln 154 (3) und 155 (3) EPÜ sind für Entscheidungen über einen Widerspruch gegen die Zahlung zusätzlicher Gebühren für die internationale Recherche bzw. die internationale vorläufige Prüfung die Beschwerdekammern des EPA zuständig; dafür wird eine Widerspruchsgebühr von derzeit 1 020 EUR erhoben. Diese Artikel sind in der 2000 revidierten Fassung des EPÜ entfallen, die allerdings noch nicht in Kraft getreten ist.

3. Bis zum Inkrafttreten der revidierten Fassung des EPÜ wird das EPA in Fällen, in denen zusätzliche Gebühren für die internationale Recherche bzw. die internationale vorläufige Prüfung unter Widerspruch nach Regel 40.2 c) bzw. Regel 68.3 c) PCT gezahlt werden, weiterhin jede Aufforderung zur Zahlung solcher zusätzlichen Gebühren *intern* überprüfen, bevor der Widerspruch der Beschwerdekammer vorgelegt wird. Diese Überprüfung führt das EPA als Dienstleistung durch, und das bisherige Verfahren nach Regel 105 (3) EPÜ findet keine Anwendung mehr. Um dem Anmelder entgegenzukommen und ihm zu ermöglichen, das Ergebnis der Überprüfung zu analysieren, erhebt das EPA die Widerspruchsgebühr erst einen Monat *nach* dem Tag, an dem der Anmelder über das Ergebnis der Überprüfung unterrichtet wurde.

4a) Ergibt die Überprüfung, daß die Aufforderung *nicht* berechtigt war, so werden die entrichteten zusätzlichen Gebühren für die internationale Recherche bzw. für die internationale

## Notice from the European Patent Office dated 1 March 2005 concerning the protest procedure under the PCT (lack of unity)

This Notice replaces the previous Notice published in OJ EPO 1992, 547.

1. Rules 40 and 68 PCT have been amended with effect from 1 April 2005. The effect of the amendments is that the requirement to carry out a review of the justification for the invitation to pay additional fees under Article 17(3)(a) or Article 34(3)(a) PCT prior to requiring payment of a protest fee (Rule 40.2(e) and Rule 68.3(e) PCT) has been deleted.

2. Under Articles 154(3) and 155(3) EPC the boards of appeal at the EPO are responsible for deciding on protests against payment of additional fees for international search or international preliminary examination subject to payment of a protest fee, currently EUR 1 020. These Articles have been deleted from the EPC as revised in 2000 which however has not yet entered into force.

3. Pending entry into force of the revised version of the EPC, where additional fees for international search or international preliminary examination are paid under protest according to Rule 40.2(c) or Rule 68.3(c) PCT, the EPO will continue to subject any invitation to pay such additional fees to an *internal* review, prior to submission of the protest to the board of appeal. This review is in the nature of a service from the EPO and the previous procedure described in Rule 105(3) EPC is no longer applicable. In order to allow the applicant to consider the result of the review the EPO will, by way of concession, not require payment of the protest fee until one month *after* the date of notification of the review to the applicant.

4(a) If the result of the review is that the invitation was *not* justified, any additional fees for international search or international preliminary examination paid will be refunded. If the applicant

## Communiqué de l'Office européen des brevets du 1<sup>er</sup> mars 2005 relatif à la procédure de réserve prévue par le PCT (absence d'unité de l'invention)

Le présent communiqué remplace le communiqué précédent publié au JO OEB 1992, 547.

1. Les règles 40 et 68 PCT ont été modifiées avec effet au 1<sup>er</sup> avril 2005. Ainsi, il n'est désormais plus nécessaire de réexaminer le bien-fondé de l'invitation à payer des taxes additionnelles au titre de l'article 17(3) a) ou de l'article 34(3) a) PCT avant d'exiger du déposant le paiement d'une taxe de réserve (règles 40.2 e) et 68.3 e) PCT).

2. En vertu des articles 154(3) et 155(3) CBE, les chambres de recours de l'OEB sont compétentes pour statuer sur les réserves formulées à l'encontre du paiement de taxes additionnelles afférentes à la recherche internationale ou à l'examen préliminaire international, moyennant le paiement d'une taxe de réserve, qui s'élève actuellement à 1 020 EUR. Ces articles ont été supprimés de la CBE telle que révisée en 2000, laquelle n'est toutefois pas encore entrée en vigueur.

3. Jusqu'à l'entrée en vigueur de la nouvelle version de la CBE, l'OEB continuera, lorsque des taxes additionnelles afférentes à la recherche internationale ou à l'examen préliminaire international sont acquittées sous réserve conformément à la règle 40.2 c) ou à la règle 68.3 c) PCT, de réexaminer *au niveau interne* chaque invitation à payer ces taxes additionnelles avant de soumettre la réserve à la chambre de recours. L'OEB effectue ce réexamen à titre de service, et la procédure actuelle selon la règle 105(3) CBE n'est plus applicable. Afin de permettre au déposant de tenir compte du résultat du réexamen, et à titre de concession, l'OEB n'exigera le paiement de la taxe de réserve qu'à l'expiration d'un délai d'un mois à compter de la date à laquelle le résultat du réexamen a été notifié au déposant.

4a) Si le réexamen permet de conclure que l'invitation n'était *pas* justifiée, les taxes additionnelles acquittées par le déposant au titre de la recherche internationale ou de l'examen préliminaire

vorläufige Prüfung zurückerstattet. Hat der Anmelder die Widerspruchsgebühr bereits entrichtet, so wird auch diese zurückerstattet.

b) Ergibt die Überprüfung, daß die Aufforderung *in vollem Umfang* berechtigt war, so wird der Anmelder hiervon unterrichtet, zudem wird ihm mitgeteilt, daß er die Widerspruchsgebühr innerhalb eines Monats zu entrichten hat, sofern er dies noch nicht getan hat, wenn er wünscht, daß der Widerspruch von der Beschwerdekammer geprüft wird.

c) Ergibt die Überprüfung, daß die Aufforderung nur *teilweise* berechtigt war, so werden die entsprechenden zusätzlichen Gebühren zurückerstattet. Hat der Anmelder die Widerspruchsgebühr bereits entrichtet, wird der Widerspruch der Beschwerdekammer vorgelegt, sofern der Anmelder nicht innerhalb eines Monats nach der Unterrichtung über das Ergebnis der Überprüfung mitteilt, daß er den Widerspruch nicht aufrechterhalten möchte. Hat der Anmelder die Widerspruchsgebühr noch nicht entrichtet, wird ihm mitgeteilt, daß er die Zahlung innerhalb eines Monats nach der Unterrichtung über das Ergebnis der Überprüfung vornehmen muß, wenn er wünscht, daß der Widerspruch von der Beschwerdekammer geprüft wird.

5. Wird die Widerspruchsgebühr ordnungsgemäß entrichtet, so wird der Widerspruch der Beschwerdekammer zur Entscheidung vorgelegt.

a) Stellt die Beschwerdekammer fest, daß der Widerspruch *in vollem Umfang* berechtigt war, so werden die zusätzlichen Gebühren und die Widerspruchsgebühr zurückerstattet.

b) Stellt die Beschwerdekammer fest, daß der Widerspruch nur *teilweise* berechtigt war, so werden die entsprechenden zusätzlichen Gebühren, nicht aber die Widerspruchsgebühr zurückerstattet.

has already paid the protest fee this will also be refunded.

(b) If the result of the review is that the invitation was *entirely* justified, the applicant will be notified and will also be informed that if he wishes to proceed to examination of the protest by the board of appeal he must pay the protest fee within one month if he has not already done so.

(c) If the result of the review is that the invitation was justified only *in part*, the corresponding additional fees will be refunded. If the applicant has already paid the protest fee, the protest will be referred to the board of appeal unless the applicant indicates within one month of notification of the result of the review that he does not wish to continue the protest. If the applicant has not already paid the protest fee, he will be informed that he must do so within one month of the date of the notification of the result of the review if he wishes the protest to be referred to the board of appeal.

5. If the protest fee is duly paid the protest will be referred to the board of appeal for decision.

(a) If the board of appeal finds that the protest was *entirely* justified, the additional fees and the protest fee will be refunded.

(b) If the board of appeal finds that the protest was justified only *in part*, the corresponding additional fees will be refunded, but not the protest fee.

international seront remboursées. Si le déposant a déjà acquitté la taxe de réserve, celle-ci sera également remboursée.

b) Si le réexamen permet de conclure que l'invitation était *entièrement* justifiée, le déposant en sera averti ; il sera également informé du fait que s'il souhaite voir la chambre de recours examiner la réserve, il doit acquitter la taxe de réserve dans un délai d'un mois, s'il ne l'a pas déjà fait.

c) Si le réexamen permet de conclure que l'invitation n'était que *partiellement* justifiée, les taxes additionnelles correspondantes seront remboursées. Si le déposant a déjà acquitté la taxe de réserve, la réserve sera soumise à la chambre de recours, à moins que le déposant n'indique, dans un délai d'un mois à compter de la date à laquelle le résultat du réexamen lui a été notifié, qu'il ne souhaite pas maintenir la réserve. Si le déposant n'a pas encore acquitté la taxe de réserve, il sera informé de ce qu'il doit acquitter celle-ci dans un délai d'un mois à compter de la date à laquelle le résultat du réexamen lui a été notifié, dans l'hypothèse où il souhaite que la réserve soit soumise à la chambre de recours.

5. Si la taxe de réserve est dûment acquittée, la réserve sera soumise à la chambre de recours pour décision.

a) Si la chambre de recours estime que la réserve était *entièrement* justifiée, les taxes additionnelles et la taxe de réserve seront remboursées.

b) Si la chambre de recours estime que la réserve n'était que *partiellement* justifiée, les taxes additionnelles correspondantes seront remboursées, mais pas la taxe de réserve.

---

**Beitritt der Union der  
Komoren (KM) zum PCT**

Inkrafttreten: 3. April 2005

---

**Accession to the PCT by the  
Union of the Comoros (KM)**

Entry into force: 3 April 2005

---

**Adhésion de l'Union des  
Comores (KM) au PCT**

Entrée en vigueur : 3 avril 2005

## Gebühren

### **Hinweise für die Zahlung von Gebühren, Auslagen und Verkaufspreisen**

Der derzeit aktuelle Gebührenhinweis ergibt sich aus ABI. EPA 2005, 150 ff.

Gebühreninformationen sind auch im Internet unter <http://www.european-patent-office.org/epo/fees1.htm> veröffentlicht.

## Fees

### **Guidance for the payment of fees, costs and prices**

The fees guidance currently applicable is as set out in OJ EPO 2005, 150 ff.

Fee information is also published in the Internet under <http://www.european-patent-office.org/epo/fees1.htm>.

## Taxes

### **Avis concernant le paiement des taxes, frais et tarifs de vente**

Le texte de l'avis actuellement applicable est publié au JO OEB 2005, 150 s.

Des informations concernant les taxes sont également publiées à l'adresse Internet <http://www.european-patent-office.org/epo/fees1.htm>.

	<b>Terminkalender</b>	<b>Calendar of events</b>	<b>Calendrier</b>
	<b>EPO/EPA</b>	<b>EPO</b>	<b>OEB</b>
18.–19.4.2005	Prüfungskommission für die europäische Eignungsprüfung Stockholm	Examination Board for the European qualifying examination Stockholm	Jury d'examen pour l'examen européen de qualification Stockholm
19.–22.4.2005	Arbeitsgruppe "Technische Information" Den Haag	Working Party on Technical Information The Hague	Groupe de travail "Information technique" La Haye
11.–13.5.2005	Haushalts- und Finanzausschuß München	Budget and Finance Committee Munich	Commission du budget et des finances Munich
12.–13.5.2005	EUROTAB Taastrup	EUROTAB Taastrup	EUROTAB Taastrup
20.5.2005	Präsidium des Verwaltungsrats Warschau	Board of the Administrative Council Warsaw	Bureau du Conseil d'administration Varsovie
20.5.2005	<i>epoline</i> <sup>®</sup> -Benutzertag Sinaia	<i>epoline</i> <sup>®</sup> user day Sinaia	Journée des utilisateurs <i>epoline</i> <sup>®</sup> Sinaia
7.–10.6.2005	Verwaltungsrat München	Administrative Council Munich	Conseil d'administration Munich
23.–24.6.2005	SACEPO München	SACEPO Munich	SACEPO Munich
8.9.2005	<i>epoline</i> <sup>®</sup> -Benutzertag Brüssel	<i>epoline</i> <sup>®</sup> user day Brussels	Journée des utilisateurs <i>epoline</i> <sup>®</sup> Bruxelles
26.–28.9.2005	Prüfungskommission für die europäische Eignungsprüfung München	Examination Board for the European qualifying examination Munich	Jury d'examen pour l'examen européen de qualification Munich
11.–13.10.2005	Haushalts- und Finanzausschuß München	Budget and Finance Committee Munich	Commission du budget et des finances Munich
25.–27.10.2005	Verwaltungsrat München	Administrative Council Munich	Conseil d'administration Munich
8.–10.11.2005	EPIDOS Konferenz des EPA zum Thema Patentinformation Budapest	EPIDOS EPO Patent Information Conference Budapest	EPIDOS Conférence de l'OEB sur l'information brevets Budapest
23.–24.11.2005	<i>epoline</i> <sup>®</sup> -Jahreskonferenz Athen	<i>epoline</i> <sup>®</sup> Annual Conference Athens	Conférence annuelle <i>epoline</i> <sup>®</sup> Athènes
13.–15.12.2005	Verwaltungsrat München	Administrative Council Munich	Conseil d'administration Munich
7.–9.3.2006	Europäische Eignungsprüfung München	European qualifying examination Munich	Examen européen de qualification Munich

	<b>Terminkalender</b>	<b>Calendar of events</b>	<b>Calendrier</b>
	<i><b>epi</b></i>	<i><b>epi</b></i>	<i><b>epi</b></i>
9.–10.5.2005	Rat des Instituts der zugelassenen Vertreter Budapest	Council of the Institute of Professional Representatives Budapest	Conseil de l'Institut des mandataires agréés Budapest
17.–18.10.2005	Rat des Instituts der zugelassenen Vertreter Bukarest	Council of the Institute of Professional Representatives Bucharest	Conseil de l'Institut des mandataires agréés Bucarest
15.–16.5.2006	Rat des Instituts der zugelassenen Vertreter Salzburg	Council of the Institute of Professional Representatives Salzburg	Conseil de l'Institut des mandataires agréés Salzbourg
	<b>Internationale Tagungen und Veranstaltungen</b>	<b>International meetings and events</b>	<b>Réunions et manifestations internationales</b>
	<b>WIPO</b>	<b>WIPO</b>	<b>OMPI</b>
25.–26.4.2005	WIPO-Konferenz zur Streitregelung im Rahmen der internationalen Zusammenarbeit in Wissenschaft und Technik (ein Vortrag über den Zusammenarbeitsvertrag (PCT) ist für den Nachmittag des 26. April angesetzt) Genf	Conference on Dispute Resolution in International Science and Technology Collaboration (presentation on the Patent Cooperation Treaty (PCT) scheduled for the afternoon of April 26) Geneva	Conférence de l'OMPI sur la résolution de litiges dans le contexte de la collaboration internationale en matière de science et technologie (présentation du Système du Traité de coopération en matière de brevets (PCT) prévue l'après-midi du 26 avril) Genève

	<b>Terminkalender</b>	<b>Calendar of events</b>	<b>Calendrier</b>
	<b>Sonstige Veranstaltungen</b>	<b>Other events</b>	<b>Autres manifestations</b>
	<p><i>Einrichtungen in den EPÜ-Vertragsstaaten und "Erstreckungsstaaten", die Tagungen zu Themen im Zusammenhang mit dem europäischen Patent-system oder nationalen Patent-systemen veranstalten, werden gebeten, der Direktion 5.2.2 des EPA im voraus Einzelheiten zu solchen Tagungen zu nennen, damit sie in diesen Teil des Terminkalenders aufgenommen werden können.</i></p>	<p><i>Organisations in the EPC contracting states and in "extension states" holding meetings on themes pertaining to the European or national patent systems are invited to send advance details of such meetings to Directorate 5.2.2 of the EPO for inclusion in this part of the Calendar of events.</i></p>	<p><i>Les organisations des Etats parties à la CBE et des "Etats autorisant l'extension" qui prévoient de tenir des réunions sur des sujets en relation avec les systèmes européen et nationaux de brevets sont invitées à communiquer à l'avance des informations à ce sujet à la Direction 5.2.2 de l'OEB, pour que ces informations puissent être publiées dans cette partie du calendrier.</i></p>
	<b>DE:</b>		
5.–6.4.2005	<p>REBEL<sup>1</sup>            Intensivseminar Teil I            Anmeldung von nationalen und internationalen Patenten, Gebrauchsmustern, Marken und Geschmacksmustern in der Praxis sowie Grundlagen des Arbeitnehmererfindungsrechts Bernried (Starnberger See)</p>		
7.4.2005	<p>FORUM<sup>2</sup>            Das Patent- und Gebrauchsmusterrecht            Seminar-Nr. 05 04 161            Dr. T. Knapp            Stuttgart</p>		
8.4.2005	<p>FORUM<sup>2</sup>            Das Verfahrensrecht im Gewerblichen Rechtsschutz            Seminar-Nr. 05 04 162            Dr. U. Naumann            Stuttgart</p>		
	<b>CZ:</b>		
8.4.2005	<p>FORUM<sup>2</sup>            European patent litigation after the accession of the new EU member states            Seminar-Nr. 05 04 115            Dr M. Havlik, Dr A. von Falck            Prag</p>		
	<b>DE:</b>		
11.–12.4.2005	<p>Management Circle AG<sup>3</sup>            Patentbewertung            Dr. R. Nowak, U. Jenssen, Dr. G. Heger            München</p>		
11.–12.4.2005	<p>Management Circle AG<sup>3</sup>            Patent-Know-how für Sekretariat &amp; Assistenz            Frankfurt am Main</p>		

	<b>Terminkalender</b>	<b>Calendar of events</b>	<b>Calendrier</b>
15.4.2005	FORUM <sup>2</sup> Das europäische Einspruchsverfahren Seminar-Nr. 05 04 111 Dr.-Ing. H. J. Reich München		
	<b>GB:</b>		
15.4.2005	Management Forum Ltd. <sup>4</sup> Patenting medical technology – problems and challenges Conference No. H4-3205 Daniel X. Thomas (EPO) London		
	<b>DE:</b>		
19.4.2005	FORUM <sup>2</sup> Das Patentverletzungsverfahren Seminar-Nr. 05 04 112 R. ML Schnekenbühl München		
	<b>GB:</b>		
20.–21.4.2005	Management Forum Ltd. <sup>4</sup> Basic PCT formalities Conference No. H4-3005 Y. Coeckelbergs, A. Aeri London		
22.4.2005	Management Forum Ltd. <sup>4</sup> PCT Safe Workshop Conference No. H4-3105 H. Featherby London		
	<b>DE:</b>		
25.4.2005	FORUM <sup>2</sup> Das nationale Patentverfahren beim DPMA Seminar-Nr. 05 04 165 G. Lehnert, Dr. H. Wichmann München		
25.–26.4.2005	Management Circle AG <sup>3</sup> Patentbewertung Dr. R. Nowak, U. Jenssen, Dr. G. Heger Frankfurt am Main		
28.–29.4.2005	VPP-Jubiläums-Fachtagung <sup>5</sup> <i>50 Jahre VPP</i> Wiesbaden		
9.–10.5.2005	Management Circle AG <sup>3</sup> Patent-Know-how für Sekretariat & Assistenz Köln		

	<b>Terminkalender</b>	<b>Calendar of events</b>	<b>Calendrier</b>
9.–11.5.2005	FORUM <sup>2</sup> Einführung in das Patentwesen I Seminar-Nr. 05 05 109 / 110 Dr. A. Bieberbach, Dr.-Ing. Dr. jur. U. Fitzner, Dipl.-Ing. B. Geyer, Dipl.-Ing. B. Tödte München		
11.5.2005	REBEL <sup>1</sup> Intensivseminar Teil II Wege zur optimalen Anmeldung und systematischen Nutzung nationaler und internationaler gewerblicher Schutzrechte Bernried (Starnberger See)		
	<b>GB:</b>		
12.–13.5.2005	Management Forum Ltd. <sup>4</sup> European claim drafting Conference No. H5-3005 B. Cronin London		
	<b>DE:</b>		
30.–31.5.2005	FORUM <sup>2</sup> Gewerblicher Rechtsschutz II Seminar-Nr. 05 05 171 M. Huppertz München		
31.5.2005	FORUM <sup>2</sup> Die Entscheidungspraxis der EPA Beschwerdekammern im Bereich der Biotechnologie Seminar-Nr. 05 05 111 Dr. Gabriele Alt (EPA), Manfred Wieser (EPA) München		
6.–7.6.2005	Management Circle AG <sup>3</sup> Patent-Know-how für Sekretariat & Assistenz München		
	<b>GB:</b>		
13.–17.6.2005	Management Forum Ltd. <sup>4</sup> Working with patents P. Bawden London		
	<b>DE:</b>		
3.6.2005	FORUM <sup>2</sup> Elektronisches Patentmanagement Seminar-Nr. 05 06 115 Dipl.-Ing. R. W. Einsele, Dr.-Ing. Dr. jur. U. Fitzner, F. L. Zacharias Frankfurt		
6.–7.6.2005	FORUM <sup>2</sup> EPA-Schulungskurs II Seminar-Nr. 05 06 162 Jutta Ellmaier (EPA), Dr. H. Wichmann München		

	<b>Terminkalender</b>	<b>Calendar of events</b>	<b>Calendrier</b>
10.6.2005	FORUM <sup>2</sup> Patentmonitoring – Risiken nicht entstehen lassen Seminar-Nr. 05 06 116 Dr. E. Heinz, F. L. Zacharias Düsseldorf		
21.–23.6.2005	FORUM <sup>2</sup> Die Ausarbeitung von Patentansprüchen I <i>Seminar A: Technik/Physik</i> <i>Seminar B: Chemie/Biotechnologie</i> Seminar-Nrn. 05 06 102 / 103 / 104 M. Deissler, Dr. J. Krauss München		
23.–24.6.2005	FORUM <sup>2</sup> Einstieg in den gewerblichen Rechtsschutz Seminar-Nr. 05 06 170 M. Huppertz Hamburg		
24.6.2005	FORUM <sup>2</sup> Schadensersatz bei Patentverletzungen Seminar-Nr. 05 06 101 Dr. M. Dettmeier, Dr. M. Fährdrich, Arnt Göppert München		
30.6.–1.7.2005	FORUM <sup>2</sup> IP-Gipfel Seminar-Nr. 05 06 199 Heidelberg		
11.–12.7.2005	FORUM <sup>2</sup> Einführung in das Patentwesen II Seminar-Nr. 05 07 105 Dipl.-Ing. H. Bardehle, P. Dihm München		
20.–22.7.2005	FORUM <sup>2</sup> Verträge im Gewerblichen Rechtsschutz <i>Seminar 1: Forschungs- und Entwicklungsverträge</i> <i>Seminar 2: Lizenzvertragsrecht</i> Seminar-Nr. 05 07 142 / 143 K. Gennen, Prof. Dr. K. Bartenbach München		
11.–12.10.2005	REBEL <sup>1</sup> Intensivseminar Teil I Anmeldung von nationalen und internationalen Patenten, Gebrauchsmustern, Marken und Geschmacksmustern in der Praxis sowie Grundlagen des Arbeitnehmererfindungsrechts Bernried (Starnberger See)		
27.–28.10.2005	VPP-Herbstfachtagung <sup>5</sup> Weimar		
8.11.2005	REBEL <sup>1</sup> Intensivseminar Teil II Wege zur optimalen Anmeldung und systematischen Nutzung nationaler und internationaler gewerblicher Schutzrechte Bernried (Starnberger See)		

**Terminkalender****Calendar  
of events****Calendrier**

- 
- <sup>1</sup> REBEL  
Dipl.-Ing. Dieter REBEL, Leiter einer Patentprüfungsabteilung und Dozent  
St. Anna-Weg 6, D-82362 Weilheim  
Tel.: (+49-881) 417 96-35; Fax: (+49-881) 417 96-36  
E-Mail: d.rebel@12move.de
- <sup>2</sup> FORUM Institut für Management GmbH  
Postfach 105060, D-69040 Heidelberg  
Tel.: (+49-6221) 500-500; Fax: (+49-6221) 500-505  
E-Mail: info@Forum-Institut.de
- <sup>3</sup> Management Circle AG  
Hauptstr. 129, D-65760 Eschborn  
Tel.: (+49-6196) 4722-0; Fax: (+49-6196) 4722-656  
E-Mail: info@managementcircle.de, www.managementcircle.de
- <sup>4</sup> Management Forum Ltd  
48 Woodbridge Road, GB-Guildford, Surrey, GB GU1 4RJ  
Tel.: (+44-1483) 57 00 99; Fax: (+44-1483) 53 64 24  
e-mail: info@management-forum.co.uk
- <sup>5</sup> VPP-Geschäftsstelle  
Sigrid Schilling, Umlandstr. 1, D-47239 Duisburg  
Tel.: (+49-2151) 94 02 36; Fax: (+49-2151) 94 02 37  
E-Mail: vpp.schilling@vpp-patent.de, www.vpp-patent.de